

Hoy, a las once de la mañana, presentará Berenguer al rey la dimisión irrevocable de su Gobierno

## “ L'AGONIE DE L'EUSKALERRIA “

### Perspectivas de un escritor

La asociación de Escritores antiguos-Combatientes de Francia, presidida por M. Farrère colocaba, por el mes de septiembre del año que acaba de transcurrir, una placa conmemorativa en la “casa del solitario” de Hendaya.

Con este motivo se ha publicado un libro, que contiene una selección de escritos de Pierre Loti, entresacados de sus obras y que de alguna manera se relacionan con el pueblo euskaldun. “Pays Basque. Recueil d'impressions sur l'Euskalerrria”, lleva por título este tomo que, recientemente, ha visto la luz en París.

Como hoy se han refugiado al abrigo acogedor y amable de nuestros pintorescos paisajes, el dulce admirador de la naturaleza Francis James y el revuelto y dinámico Valle Inclán, allá por los años de 1891, vino a encontrar reposo y paz para su intranquilo espíritu Pierre Loti, escogiendo, como albergue, una modesta vivienda enclavada en el encantador panorama que circunda a Hendaya.

Es una de las molestias, que al fin de cuentas, debe padecer el País Vasco, como todo pueblo que ha sabido, a través de los siglos, conservar las huellas de su personalidad racial, ceñida por el marco encantador de una naturaleza privilegiada, esta de ser dibujada y retratada por literatos y poetas extranjeros.

Y, perdonémosles el sentir una proposición tan general y, algún tanto, displicente. La lectura de los trozos selectos de Pierre Loti ha sido una nueva confirmación del juicio que, previamente, nos habíamos formado sobre la aportación benéfica de valores extraños, al acervo de nuestra cultura vasca.

Las descripciones nimias, detallistas y persistentes, desprovistas de emotividad nos habian, hecho fatigosa la lectura de los libros que Pierre Loti escribiera sobre el Japón, China y “La tierra de Jesús”. A pesar del colorido variado y proporcionado, que con diestras pinceladas esparce, sabiamente, en sus producciones, el marino artista, invade al lector un tedio pertinaz y constante. Es que, fiel observador de la naturaleza física y de sus encantos, fáltale a Loti el conocimiento psicológico de los seres que deben animar esos cuadros, ni acierta por otra parte a comprender el espíritu peculiar que en cada país, hace vivir intensamente el paisaje.

En cada uno de los trozos de “Pays Basque” se esboza magistralmente, el paisaje o se dibujan los rasgos destacados de una figura, pero esa figura es anquilosada y el paisaje provisto de color no tiene savia que la vivifique.

Es opuesto, aunque entrambos convienen en ser amantes del detalle, al estilo del dinámico y psicológico de Valle Inclán, el gallego afinado en tierras del Baztán. Los vivos rasgos personales, las fisonomías fuertes, la acción de los personajes vascos de Valle Inclán, que, con vigor, intervienen en sus arbitrarios cuadros de la guerra civil, degeneran, casi siempre, en figuras exageradas y, por lo tanto, deformadas del verdadero tipo psicológico vasco.

Y es que, tanto Pierre Loti como Valle Inclán, no han llegado a penetrar en el alma individual y colectiva de nuestro pueblo. Mientras el uno, extasiado ante los panoramas y bellezas externas del país, no ha pisado los umbrales del sentimiento racial euskaldun, el otro, fino observador del alma y del espíritu, pero falto del conocimiento del pueblo cuyas costumbres íntimas y lengua desconoce, desorientado con los datos que adquiere, interpreta sus personajes demasiado subjetivamente. He ahí el escollo en el que tropiezan los escritores extranjeros. No son capaces de penetrar en el seno del sentimiento indígena racial, fuertemente aislado por su lengua, que es la expresión de su alma colectiva. Su formación y prejuicios exóticos los tienen muy alejados del lugar en que pretenden actuar y desenvolverse.

Ningún escritor, quizás, haya descrito, como Pierre Loti, la belleza de los días otoñales del País Vasco, cuando el viento sur, al que él llama “el gran mago” de la región, rasga el cielo plomizo de los días lluviosos mostrándonos un firmamento azul, iluminado por un clarísimo sol que reviste de mil colores los montes y las praderas vascas. Pero, en cambio, ¡qué frías, qué inexpressivas sus figuras, como la de la “Viejecilla” que camina por la ladera de nuestras montañas!

Espíritu escéptico, descreído y hastiado no era, en verdad, el de Pierre Loti el más capacitado para comprender nuestro país. Así, por ejemplo, nos presenta a Loyola, y sus contornos, invadidos de tristeza, de pesadumbre, de sombras, “presididas por la más extraña deformación del espíritu cristiano.”

Dice de sí, que después de una estancia de más de un año en el país vasco, de pronto, una mañana al contemplar el paisaje formado por el valle de Behobia y las ciudades de Ondarrabia e Irún, “se me apareció, por la primera vez, el alma del País Vasco”. Se equivocó lastimosamente, puesto que jamás la llegó a comprender.

En efecto, en uno de sus artículos, en el que más amor y cariño muestra, quizás, a nuestro país, intitulado “L'agonie de l'Euskalerrria” lamentó la desaparición del País Vasco, irremediable, a su juicio. Mas, los síntomas, en los que para su negro presagio se basa, son el que la playa de Ondarreta y la marisma pierden su carácter campesino y solitario, ante la invasión de las villas y chalets, los hoteles y los parques de recreo, el que el frontón se desmorona, abandonado por las jóvenes generaciones que no sienten entusiasmo por el juego nacional, todo país — añade — que se abre al turismo abdica de su dignidad, al mismo tiempo que pierde su dichosa tranquilidad...”

Ni una sola alusión a la lengua, que se siente asfixiada por la invasión de las extrañas, a las costumbres raciales que desaparecen, al canto, a las danzas, que se olvidan.

Ni su espíritu de observación alcanzó a ver que en el negro horizonte de la decadencia vasca se dibujaban nubes de bonanza, reflejos de luz y auras saturadas de juventud confortadora.

J. de AITZOL

La crisis es consecuencia de la intervención condicionada en el Parlamento de Romanones y del marqués de Alhucemas

Cambó, en una nota, dice que ante un Parlamento cuya duración será de pocos días, conviene afrontar resueltamente el problema evitando su convocatoria

Se asegura que presidirá el nuevo Gobierno el capitán general de la Armada, almirante Aznar en unión de Alhucemas, el duque de Maura, Cambó y los albistas. — ¿Romanones no figurará en la lista gubernamental?

### RUMORES

Madrid. — “La Voz” de esta noche publica el siguiente suelto:

“Esta tarde circuló en la Bolsa y en otros centros donde se reúnen personas bien informadas un rumor sensacional.

Se decía que en breve se registraría un hecho político de mucha transcendencia, y que a consecuencia de él se anularía el decreto de convocatoria de elecciones y se convocarían Cortes Constituyentes.

Dicho rumor, a causa de las personas que lo propalaban y de la seguridad que demostraban éstas, causó grave emoción y originó innumerables comentarios. No hemos podido comprobar su fundamento.”

Hasta aquí “La Voz”. Por nuestra parte diremos que el rumor llegó también a los medios financieros de Londres, y que ello, sin duda, determinó que la libra se llegase a cotizarse a 50/20 pesetas, si bien luego, al cierre en la Bolsa reaccionó algo nuestra divisa que quedó a 50/02.

### LA ACTITUD DE ROMANONES Y DEL MARQUES DE ALHUCEMAS

Madrid. — A primera hora de la noche recibió a los periodistas en su domicilio, el conde de Romanones.

Manifestó que ante las continuas consultas que tanto él como el marqués de Alhucemas están recibiendo de sus amigos políticos, que les consultan sobre si han de participar o no en las próximas elecciones, acordaron celebrar una entrevista y puestos de acuerdo trasladaron su decisión primero al Gobierno y después al señor Cambó, con el que hablaron a última hora de esta tarde por teléfono puros, como es sabido, el jefe regionalista se encuentra en Barcelona. Cambó les anunció que seguramente esta noche o mañana facilitará una nota.

Seguidamente el conde de Romanones entregó a los periodistas la siguiente nota:

“Persistentes en sus propósitos de marchar unidos en su campaña y de dar el mismo matiz a sus manifestaciones, los señores conde de Romanones y marqués de Alhucemas se reunieron en el domicilio de éste, con el fin de concretar las respuestas que han de dar a sus correligionarios que constantemente les preguntan si, dadas las circunstancias actuales, se proponen intervenir en la próxima lucha electoral, y manifestaron que, por estimar que la abstención hecha por los partidos de Gobierno constituye un precedente funestísimo que, repetido, podría significar la muerte del sistema parlamentario, perduran en el acuerdo de

### LOS REVOLUCIONARIOS REFUGIADOS EN LA FRONTERA

—O—

### De Hendaya a París

Ayer, en el tren expreso de la línea del Mediodía de Francia, que tiene su salida de Hendaya a las 4'50 de la tarde, se trasladaron a París Indalecio Prieto, César Falcón, Joaquín Linazasoro (directivo del Cirujano de la Unión Republicana de San Sebastián) y el capitán Martínez de Aragón, que al fracasar el movimiento republicano del pasado diciembre y por hallarse comprometidos en él se refugiaron en las márgenes del otro lado del río Bidasoa.

Con ellos se encontraba Ayuso, contra quien no existe orden de detención, y Ayuso decidió venir aquí a Donostia, donde se encuentra.

### NOTICIAS DE BARCELONA

Madrid. — Sabemos por noticias llegadas de Barcelona que después de haber estado el conde de Romanones en el Ministerio del Ejército, se llamó desde Madrid por teléfono al señor Cambó y que hubo con él una larga conferencia.

HOY, A LAS ONCE, TOMARA ESTADO OFICIAL LA CRISIS Y SE ABRIRAN LAS CONSULTAS

Madrid. — La noticia de la crisis tomará hoy, a las once, estado oficial, hora en que, al parecer, irá el presidente a Palacio.

Inmediatamente se abrirá el período de consultas.

### ¿EL CAPITAN GENERAL DE LA ARMADA FORMARA GOBIERNO?

Madrid. — Es rumor muy generalizado esta noche el de que probablemente será en cargo de formar Gobierno el capitán general de la Armada, señor Aznar, que fué ministro de Marina con el Gobierno Alhucemas.

Quiénes FORMARÁN EL GABINETE

Madrid. — También se dice que del Gabinete formarán parte los señores Romanones, Cambó y el duque de Maura.

También se habla de don Santiago Alba.

EL MINISTRO DE LA GOBERNACIÓN VISITO A ROMANONES

Madrid. — Se sabe que esta tarde estuvo también en casa del conde de Romanones el ministro de la Gobernación.

### LO QUE DICE VIGURI

Madrid. — Ya en las primeras horas de esta madrugada hablamos con el señor Viguri por teléfono, quien al interrogarle sobre las noticias de la crisis nos contestó:

—Voy a dormir mi última noche de ministros.

### LOS PERIODISTAS VISITAN A BERENGUER

Madrid. — Después de la visita del conde de Romanones, los periodistas intentaron ver al presidente del Consejo, exponiéndole la gravedad del momento.

El general accedió a la entrevista y a preguntas de los informadores dijo:

—Ha venido a visitarme el conde de Romanones y a darme cuenta de la nota suscrita por él y por el marqués de Alhucemas. Esto ha hecho cambiar completamente las circunstancias políticas.

Un periodista le preguntó entonces:

—Y usted, señor presidente, ¿cambiará también de actitud?

—Yo mantengo mi posición de ir a las Cortes, pero de este asunto resolverá quien tiene que resolverlo.

—¿Irán usted mañana a Palacio?

—Sí, mañana tengo que ponerme en contacto con S. M.

—¿Habrá Consejo de ministros?

(Continúa en ULTIMA HORA)

BERENGUER MANDA AL REY LA DIMISION IRREVOCABLE DEL GOBIERNO

Madrid. — Se sabe que el general Berenguer dijo terminantemente al conde de Romanones que acababa de enviar al rey la dimisión irrevocable de todo el Gobierno.

No obstante la reserva de los conspícuos, la noticia trascendió, aunque veladamente y esto dió origen al revuelo político producido.

## Dentro de breves días...

Ultimada la instalación de los nuevos talleres de EL DIA en los locales de nuestra propiedad, situados en la calle de Easo, número 12

## Dentro de breves días...

saldará EL DIA con su nuevo formato

LEA USTED

“EL DIA”



Postales riojanas

# FIESTAS Y DANZAS

(Por Blas de Leza)

Exclusivo para EL DIA

No habiaremos hoy del impuesto del vino. Ya está en poder de la Diputación el razonado escrito de protesta que han presentado los alcaldes del distrito, avalado por las firmas de todos los riojanos.

Queda tiempo para tratar de ello en otra crónica, que deseamos sea el anuncio de una solución satisfactoria del asunto. Las impresiones al menos son optimistas.

La postal de hoy será de fiestas postal de Landi, de fachadas austeras y rostros rasurados, capas pardas y almidonadas pecheras. Fiesta de aldea de intenso colorido, que en su simplicidad tienen trato de Excelencia, con volteos locos de campanas, ruidoso estallar de cohetes, regocijantes cuchipandas familiares, notas desperdigadas de exiguas bandas de música, pregones de golosas chucherías en los puestos de la plaza —paraíso perdido de las turbas infantiles— trapillos nuevos que estrenan con toda ilusión las muchachas y cantares y coplas rasgadas de las ardorosas gargantas de los jóvenes, cuyo único afán es no dormir en su casa estos días.

Oyón rompe la marcha en el mismo corazón del invierno con su Patrono San Vicente, el diácono mártir. Luego sigue Páganos con su clásico San Blas, el del "txulalai" en torno del jarro del vino rojo. Mas este año aguese la fiesta. Y es que no ha podido ser más desdichada y metidita en aguas la primera semana de este febrerillo que comenzó tan llorón.

Los mozos se las prometían buena con el enero tan benigno que ya feneció. Una semana completa de jolgorio. Mas no contaban con la consabida versatilidad del mes que corre. El 1 fué domingo y...

A dos Candelas,  
a tres San Blas,  
a cuatro nada,  
y a cinco Santa Agueda...

Chisporroteo inquieto de las velas benditas, hojaldres y rosquillas con el chispeante vinillo rojo, guitarrero y rondas en las callejas umbrosas a fin de coleccionar lo suficiente para marcar los dos pares de carritos de las obligadas meriendas del día cinco.

Alejado unos días de mi aldea para cumplir precripciones imperiosas de la ley militar, bajé de la capital en las Candelas con la ilusión y el propósito de trasladarme a Páganos para ver de cerca la danza del "txulalai", circunscripto ya únicamente al vecino pueblo, y que a mí se me antojaba poder ser un remedio o quizá una remembranza lejana de nuestro popular aurreku.

No amaneció mal el día de San Blas. Grandes y chicos se dirigieron a la iglesia con limpios pañuelos repletos de hojaldres y otros comestibles, sin faltar el cestillo de trigo del pastor de ovejas. Los caminos estaban intransitables por el agua y el lodo. No había que pensar en ir a pie. Un cochecito onfortante me brindó a la puerta de casa cómodo asiento y pronto rdamos por la carretera acompañados del tintineo argentino de los cascabeles que ceñían el cuello de una arrogante yegua. De la Sierra venía un penetrante gris.

Al tomar el ramal de Páganos, nos precedió un auto, que iba dando tumbos absurdos, aspergando las orillas a cada bache, y temblamos por su integridad.

Páganos es un pueblecito, cuyo casco emerge de entre altísimos chozos, ahora desnudos, situado a poca distancia de Laguardia, que dibuja en el fondo cárdeno del cielo la silueta siniestra de sus antiguas murallas y torres. Llegará a tener

Todos los síntomas del catarro se mejoran y la tos cesa, con

**"Pastillas Crespo"**  
PESETAS 2,10 CAJA

unos doscientos habitantes, que parecían haber sido tragados por la tierra, al desembocar con la taratana en la plazuela.

—Aquí no se conoce que hay fiestas —observó el auriga, un mozaillon fuerte y recio, no sé si con sorna o compunción.

Apenas llegados, las campanas daban "la tercera" y fuimos al templo, de donde salió al poco rato la procesión precedida de la flama te banda de Navaridas, dirigiéndose hacia la ermita con la efigie del Santo Obispo mártir, a cuyos pies descansaba una colosal rosquilla de apetitosas filigranas reservada al predicador. Misa de "tres", que dijo el Párroco, un joven sacerdote donostiarra del Antiguo y lector de EL DIA, y la cantaron en el coro otros tres sacerdotes de los pueblos vecinos, un vizcaíno, un guipuzcoano y un alavés, por rara coincidencia, y al terminar la función religiosa se inició el desfile de manteos y trajes severos edilicios, a la casa del alcalde de barrio —porque Páganos anexionó hace algunos años a Laguardia— los acordes de un castizo pasodoble, que por el lamentable estado del terreno lo tocaron los abnegados músicos en fila india sin perder un compás. Pastas, almendras, supurado, blanco destefido, y el imprescindible vino "rojo" que trastornará tantas cabezas.

Yo he preferido departir en nuestro meloso y dulce euzkera guipuzcoano con la madre y hermano del Cura, venidos de la bella Donostia.

El mediodía. Se entenebrece el cielo y comienza a gotear. Indígenas y forasteros se sienta a la mesa bien repleta donde no falta el succulento asado de cordero. La lluvia es torrencial y las nubes no descansan en toda la tarde descargando su pesado fardo de agua. La plaza convirtiéndose en un pantano. Ni música ni baile. Los jóvenes se embromaban en los portales y los mayores se enfrascaron en sendas partidas de mus, anegados en el humo azulado de los cigarrillos.

Tuve que salir sin ver el txulalai. Otro año será. Y apretados en el carricoche con más compañía que a la ida, regresamos desafiando el huracán, que bravamente resistía la yegua ladeando su noble cabeza, mientras en el interior del toldo hacíamos comentarios del tiempo infemal...

El día cinco los mozos echaron el resto, permitiéndose lanzar seis docenas de cohetes. Después de la Misa mayor postularon por el pueblo con una guitarra y una bandurria, mas sin abrir la boca. A la tarde quedó fundada entre ellos una Juventud Parroquial, acordando también construir un pequeño frontón.

Y después de gustar el sabroso artículo de Aitzol, que me traía EL DIA, me quedé añorando los días de mi infancia en que con una campanilla en la mano y en la otra la makilla dirigía el tradicional coro vestido de baserritar, comenzando por la casa del Alkate jauna, para coleccionar a favor de las Misiones católicas...

Agate deuma garoiezan gaur baserritik baserrira...  
10-II-1931.  
(Prohibida la reproducción.)

## Ocasión

Se vende chasis marca "Cadillac" en 6.000 pesetas, puesto en marcha a toda prueba. Informarán en PUBLICIDAD DEL NORTE, Fuenterrabía, 3.

## Se traspasa un bar

en HERNANI por no poder atenderlo los dueños. Para más informes, los dará nuestro corresponsal IBANEZ en HERNANI.

## A las señoritas euskaltzales

Como el pajarillo de su nido, así sale la mujer de su escondrijo.

Nada de ruido, todo es precaución y silencio. Cuidado con acercarse de sopetón ninguno, porque medrosas como son se refugiarán en su adentro.

¡Bien por la mujer que tal hace! Primeramente, explorar el terreno, estar alerta al enemigo, y después, tirada la melená sobre el cuello, poner manos a la obra.

La mujer mirada y trabajadora vale oro.

A vosotras, señoritas euskaltzales, mi cordial saludo.

Oíd, que se os llama... Responded que se os requiere vivamente.

Salieron ya algunas a la arena. No temais, niñas a ellas para trabajar por el resurgimiento espiritual de nuestro pueblo. Podéis tanto o más que los hombre. ¿Me decís que no? Escuchad. En aquel tiempo de la Roma soberana del mundo, el que era su más legítimo orgullo, el sabio Catón habló así al pueblo romano. "Las mujeres nos rigen, nosotros regimos el senado, el senado Roma, Roma el mundo entero, las mujeres dominan el orbe entero."

No han variado las cosas con el tiempo, antes bien, seguimos como antes. Al fin de la jornada la mujer se hace dueña de todo.

La mujer honrada edificará su casa —dijo Salomón— y la mala, la destruirá, un valiéndose de sus propias manos. Nuestra casa es Vasconia. Vosotras, señoritas euskaltzales, que dentro de poco seréis una fuerza compacta edificaréis una Vasconia sana y fuerte sobre los cimientos de amor a Jaungoikoa y Lagi zarra.

Venid, venid señoritas euskaltzales, a unad vuestro esfuerzo, uníos... ¿Cuándo? Mañana domingo, 15 de febrero, se celebrará la primera reunión de las señoritas euskaltzales en el salón de las Escuelas Vascas (Campanario, 2), a las doce del mediodía.

Que no falte ninguna.  
Agur, hasta las doce del mediodía del domingo.

X.

## TRIBUNALES

### Audiencia Provincial

Ante el Tribunal de Derecho se vió ayer la vista de la causa instruida en el Juzgado de la capital contra Gaspar Olazola, por el delito de lesiones para el cual pidió el Ministerio fiscal la pena de dos meses y un día de prisión y multa de mil pesetas.

El Letrado señor Usandizaga, que defendía al procesado, solicitó del Tribunal la absolución de su defendido.

## SENTENCIA

Se ha dictado sentencia por el Tribunal de derecho, condenando a Domingo Yanguas, Celedonio Gómez y Pablo Esparza, como autores de un delito de coacción, a la pena de tres meses de destierro a 150 kilómetros de esta Capital.

## Para los días de Carnaval

### PEINADOS ARTISTICOS

La acreditada CASA MARSAUS, establecida en esta ciudad, en la calle de Larramendi, número 6, con motivo de las fiestas de Carnaval, ha organizado un esmerado servicio de peinados artísticos, bajo la dirección del competensísimo peluquero de señoras, Mr. Charles Foursac, autoridad indiscutible en estos delicados trabajos como lo demuestra el haber sido diplomado en París, donde de su arte es por todos reconocido.

Para el tratamiento del cutis y toda clase de cuidados que afectan a la belleza femenina, las señoras pueden pedir hora a la

Casa Marsaus. - Larramendi, 6  
Teléfono 11-8-38

## Doctor ORTEGA

### CORAZON Y PULMONES

Consulta de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5  
ALFONSO VIII, 7 - Telf. 1-93-77



## ECOS DE SOCIEDAD

### VIAJES

Ha regresado de la Corte don Manuel Rezola.

—De Madrid volvió el abogado del Estado don Julián Lojendio.

—Marcharon a la Corte los señores de Martín de la Peña (don José).

—Pasan el invierno entre nosotros los condes de Acevedo.

—Están en San Juan de Luz, la señora del cónsul de España en Turin, don Alejandro Escudero e hija.

—De eSvlla se ha trasladado a la Corte donde pasará unos días, la marquesa de Cavalcanti.

### BODAS

En Bilbao, por don Emilio D. 'e Lezama y para su hijo el conocido industrial de aquella villa, don Luis D. de Lezama, ha sido pedida a los señores de Ruiz (don Alvaro), la mano de su bella hija Pilar.

—En la elegante morada que en Pamplona tienen los señores de Azcarate (don Cecilio) se ha celebrado la boda de su bella hija María del Pilar, con el ingeniero industrial don Santiago Ferrer.

### ENLACE EGUSQUIZAGA-MUGICA

Ayer, se celebró en Gallarta el matrimonio enlace del distinguido joven don Cándido Múgica Aldasoro, de linajuda familia guipuzcoana, con la encantadora señorita Nativid Egusquiza, hija del opulento minero vizcaíno don Alejo Egusquiza.

A continuación de la ceremonia religiosa que tuvo lugar en la iglesia parroquial de Gallarta los novios se trasladaron a casa de los padres de la joven desposada donde se sirvió un exquisito almuerzo.

Entre los invitados recordamos a los siguientes:

Señoras y señoritas. Angeles Múgica, doña Juana, Iturburu, doña María Porral de Caballero, Teresita Iturburu, Angeles Aldasoro (señora de Múgica), Teresita Aldasoro y otras más que sentimos no recordar.

De ellos estaban don Alejo Egusquiza, don Cándido Múgica, don José María Caballero, don Javier Ubillos, don Juan Caballero, don Ignacio Aldanondo don Emilio, don Norberto y don Bernardino Egusquiza, don José María Caballero, don Mimitivo Iturburu, los señores Párrocos de Gallarta y Vergara, don José Antonio Juaristi, don José Múgica, don Jesús Salustregui, don Angel Goitia don Agustín Santisteban, don Mateo Lafuente, don Javier Celaya, don Gregorio y otros cuyos nombres lamentamos no señalar.

Los novios salieron en automóvil a gozar la luna de miel en diversas capitales de Francia e Italia.

A ambas familias y jóvenes desposados, enviamos nuestra más sincera enhorabuena.

### GRATITUD

Los familiares de don Dámaso de la Varga, recientemente fallecido, hacen constar su agradecimiento a cuantas personas hayan asistido a la conducción y funerales del finado.

### VARIAS

Se ha dispuesto que se expida Reales cartas de sucesión en los siguientes títulos:

Marqués de Pilares a favor de don Diego Villalón y Angulo; marqués de Torre Casa a favor de don Alfonso de Mendoza y Gómez; conde de Casillas de Velasco a favor de don José de Olivares y Fernández; conde de Grove a favor de doña Josefina Loriga y Parra y marqués de Eliseda a favor de doña María de Jesús de Arteaga y Falguera, hija de los duques del Infantado.

Esta señorita, como es sabido, contraerá matrimonio el próximo día 19 con don Francisco Moreno y Herrera, hijo de los condes de los Andes.

### ENFERMOS

Desde hace unos días se encuentra enfermo de algún cuidado el prestigioso general, don Ataulfo Ayala.

### NECROLOGICAS

En Burgos falleció el día 11 del corriente, después de recibir con fervor cristiano los Santos Sacramen-

tos y la bendición Apostólica de Su Santidad, la Reverenda Madre María Pura del Rosario, Franciscana Misionera de María, en el mundo Resurrección Mendarte y Ugarte, de distinguida y apreciable familia renteriana, en cuya localidad la infausta noticia ha causado general sentimiento.

Hoy, a las nueve y media de la mañana, se celebrarán solemnes funerales en sufragio de su alma en la iglesia parroquial de Rentería, a cuyo piadoso acto asistirá numerosa concurrencia.

A su atribulada madre, doña Rosario Ugarte, viuda de Mendarte, hermanos y demás allegados, entre los que contamos con muy apreciados amigos, testimoniamos nuestro más sentido pésame.

—En Pasajes Ancho falleció ayer tarde, a la avanzada edad de sesenta y siete años, confortada con los Santos Sacramentos, la respetable señora doña Manuela Sarasua y Echave, persona muy apreciada por sus convecinos, entre los que se había creado arraigados afectos.

Hoy, a las cuatro y media de la tarde, se verificará el traslado de sus restos mortales al cementerio de la villa de Rentería, donde recibirá cristiana sepultura en el panteón de la familia y el lunes, día 16 del corriente, a las diez de la mañana, en la iglesia parroquial de San Fermín de Pasajes Ancho, se celebrarán los funerales por el eterno descanso de su alma.

Descansen en paz la respetable señora y reciban su desconsolado esposo, don Domingo Olazola, sobrinos y demás deudos de la finada, nuestro más cordial pésame.

Rora'ko Andre Maria'ren Ikastetxea

## Teatro Vasco

Para el domingo y martes de Carnaval se presenta el cuadro artístico de las Escuelas Vascas con un programa completo.

Hélo aquí.

Domingo de Carnaval, a las seis de la tarde:

1. — Comedia "Patxi Ikatzgilea", traducida y arreglada por don José de Arrúe.
2. — Danza. Bailarán "zortzikos" los pequeños danzaris de las Escuelas Vascas.
3. — Txistu. Tocarán diversas composiciones la banda de los niños artistas de las Escuelas Vascas.
4. — Zarzuela "Txilibitu mirayarriya".
5. — Una sorpresa.

Martes de Carnaval, a las seis de la tarde:

1. — Comedia "Jo ta uts", original de Marcelino de Soroa.
2. — Una sorpresa.
3. — "Txilibitu" (monólogo), de Antonio de Arozena.

Desde hoy pasan a recoger las invitaciones las familias de los alumnos y los amantes de las Escuelas Vascas. Calle Zubigain, 2.

## DOCTOR ESNAL

Piel y secretas. - Medicina general  
SORALUCE, 3, 1.º. - Telf. 1-12-44  
De 9 a 11 y de 3 a 5

## Doctor VIDARTE

Sistemas nervioso y mentales. Gabinete electroterapéutico. De 10 a 12 y 2 a 4

ELCANO, 10, segundo

## María Clavero

DENTISTA

Plaza de la Alameda, 3, pl.

## GARGANTA, NARIZ Y OIDOS

## PABLO MOLANO

Consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5  
PENAFLOIDA, 10 - Telf. 14.168









# VIZCAYA

En Bilbao se reunieron ayer los representantes de las Diputaciones de Alava, Vizcaya y Guipúzcoa

Después de conceder al señor Añibarro un unánime y expresivo voto de gracias por sus gestiones relacionadas con la aplicación del Decreto Cortina, se acuerda que los presidentes de las tres Diputaciones procuren la resolución definitiva de la cuestión planteada

*Se redactará un proyecto de reglamento de los servicios de transportes y se hará una labor encaminada a la reglamentación del impuesto del timbre*

Bilbao. — A las doce de la mañana se reunieron en el despacho del presidente de la Diputación de Vizcaya los representantes de las Corporaciones vascas.

Asistieron por Guipúzcoa el presidente señor Añibarro, y los diputados Elorza y Laffite.

Por Alava, el señor Abreu (presidente), con los señores Aldama, Echánove y Orbeagoz secretario de la Corporación.

Representando a la Diputación de Vizcaya asistieron su presidente, marqués de Villafranca; el vicepresidente de la Comisión Provincial, don Ceferino de Urien, y los diputados señores Marco Gardoqui, Balzola, Larrea, Ornilla, Zubiria (R), Urrutia y Careaga con el jefe de la Sección de Fomento señor Laita.

Terminada la reunión, se facilitó a la Prensa la siguiente nota:

## DECRETO CORTINA

Se escucharon las explicaciones dadas por el Sr. Añibarro sobre su gestión en la Corte acerca de este asunto, concediéndole unánime y expresivo voto de gracias.

Después de un amplio cambio de impresiones y de criterios, se resolvió facultar a los Presidentes de las tres Diputaciones para que procuren con todo interés la resolución definitiva del asunto planteado.

## TIMBRE

También se expusieron juicios y opiniones, concretándose el deseo de los reunidos en el acuerdo de que por los técnicos de las tres Corporaciones se estudie y se efectúe una labor de detalle sobre aquellos extremos que reflejando las aspiraciones de SS. EE., puedan incorporarse a la futura reglamentación.

## TRANSPORTES

También dieron cuenta los reunidos del estado de esta cuestión en sus provincias respectivas, concretando sus aspiraciones en el acuerdo de que por los técnicos de las provincias se redacte un proyecto de Reglamento de los servicios de transportes que se someterá a la sanción de las Corporaciones.

Se trataron otros asuntos incidentales y de menor interés y se levantó la sesión.

El presidente, señor marqués de Villafranca, se trasladó con los representantes de las Diputaciones hermanas a la Sociedad Bilbaína, donde almorzaron. Antes facilitó copia de los acuerdos adoptados por la Comisión Provincial.

El gobernador recibió esta mañana a los periodistas, manifestándoles que había recibido varias visitas.

De noticias publicables no tenía ninguna; solamente que la tranquilidad es absoluta.

La Comisión Provincial de Vizcaya hace públicas las modificaciones acordadas en el reglamento que se indicó.

Una Comisión de los médicos municipales últimamente nombrados visitó al alcalde.

Se ha reunido la Comisión de Fomento del Ayuntamiento, acordando que se proceda por el personal técnico de la Casa al estudio de un proyecto del parque en los terrenos del antiguo cuartel de San Francisco, dentro de lo que permitan las cuarenta mil pesetas destinadas a este fin.

Hoy ha firmado el alcalde los anuncios de subastas de las obras de modificación de la conducción de aguas en el tramo de Zollo a Venta Alta, en el presupuesto de pesetas de 1.200.000 pesetas, aproximadamente.

Confía el señor Careaga que, con arreglo a los plazos de admisión de pliegos y demás trámites obligados en estos casos, podrá verificarse dentro de un mes.

El alcalde nos dijo que le había visitado el presidente y vicepresidente de la Junta municipal del Censo Electoral, señores Inchausti y Badosa, con el fin de darle cuenta de las numerosas dificultades con que tropieza, por diversos motivos, la actuación de dicha Junta.

Ello es, a juicio del señor Careaga, una consecuencia de los siete años de inactividad política y a demostración de que la inacción atrofia el órgano.

Cree, no obstante, que se obviarán todos los inconvenientes surgidos en esta tarea, a la que se dará cima satisfactoriamente.

Nos enteramos también de que se había acordado prescindir de las peceras de cristal y encargar expresamente las necesarias urnas más otras diez para prevenir contingencias.

En el informe montón de escombros formado por los sucesivos corrimientos de tierras en Oca, fué hallado el cadáver de Leona Garay, casada, de sesenta y siete años vecina de Guernica.

Se supone que la infortunada trató de cruzar por aquel sitio, intranquilo y sumamente peligroso, y al caer se produjo la muerte.

El Juzgado se personó en el lugar del hallazgo, ordenando el levantamiento y traslado del cadáver al depósito del cementerio.

En un establecimiento de comestibles, propiedad de don Fidel Ruiz, penetraron ladrones, apoderándose de 400 pesetas en billetes, que el dueño guardaba en un cajón.

Inmediatamente comenzó a practicar diligencias la Guardia civil, sin que hasta la fecha hayan dado resultado positivo para conocer el paradero de los autores.

Ha sido detenido y puesto a disposición del Juzgado el individuo José Gómez, quien se apoderó de una bicicleta que su propietario había dejado a la puerta de su establecimiento de Sodape.

La máquina ha sido recuperada. En las cuerdas sitas al lado de la Estación de Basurto armaron fuerte escándalo, por cuestiones de familia, Maximina García López, Celstino Oria García, Eulogio García Gutiérrez, Nazario Cadenas García y Carlos Barea Hoyos, los cuales se dieron una buena mano de bofetadas.

La Máxima a García y Eulogio García resultaron con heridas, de las que fueron curados en el Cuarto de Socorro del Hospital civil.

Del hecho se ha dado cuenta al Juzgado.

El tranvía de Bilbao a Durango, al pasar por la calle de la Ribera, chocó frente a la esquina del Teatro de Arriaga, con el automóvil de la señorita de Ortiz, al que causó desperfectos.

Al intervenir el guardia los empleados del tranvía Rafael Echegaray y Jerónimo Ciarruta, se insolentaron, por lo que han sido denunciados a la autoridad competente.

En la carretera de Santiago chocó un automóvil conducido por Francisco García, con una camioneta, ambos vehículos de la matrícula de Bilbao.

El conductor García y un ocupan-

te del auto resultaron heridos levemente.

Fueron curados de primera intención en el Hospital Civil y trasladados después a sus domicilios.

En el teatro de los Campos Eliseos se ha celebrado una brillante fiesta, a beneficio de la Asociación de Artistas Vascos y la Orquesta Sinfónica.

Hubo un lleno. Todos los artistas fueron muy aplaudidos y los rendimientos han sido grandes.

Se estrenó un "ballet" de Manuel Sota, musicado por Zubizarreta, titulada "Karbin" y representado por distinguidas señoritas y jóvenes de la buena sociedad bilbaína.

También se estrenó un pasillo cómico, original del periodista señor Miquelarena, que fué aplaudidísimo.

La Unión Monárquica ha designado como candidato por la capital al conocido financiero don Tomás Urquijo, que es el donante de la Escuela Industrial para obreros que se va a construir en Bilbao.

**Dr. E. Polit**, Especialista, oído, nariz y garganta

Consulta: 10 a 12 1/2 y de 3 a 6 OQUENDO, 12. - Teléfono 1-12-09

## ALAVA

¿Será elevado el precio de la carne?

Una Comisión de carne visitó al gobernador para no tificarse que se ven en la necesidad de aumentar el precio de la carne.

En señor Lorduy los envió al alcalde, que es quien entiende en el asunto de las subsistencia, el cual escuchó sus deseos.

Para asistir a la reunión en Bilbao con las otras Diputaciones hermanas marcharán el presidente de la alavesa y los diputados señores Echánove, Aldama y el secretario señor Orbeagoz.

Se ha reunido la Junta del censo para preparar los oportunos datos y listas del periodo electoral.

El éxito acompaña a los organizadores de Inuevo cine.

Van cubiertas más de 7.000 acciones de 50 pesetas entre 832 accionistas. En la próxima semana celebrarán una Junta para entregar los planos al arquitecto.

Se ha puesto a la venta el segundo libro editado por suscripción popular del autor vitoriano don Herminio Madinabeitia. Lleva por título "De la casta del Cid".

El domingo se celebrará un acto pro presos políticos en el Ideal Cinema, organizado por los republicanos y socialistas. Tomarán parte las representaciones de Vizcaya y Navarra juntamente con la de Vitoria.

Hace días se pidió por la Unión General de Trabajadores la libertad provisional de varios detenidos políticos, pero parece que en Capitanía general denegaron lo solicitado.

No ha sido facilitada aún la lista oficial de la alineación el próximo domingo del Deportivo Leizorés.

Ha llegado el nuevo juez de primera instancia, don Leccadio Tamara, que mañana tomará posesión de su cargo.

Los drogueros visitaron al gobernador para protestar de la real orden sobre la venta de específicos. El gobernador transmitió la protesta al ministro correspondiente.

## NAVARRA

El nuevo presidente del Orfeón Pamplonés

Pamplona. — El aviador Ruiz de Iba ha publicado un manifiesto que aparece en la Prensa de la capital, dirigido a los electores y fijando su posición en la política como regionalista.

Parece que cuenta con el apoyo de los elementos liberales, carlistas y nacionalistas de Estella.

Los candidatos marqués de Cortina y marqués de Feira, no se hallan muy animados y este último ha retirado ya su candidatura.

Hoy se ha reunido en Asamblea general, la coral "Orfeón Pamplonés".

Trataron de la aprobación de la Memoria del año anterior, estado y balance de cuentas y renovación de la Junta Directiva.

Fuó nombrado presidente don Mariano Arteaga.

Para estos días que se avecinan, preparan todas las sociedades fiestas y funciones, siendo la que más llamará la atención, la que prepara el Tennis-Club.

En la Audiencia también el presidente organiza una fiesta.

La Asociación de profesores músicos, ha nombrado una comisión gestora, para que active el homenaje que piensan tributar a don Alberto Duarte, que durante diez años ha sido su presidente.

Comunican de Burguete, que ha quedado restablecido el servicio entre este pueblo y Valcarlos, que se hallaba interrumpida desde el día 2 los corrientes.

Los establecimientos de las droguerías, han permanecido cerrados todo el día, como protesta contra una R. O. que prohíbe la venta de algunos específicos. El orden ha sido completo.

**Dr. Clavero (Dentista)**  
FUENTERRABIA, A, principal

**CONTRA**  
**GRIPE**  
RESFRIADOS Y REUMATISMO  
Tabletas de  
**Aspirina** 



## Noticias del Extranjero

## La ruda franqueza de Snowden hará variar la política económica de Inglaterra

Nuevos terremotos en Nueva Zelanda.-La reina saldrá el lunes con dirección a París y Madrid.-  
Otras noticias

## LOS EFECTOS DEL DISCURSO DE SNOWDEN

Londres. — El discurso pronunciado el miércoles por la noche en la Cámara de los Comunes por el ministro de Hacienda señor Snowden, acerca de la situación de la hacienda y de la Economía públicas de Inglaterra, ha atraído y está atrayendo la atención de todo el país.

Mientras el ministro hizo especial hincapié en la necesidad de que Inglaterra cortase ed raíz todos los gastos que no se considerasen de absoluta necesidad, mientras afirmó que Inglaterra estaba sufriendo los efectos de los trastornos económicos que afectan al mundo entero, casi sin excepción, es de notar que la parte más importante de su discurso fué al afirmación de que la situación de la economía inglesa, si bien seriamente afectada, permanecía todavía sólida tal vez que la de ningún otro país, y que lo único que se precisaba era realizar los máximos esfuerzos para poder vencer esta actual crisis.

Por la ruda franqueza con que Snowden ha planteado el problema, puede decirse que ha dado al pauta que deberán seguir los demás paí-

ses, la cual pauta es seguro que ofrонтен todos las naciones.

Coco consecuencia del discurso de Snowden, es va proceder a dos cosas con la mayor rapidez: la primera, al nombramiento de un Comité encargado de averiguar qué gastos pueden ser cercenados, y la segunda, a la consulta de los partidos de la oposición para que emitan su opinión en este sentido.

Por su parte, muchos conservadores son de opinión de que es necesario abrir una información para ver qué gastos pueden ser reducidos no sólo en la economía o administración central, sino hasta en los más pequeños Municipios, por la resonancia que sus economías puedan tener en la economía general de la nación.

## LONDRES-EL CABO EN SEIS DIAS

Roma. — Para cubrir otra de sus etapas ha salido con dirección a Trípoli el aviador inglés Tommy Rose, el cual intenta batir el record de rapidez entre Londres y El Cabo, al que piensa acerca a la metrópoli en seis días.

## EL PACIFISMO DE PETAIN

París. — Parece que va haciendo luz acerca de los cambios habidos en el alto mando del Ejército francés. El nombramiento del mariscal Pétain para la coordinación de la Aviación combinada por el Ejército y de la Marina, ha tenido poco menos, según algunos periódicos, el carácter de una destitución suya, leída a una maniobra política.

Los sentimientos pacifistas del mariscal Pétain no eran del agrado de ciertas esferas, siendo, por el contrario, bien visto el general Weygand, conocido en Francia por sus sentimientos contrarios a la política del arbitraje.

## NUEVOS TERREMOTOS EN NUEVA ZELANDIA

Comunican de Wellington, que en diferentes regiones de la isla se han sentido nuevas sacudidas sísmicas, más intensas todavía que las que produjeron la catástrofe de Napier.

## LA EXPOSICION ESPAÑOLA DE TAMPA

Tampa. — El embajador de España en los Estados Unidos llegó a esta población acompañado de sus hijos, siendo recibido por gran número de personalidades y la Colonia española.

Después visitaron la feria, siendo aclamados.

Más tarde se celebró en el Centro Asturiano una fiesta, en la que el embajador manifestó que la Exposición española contribuía a estrechar los lazos de amistad entre los Estados Unidos y España.

Gran parte del progreso de Tampa se debe a su origen latino.

## LA POLITICA EN ALEMANIA

Berlín. — El prefecto de Policía ha prohibido los mítines y manifestaciones al aire libre que estaban dispuestos para el domingo.

La mayor parte de dichos actos iban a correr a cargo de racistas y comunistas.

En los distritos del Norte, han quedado interrumpidas las comunicaciones.

Los daños de la ciudad de Dundee han sido grandes, aunque por fortuna no ocurrieron desgracias personales.

El observatorio de River Wiew ha registrado nuevos movimientos más intensos que los del día 3 del corriente.

En Takaka y Napier, la duración de un terremoto fué de más de un minuto.

Se han hundido varios edificios, suspendiéndose la reconstrucción de los que se hallan en ruina.

En Kanganui y en Queestwon las chimeneas de las casas se han hundido.

## UN CASO RARO DE CURACION

París. — En Belgrado un anciano de 75 años que desde la edad de los veinticinco había perdido la vista por completo, la ha recobrado ahora, después de cincuenta años de estar ciego, sin haber sufrido tratamiento alguno especial.

## EL PRESUPUESTO DE LA MARINA MERCANTE

París. — Después de una empeñada discusión quedó aprobado hoy en la Cámara el presupuesto de la marina mercante.

Los últimos capítulos del mismo se aprobaron sin ser apenas discutidos.

## VEINTE MILIGRAMOS DE RADIUM PERDIDOS

París. — El doctor Wallon ha perdido el día pasado, desde su domicilio a la casa de un cliente, dos tubos que contenían diez miligramos de radio cada uno, contenidos los tubos en un estuche de oro.

## LA REINA A ESPAÑA

Londres. — El lunes saldrá de Londres con dirección a Madrid, la Reina de España, que ha estado unas semanas en esta para asistir a su madre la princesa Beatriz.

El estado de la princesa se considera como muy satisfactorio y puede dársele ya como fuera de peligro.

## EL REICHSTAG SE PRONUNCIA EN SENTIDO AFIRMATIVO A LA REVISION DEL PLAN YOUNG

Berlín. — En la sesión de ayer noche en el Reichstag se presentó una moción en la que se solicitaba la apertura de negociaciones para tratar de la revisión del Plan Young.

El Reichstag, después de una gran discusión, en la que el presidente Curtius alegó la no conveniencia de estas negociaciones en los momentos actuales, el Reichstag se pronunció en favor de estas negociaciones, sobre las cuales deliberará el Consejo del Imperio en una de sus próximas reuniones.

I. M. BARRIOLA

(DEL HOSPITAL CIVIL)

Aparato digestivo

GARIBAY, 20, 2.º

De 3 a 8



EL SEÑOR

DON JOSE MARIA IRAZUSTA Y MUÑOA

ARQUITECTO

Falleció en Berástegui a las 6 y media de la tarde de ayer  
a los 40 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad

R. I. P.

*Su desconsolada madre, doña Juana Muñoa, viuda de Irazusta; hermanos, don Juan Antonio, don Jesús y doña Rosario; hermanos políticos, don Manuel Montané y doña María Rezola; sobrinos, primos y demás parientes,*

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, les suplican le encomienden a Dios en sus oraciones y se sirvan asistir a la conducción del cadáver y a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán MAÑANA domingo, día 15 del corriente, a las ONCE Y CUARTO de la mañana, en la Iglesia Parroquial de Santa María de la villa de Tolosa, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

TOLOSA, 14 de Febrero de 1931

*El duelo se recibe, en Tolosa, en la calle de San Francisco, Villa Natalia y se despide en la Iglesia.*





# CENTROS OFICIALES

## Diputación

**SIN NOTICIAS.**—Ayer por la mañana salieron para Bilbao los señores Aníbarro, Elorza y Laffitte, para entrevistarse con sus compañeros de las provincias hermanas.

No había diputados a quien preguntar noticias, y únicamente su pimos, que se habían reunido los alcaldes de varios pueblos, de cuya reunión damos cuenta por separado.

## Ayuntamiento

**NADA DE PARTICULAR.**—El señor Goitia, dijo a los periodistas,

## ¡Viva la Juventud Femenina Vasca!

Guardamos grato recuerdo de la velada organizada por Euskaltzaleak en Homenaje de la Mujer Euzkera en la que lo original de la indumentaria y corrección y elegancia de la disertación deleitaron hasta en tusismar al auditorio.

Hemos de consignar que la mayor parte de las localidades eran ocupadas por nuestras simpáticas "neskas" dando a la sala un aspecto verdaderamente encantador.

Ahora nuevamente, nuestras jóvenes persuadidas de lo necesario de su actuación, y de que todas las clases sociales sin distinción de matices políticos deben trabajar por la labor cultural vasca, se disponen a actuar para defender nuestra lengua y elevarla al rango y categoría que le corresponde.

Para ello, el próximo domingo, día 15, a las doce del mediodía, celebrarán su primera reunión en los locales cedidos galantemente por el entusiasmo vascofilo don Miguel de Muñoa, a la nueva organización "Juventud Euskaltzale Femenina".

En vosotras jóvenes euskaltzaleas está fijada la atención del País. Con vuestro cariño, calor y entusiasmo, dejando de lado este ambiente exótico de diversión y libertinaje, y con más alteza de miras os organizáis para una labor más fructífera y provechosa, serviréis de ejemplo y acicate a numerosas organizaciones vascas y sobre todo a la Juventud Euskaltzale que con gran alegría ve vuestro simpático y noble gesto.

¡¡Animo, jóvenes!! y demostrad al país lo que puede una organización euskeldun femenina.

¡¡¡Gora Euskaltzaleak!!!  
**BIYAK-BAT**  
De Euskaltzaleak Gastedia

## Parroquia de Santa María

### TRIDUO DE DESAGRAVIO

Durante los tres días de Carnaval se celebrará en esta Parroquia un Triduo de desagravios con los siguientes cultos:

Por la mañana, a las diez, se celebrará una misa cantada, después de la cual se expondrá S. D. M., que quedará expuesto hasta la función de la tarde, que dará principio a las seis y media.

Están encargados de predicar el Triduo los presbíteros don Bernardo Unanue, don Nicasio Guerrero y don Luis Yurrita.

Se invita a la feligresía de la Parroquia y especialmente a los socios del Apostolado de la Oración a que hagan media hora de compañía a Jesús Sacramentado durante los tres días.

## Juventud Carmelo y Praga

Mañana, domingo de Carnaval, tendrá lugar en los salones de esta Juventud una bonita velada teatral, a base de la preciosa comedia de Pedro Muñoz Seca y Pedro Pérez Fernández, titulada "El Cuatrigémino".

Dado el entusiasmo con que se celebran los ensayos, no es prematuro augurar un éxito lisonjero.

La velada comenzará a las seis y cuarto en punto de la tarde.

que todo el interés reportaría estaba en la sesión de la Permanente que acababa de celebrarse y cuyos comentarios y glosas se hacían por los pasillos, habiéndolos para todos los gustos.

## Gobierno civil

**VISITAS Y FIRMAS.**—A la hora que tiene fijada el señor Gobernador, recibió varias visitas el señor García Novoa, entre ellas la del señor Picavea, que como se sabe es uno de los candidatos a la diputación a Cortes por la capital.

Después despachó el Gobernador la firma como de costumbre.

## EFFECTOS DE LA TORMENTA

### Una descarga eléctrica mata a un niño

Durante una pequeña tormenta que descargó ayer tarde, una chispa eléctrica ha matado en el barrio de Zubieta, al niño José Ramón Alcorita e Izaguirre, que habitaba en el caserío llamado Berridi, que dista de la iglesia de aquel barrio unos seiscientos metros.

El desgraciado niño José Ramón tenía doce años de edad.

## Salón Novedades del Círculo de San Ignacio

El sábado, 21 del corriente, actuará en este Salón uno de los artistas más eminentes del mundo. Basta sintetizar la unánime opinión de los más exigentes críticos musicales, que dice:

"FOLDES ES AL LADO DE CASALS EL MAS GRANDE VIOLONCELLISTA DE NUESTROS DIAS."

En efecto, Foldes es uno de los mayores técnicos del violoncello, pues arrebató a los públicos ejecutando dobles cuerdas, octavas, dobles armónicos, etc., electrizando al auditorio con su portentoso mecanismo y su exquisita musicalidad. Ha transcrito para el violoncello la mayoría de las obras de las obras de nuestro inmortal SARASATE. En PAMPLONA, cuna del gran navarro, dará un concierto el día 20, para seguir su tournée a esta ciudad, Madrid, Burgos, Lisboa, Oporto, Vigo, Oviedo, Málaga, etc.

## Patatas

Especialidad de plantas seleccionadas para siembra, en distintas variedades, de un gran rendimiento.

TEMPRANAS - MEDIOTARDIAS TARDIAS

**JULIAN PEREZ HIJOS**  
Calle del General Echagüe, núm. 4  
TELEFONO 10.971

Asmáticos. Cesaréis de sufrir con moderna especialidad **ASMONE-BRUMONA**. Muy superior a lo hasta hoy empleado

## Boletín de la vida familiar



### MATRIMONIOS

(Cordiales votos de felicidad a los nuevos esposos.)

Se celebraron los siguientes:

Pedro Santos Olivares con Rosa Castillejo Palva.  
Pablo Isla Iraola con Felipa Zalbalza Elizalde.  
Sergio Sanz Carriño con Esperanza Gómez Rodríguez.



### BAUTIZADOS

(Nuestro felicitación a los venturosos padres.)

En la Parroquia de la Ciudad fueron bautizados ayer:

Teresa Latino Gurruchaga.  
Agueda María Ortiz Herrero.



### DEFUNCIONES

(Recordemos con una plegaria a los que fueron.)

Se registraron los siguientes fallecimientos:

Martín García Salutregui.  
Joaquín Irurita y Villanueva.

## Don José María Irazusta Muñoa

Ayer falleció cristianamente en el Señor, el arquitecto don José María Irazusta y Muñoa, persona conocidísima en el país vasco, donde se había captado generales simpatías.

Joven aún, le sorprendió la muerte en Berástegui, donde la noticia de su fallecimiento fué sentidísima y pronto se supo en otros sitios donde el señor Irazusta tenía amigos carísimos, que hoy lloran su muerte. El cadáver será conducido a Tolosa, donde se celebrarán solemnes funerales por el eterno descanso de su alma y donde ha de recibir cristiana sepultura.

Seguramente su entierro será una manifestación grande de duelo, que exteriorizará los muchos amigos con que contaba el finado.

A su afligidísima madre doña Juana Muñoa, a sus hermanos y a toda su distinguida familia, les hacemos presente nuestro más sentido y cordial pésame por la pérdida irreparable que hoy lloran, deseándoles todos los consuelos que pueda proporcionarles, la religión y el cariño de los amigos.

Descanse en paz el que en vida fué un caballero cristiano, laborioso, honrado y amante de los suyos como pocos.

## Crónica del Antiguo

**CULTOS.**—El Centro Parroquial del Apostolado de la Oración santificará los días de Carnaval dedicándolos a la Reparación, a la Oración y al Desagravio.

El Rosario, la Meditación, los Ofrecimientos y las Deprecaciones tendrán lugar a las siete de la tarde. De los sermones está encargado el coadjutor de la parroquia don Angel de Chopitea.

**Apóstoles de la Oración.**—Oración fervorosa por los extraviados! ¡Desagravio al Señor por los ultrajes de estos días! ¡Reparación sobre todo! No olvidéis que los días de reparación y desagravio son los días solemnes para los asociados. Acudid con puntualidad a tan devoto triduo.

La misa de comunión general de mañana domingo se aplicará en sufragio del asociado recientemente fallecido don Saturnino Pérez (que en paz descanse).

**LA DONOSTI ZARRA.**—Esta popular sociedad organiza para mañana una cuestación en favor del Asilo de Niñas Ciegas de San Rafael. Así nos lo participa en atento B. L. M. su digno presidente don Nicolás Goitia.

**COMO VIVEN EN EL PARAISO ROJO LOS TRABAJADORES.**—Impresionantes por demás son las noticias que desde Helsingfors (Finlandia) transmite al "Thames" su corresponsal. Este a su vez las recoge de labios de un alto funcionario ruso refugiado en aquel territorio.

El número de obreros muertos en los campos de trabajo durante el invierno de 1929-1930 asciende a más de 79.000. Muchos murieron de cansancio y de inanición; otros atacados de las fiebres tifoides y del escorbuto; los más fusilados por los guardias rojos pretextando que trataron de huir.

Porcentaje tan elevado de prisioneros muertos, obliga a las autoridades soviéticas a suplir con nuevas hornadas de obreros, las bajas causadas por aquellos a fin de que el trabajo no sufra interrupción.

Las condiciones sanitarias en que se desenvuelven son deficientísimas: para 662.000 prisioneros no hay más que cuatro hospitales con escaso número de camas.

Según las estadísticas oficiales en primero de mayo de 1930 se contaban 15.000 obreros sin vestido; es decir, sin más ropa que la puesta. Tan pronto como las autoridades soviéticas se dieron cuenta de ello, promulgaron un decreto obligando a los obreros a que entregaran su vestimenta a los que en turno venían a continuar el trabajo; de suerte que ellos regresaban a sus respectivos destinos con el único traje con que vinieron al mundo.

Dios se apiade de Rusia; y no olviden nuestros lectores que por disposición del Pontífice reinante, las tres Avemarías, Salve y la Oración que inmediatamente después recitan los sacerdotes al fin de la Misa; se aplican por las intenciones de Rusia. Esmérense los fieles en la oración, que a la larga o la corta, la oración siempre

triunfa. La gente devota lo sabe por experiencia. Oremos con fé viva, con humildad sincera, con extrema confianza y perseverancia tenaz. Y sobre todo creemos con corazón puro y recto, limpio de pecado, en nombre de Jesucristo Nuestro Señor. Oremos por los rusos y oremos por nosotros.

**VARIAS.**—Para la capital de la vecina República, donde se propone pasar ocho o diez días, sale hoy la distinguida señorita Clementina Barrenechea. Irá con ella la acreditada modista de la localidad señorita Echebure. Eleven y traigan feliz viaje.

—Para Madrid y por asuntos de profesión, saldrá mañana don Ignacio Barrenechea. Le acompañarán hasta Tolosa donde se detendrán para pasar los días de Carnaval en compañía de sus padres, su esposa doña Valentina Jarque y hermana política Lola. Ondo baño obeto ibilli.

—Subió al cielo la niña Pepita Celarain. A la Misa de Gloria y conducción asistió numeroso gentío.

—Ha sido nombrado médico del Colegio de Adoratrices de esta ciudad, el que lo es del barrio don Julio Albea. Nuestra más cumplida enhorabuena.

—Las señoritas de Mintegui, que hace algunos años abrieron el colegio que con tanto acierto dirigen bajo la advocación de la Virgen bendita de Massabiell, celebraron su festividad con actos religiosos a los que asistieron los niños y niñas que lo frecuentan.

Disfrutaron después durante todo el día de gratísima vacación, saltando y brincando los niños como en pasados tiempos saltaba y brincaba el pronsita. Hoy, con subir las escaleras despacio y sin caernos nos contentamos. ¿Que se rá de aquí a unos años vivir en casa sin ascensor?

**¿QUIEN QUIERE AGUA?**—Leíamos días pasados que, en no recordamos que región de la Península, estaban a falta de agua.

Si no les falta más que eso, no tenemos inconveniente en enchufarles desde aquí una manga, ni dos docenas de mangas con tal que estas corran por cuenta de ellos. Mantendremos la propuesta durante ocho días.

En el Antiguo hay zonas (en la plaza de Alfonso XIII sin ir más lejos) donde ciertos días se podría organizar una regata de traíngueras. Disimulamos sin embargo la falta apuntada, en atención al reciente trasplante de árboles. Pero... ¿y qué dirán los vecinos del barrio de Aranzazu? Para qué ir al lavadero si pueden lavar la ropa desde los balcones?

Unos cuantos panes de Maestu no vendrían mal. De retirarlos al fuego se encargarían gustosos los vecinos. De ello no nos cabe la menor duda. ¿Hay quien dé asfalto?

Suponemos que de haber sido de la incumbencia del Ayuntamiento, para estas fechas el asfaltado sería un hecho.

Y ahora una pregunta. ¿Será verdad que a las buenas nada se puede alcanzar (ni siquiera calderos de galipot de los ricos, de las Sociedades anónimas o en comandita, de los propietarios, de los... etc... etc...)? ¿Ni siquiera en los tiempos que corremos?

Pues entonces si que podemos esperar algo del triunfo de "los conservadores". ¡Y conste que no somos de los de la izquierda!

**PARA MAÑANA.**—Dejamos para el próximo número el programa de la velada que preparan los luses.

## MEDICO

**Julio Albea**  
Matia, 52

(Barrio del Antiguo)  
TELEFONO 1-21-15

**Dr. Manuel Vasallo**

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL  
Huesos, articulaciones, deformidades  
Columna vertebral. De 3 a 5  
SAN MARCIAL, 26, enfresuelo  
San Sebastián

## D.ª Manuela Sarasua Echave

FALLECIO A LAS CINCO DE LA TARDE DE AYER, A LOS 67 AÑOS DE EDAD  
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE S. S.  
R. I. P.

Su desconsolado esposo, don Domingo Olazola; sobrinos, don Domingo Sarasua y doña Balbina Esteso y demás parientes,

SUPPLICAN a sus amigos y conocidos la encomiendan a Dios en sus oraciones y se sirvan asistir a la conducción del cadáver al cementerio de Rentería, donde recibirá sepultura en el panteón de la familia hoy, SABADO, a las CUATRO Y MEDIA de la tarde y a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán el LUNES, día 16 del corriente, a las DIEZ de la mañana, en la iglesia parroquial de SAN FERMIN, en Pasajes Ancho, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

Pasajes Ancho, 14 de Febrero de 1931.



# CARNET POLITICO

En esta sección, que está abierta, sin preferencias, para las distintas organizaciones políticas de la derecha, en Guipúzcoa, se insertarán los escritos de dicha procedencia, siempre que su contenido no sea opuesto al espíritu de mutuo respeto y hasta de concordia que entre ellas desea EL DIA ver mantenido.

## Notas Tradiciona- listas

Suscripción para el homenaje a los jefes carlistas Oñate, Rad, Escudero y Andetxaga, muertos en defensa de la Religión y del Fuero. Suma anterior, 9.333,35 pesetas. Don Ignacio Yoldi 25, pesetas. Don Esteban Churio 1. Don José Nagore 1. Don Modesto Nagore 1. Don Escobedo Biurrun 2. Don Severiano Navarcorena 5. Señores Celigueta Hermanos 8. Señor Conde de la Florida 25. Don Agapito Peña 20. Don Juan Navas 2. Total 9.423,35 pesetas.

Los donativos se reciben en las oficinas de don José Garmendia, Reina Regente, 3, entresuelo, San Sebastián.

CALENDARIO TRADICIONALISTA. — 15 de febrero. Apertura de los nuevos locales del Círculo Jaimista. Oñate. Para solemnizar la apertura de los nuevos locales, se han organizado entre otros actos, los siguientes:

A las siete y media de la mañana Solemne misa en la Iglesia de Santa Ana que será aplazada por el alma del que en vida fué consejero jaimista, don Toribio Oñate.

A las once y media. Conferencia a cargo del culto abogado y entusiasta propagandista de la Causa, don Cándido Recondo, quien disertará sobre el tema "Concepto Cristiano de la Realeza".

A las siete y media. Banquete en los locales del Círculo.

Presidirán todos los actos el Excmo. señor Marqués de las Hormazas, don José Garmendia y don Carlos Gómendí, Presidente Secretario y vocal respectivamente de la Junta Foral Jaimista de Guipúzcoa.

Marzo. Día de la Prensa Jaimista en Pamplona.

Se hallan en preparación, las bodas de plata del Círculo de San Sebastián inauguración del monumento a don Cándido Recondo; la bendición bastión; la inauguración oficial de los jefes carlistas Oñate, Rada, Escudero y Andetxaga en Sanfuentes; la imposición de la medalla de la Legitimidad Proscripta al Excmo. señor Marqués de las Hormazas, a don Ignacio M. Plazola, a don Antonio Pagoya y a la bandera del Círculo Jaimista de la Agencia de las Armas; el homenaje al bardo vasco y guerrillero carlista Iparraguirre.

J. G.

## Oñate

Con motivo del traslado de los locales a la calle de Ramón María L. El número 4 (antes convento de Zaratekoa) la Entidad Jaimista de esta villa, ha organizado varios actos, sin perjuicio de que próximamente, se efectúen otros grandiosos actos como inauguración oficial de su nuevo Centro, para la que se espera concurrirán las más destacadas personalidades del partido Tradicionalista.

El próximo domingo, día 15, es el día señalado para efectuar dicho traslado, que seguramente, por las envidiables condiciones que reúnen las amplias dependencias de la nueva Sociedad, acogerán con agrado la llegada del tan anhelado día.

A las siete y media de la mañana, coincidiendo con el primer aniversario de la muerte de nuestro entrañable amigo y leal correligionario que tanto se sacrificó en bien de la Santa Causa, don Toribio Oñate, se celebrará en el convento de Santa Ana una misa rezada que será aplicada por el eterno descanso del buen jaimista

(que en paz descanse).

Esta misa, que será acompañada por dos socios, no dudamos, se verá honrada con la presencia de innumerables amigos, y siendo costeada por una persona anónima que tan generosamente remitió su importe al Círculo, ocultando su nombre.

La Directiva ruega a todos los socios tengan a bien acudir a tan piadoso acto.

A las once y media (en los nuevos locales) se celebrará una conferencia que estará a cargo del distinguido y culto abogado donostiarra don Cándido Recondo, ex jefe Provincial de Guipúzcoa, que con su fácil y sabia oratoria disertará sobre el interesante tema: "Concepto Cristiano de la Realeza", que teniendo en cuenta las capacidades tan en prueba, puestas numerosas veces sobre la tribuna por este esclarecido paladín de la Causa, auguramos un éxito contundente, y una lección provechosa para el auditorio.

La presidencia estará formada por el Excmo. Sr. Marqués de las Hormazas, dignísimo Jefe de la Junta Provincial de Guipúzcoa, y Caballero de la Legitimidad Proscripta, título éste que hace poco le fué concedido por el augusto Caudillo Dn. Jaime III; don José Garmendia, activo Secretario de la misma Junta y por el vocal de la misma, don Juan Carlos Gómendí, doctor Oñate, así como por varios miembros de la Directiva del Círculo de Oñate.

A las siete y media de la tarde y como despedida a los antiguos locales, se celebrará en estos, una cena que por su precio tan reducido se proponen acudir buen número de jaimistas.

Acto continuo todos los comensales se despedirán con un "Himno Vasco" de su "txoko" querido y se dirigirán a los nuevos donde se tomará un "champán" de honor, como igualmente les será servido el café correspondiente, organizándose seguidamente un concierto que estará a cargo de varios elementos musicales y aparte se oírán los magníficos conciertos de radio que tan potentemente alcanza el aparato existente en el Círculo.

¡Bien por los jaimistas de Oñate, que tan bien saben preparar las cosas!!

¡Aurrera!!

JUAN DE LA ROCA.

## Congregación de Luises

Mañana domingo, día 15, como acto de terminación de los días de retiro, celebrará esta Congregación su comunión reglamentaria a la hora de costumbre, a las ocho de la mañana, en San Vicente.

Terminará D. m. el acto con una breve plática, dándose la bendición de Su Santidad con aplicación de indulgencia plenaria. Se ruega, por consiguiente, la más puntual asistencia con las cintas.

## JUAN LARRE

NARIZ - GARGANTA - OIDO  
Consulta de 10 a 12 y de 3 a 5  
SAN MARCIAL, 32 y 34, 3.  
TELÉFONO 1-26-43

## Donosti-Zarra

### LAS NIÑAS CIEGAS

Mañana se verificará, si el tiempo se muestra propicio, la postulación que la Donosti-Zarra verifica a favor del Asilo de San Rafael.

La Sociedad está entusiasmada con su obra y solo desea que el tiempo, factor indispensable, preste su ayuda al acto benéfico que se prepara.

El pueblo donostiarra responde, como se esperaba, a las indicaciones que la Sociedad le ha hecho, y lo colmará con creces el domingo, día de la postulación.

¡Todo por las niñas ciegas!

Lista de donantes:

Don José Lagardia, 10 pesetas; don Pedro Arnedo, 2; don José Galindo, 1; don Pedro Alberdi, 1; don Cirilo Oscoz, 2; don Gabino Zubillaga, 2; don Balomero Blanco, 5; don Luis Javier Caveda, 5; don Luis Arrieta, 5; don Ignacio J. de Aguilas Fernández, 10; don Juan Eguen, 2; don Ramón Alonso, 3; don Manuel Martija, 5; doctor Castañeda, 25; don Alvarez Antreano (coronel de Sicilia), 25; Distribuidora Eléctrica, 10; don Celestino Nieve, 5; señor Henri Garnier, 5; F. C., 25; consúl alemán, 25; señor A. Charlier, 5; doña María Goya, 2; doña Avelina Regidor, 5; don Laureano Extinto, 5; Enrique Navarro (sus ahorros), 5; don Eusebio Navarro y señora, 5; don Salvador San Julián, 5; don Julián Arcos, 10; doña Felipa Urigoitia, 1; doña Mercedes Castaño, 0'50; doña Josefa Lasquibar, 2; don Miguel Elola, 10; don Manuel Salsamendi, 10; don Gregorio Ugartemendia, 5; Villa Astur, 10; don Manuel Cilveti, 2; don Pascual Díez, 5; señor A. Iruretagoyena, 5; don Vicente Marin, 2; don Gregorio Bravo, 10; señores de Arévalo, 5; don Fernando Sasiain, 2; don Pantaleón Olaciregui, 2; consúl de Suecia, 5; don Fructuoso Cortijo, 5; Asociación Musical, 10; señor Sagastume (sastre), 6; señor Andonegui, 5; Cámara de Comercio, 25; don Juan Gabarain, 10; Excmo. señor gobernador civil de Guipúzcoa, 50; señor Uren, 10; señores de Kutz, 40; don Joaquín Laffitte, 5; don Juan Aguirreche, 5; S. P. Martínez Indart, 5; don Joaquín Castañeda, 5; señores de Lizarraturrey y Rezola, 100; don José M. Zatarán, 5; don Francisco Rubio, 5; don Mariano Oa, 5; Casa Camisón, 5; don Genaro Galarra, 5; don Marcelino Galarra, 5; don Demetrio Calvete y familia, 5; señora viuda y sobrino de M. Cámara, 10; don Tomás Eleta, 5; Suchard, 50; don Juan Inurrieta, 10; don B. Zubizarreta, 10; don Manuel Balenciaga, 5; señora viuda de Al-dazabal, 2; don José Furundarena, 1; don Eusebio Arana, 5; don Angel Calles, 5; don Florentino Rojo, 10; don Máximo Romero, 5; don José Fernández, 5; don Ignacio Goenaga, 5; don Ricardo González, 5; don José Antonio Beguiristain, 10; don José Ubago, 25; don Luis Larrañaga, 5; don Alejo Charlier, 5; M. Mornies, 10; señor Giménez, 5; señor Caimi, 5; señor Nilssen, 5; don Francisco doctor Ayestarán, 5; don Victorio Andonegui, 5; don Tomás Carasa, 5; Samaniego, 5; S. M. J., 5; conde de Fuerte Ventura, 25; Real Club Náutico, 25; don José Antonio Ganandía, 2; don José Hijos, 2; doctor Aurelio Ramírez, 5; don Joaquín Balbás, 5; señora viuda de Tellería, 5; don Andrés Olloquiegui, 3; Gabarain, 15; don Eusebio Aguirre, 5; don Antonio Olarán, 5; señor Lafuente, 25; señores Odriozola y Berri, 10; Unión Artesana, 10; Asa, 3; y Arcadito Zubillaga.

Suman 1.007'50 pesetas.

## Una nota de los drogueros

# Replicando a los farmacéuticos

Los diarios locales de ayer publican un escrito del Colegio Farmacéutico de Guipúzcoa en el pretenden convencer a la opinión de nuestra sin razón al protestar de las disposiciones que prohíben la venta en droguerías de las especialidades para cuyo uso no sea necesaria prescripción facultativa.

Al objeto de que el público, tan interesado como nosotros en que tales disposiciones no se hagan efectivas, juzgue definitivamente de parte de quienes está la razón, vamos a contestar todo lo brevemente que nos sea posible a algunas de las inexactitudes contenidas en el citado escrito.

Empezaremos por señalar que nuestros derechos a la venta de las especialidades farmacéuticas arrancan del R. D. 13 de junio de 1894; es decir desde los tiempos en que hicieron su aparición en el Mercado nacional los primeros preparados denominados específicos. Para la promulgación del citado R. D. fueron consultados el Real consejo de Sanidad, Consejo de Estado y la Sección de Gobernación y Fomento del mismo, en cuyos informes se declara que, si bien el artículo 81 de la Ley de Sanidad dispone que solo los farmacéuticos podrán es-pender medicamentos simples o compuestos, este precepto se refiere directamente a las sustancias que requieran una preparación especial y técnica inmediata a su aplicación, demostrándose que la venta de especialidades "con la garantía del farmacéutico preparador y el visto bueno de la Dirección de Sanidad" es un acto puramente mercantil y, por tanto deben ser vendidas indistintamente.

El Tribunal Supremo, en sentencia del 13 de diciembre de 1902, revocando una R. O. 13 de febrero del mismo año confirma plenamente cuanto se establece en la anterior disposición.

El Reglamento para la venta de especialidades puesto en vigor por R. D. 6 de marzo de 1919 reconoce, así mismo, en su artículo 31 los mismos derechos.

Finalmente, el reglamento 9 de febrero 1924, "que es el elaborado por la Dictadura", reconoce igualmente los derechos de los drogueros a la venta de especialidades, pero "estableciendo que serán de venta exclusiva en farmacias aquellas que para su dispensación necesitan la receta del médico".

¿Por qué, pues hablar solamente del último Reglamento presentándolo como única fuente de nuestros derechos con la aviesa intención de ofrecerlo a los lectores como obra arbitraria de la Dictadura?

Contrariamente a lo manifestado en el escrito de referencia, no han sido promulgadas las disposiciones objeto de nuestra protesta inspirándose en el dictamen de la Comisión nombrada por el Excmo. señor ministro de la Gobernación, "por cuanto, habiéndose constituido con 4 farmacéuticos y un médico con un solo representante de los drogueros no pudo, dada tan enorme desigualdad de sus componentes y el criterio cerrado de la representación farmacéutica llegar a hacer la clasificación que se le había encomendado; en vista de lo cual al representante de los drogueros no le cupo otro recurso que el de formular voto particular protestando de la actitud intransigente en que se hallaban colocados los representantes de la parte contraria.

Precisamente, por no haber podido realizar la misión encomendada a dicha comisión, el Gobierno acordó por R. D. 6 del corriente encomendarla a la Real Academia de Medicina, fijándole para ello un plazo de tres meses. Y se da el caso insolito de que, sin esperar el informe de la citada Real Academia, a los 15 días justos de habérsele encomendado se dicta una Real Orden prohibiendo a los drogueros la ven-

ta de toda clase de especialidades y concediéndoseles un plazo de seis meses para la realización de las que actualmente posean, transcurrido el cual los drogueros se encontrarán con una cantidad importante de especialidades invendidas que habrán de inutilizar con gran perjuicio de sus intereses.

Nosotros no hemos pretendido "soliviantar" si no únicamente excitar al pueblo contra esa ley a nuestro juicio arbitraria y lesiva a los intereses de aquel y repetimos hoy, pese a los argumentos de los farmacéuticos, que, de subsistir las disposiciones a que nos referimos, no paaría mucho tiempo sin que el público pagara las consecuencias de la falta de la competencia de los drogueros en la venta de las especialidades. Recordaremos que el precio fijado por los autores es aceptado "siempre" por la Dirección de Sanidad tanto cuanto por primera vez es presentado el producto a registro, como, cuando por exigencias de las circunstancias o conveniencia del preparador, éste acuerda la elevación del precio. Recordaremos también que los farmacéuticos gestionaron y consiguieron que, a las especialidades se les fijara su precio de venta obligatorio, no por evitar abusos de los drogueros sino por destruir la concurrencia de estos que hasta entonces las vendían a precios más económicos que ellos. Esto lo sabe bien el público.

En cuanto a que con el mismo derecho que nosotros podríamos vender las especialidades, comerciantes de otros ramos, solamente hemos de decir que éste es extremo de la incumbencia de los encargados de hacer cumplir lo legislado en la materia.

EL GREMIO DE DROGUEROS DE GUIPUZCOA.

## Juventud Parroquial del Buen Pastor

—0—

Estos incansables y simpáticos muchachos, en la imposibilidad de poder representar para el próximo domingo "La marcha de Cádiz" (debido a causas imprevistas), no se apañan por eso, y han preparado un programa de lo más macanudo y primoroso, para que no se defrauden las esperanzas del selecto público que les honra con su presencia.

En la sesión infantil se representará además de una película cómica el sainete "Pepe Lepijo y su hijo", que será para los "chaveas" una divertida tarde.

En cuanto a la sesión de la tarde se estrenarán los sainetes de Muñoz Seca "El contrabando" y "La nicotina", mas el que se dé por la tarde.

A juzgar por los ensayos que hemos presenciado ha de resultar una velada como todas las que estos jóvenes dan para el feliz pasatiempo de su distinguida concurrencia.

Se rumorean ciertos estrenos, que van a ser la "karaba", pero como todo esto está guardado con el misterio más profundo por los componentes de la asociación misteriosa de "Tarakanovva", y nada se les puede sacar en limpio. Pero así y todo he desplazado unos "detectives" que en cuanto "huelan" algo, me lo dirán, y tendré al corriente de lo que sea a mis queridos lectores.

Así que por hoy no me resta sino decir, que los asiduos que no tengan las localidades, se las procuren lo antes posible, que como hay tanta demanda de ellas, seguramente se agotarán.

Espero que para la próxima crónica sea más explícito, pues acabo de recibir un radio de uno de mis "sabuesos" que me indica que va siguiendo una pista, esto no se si lo dirá para darse "pisto", pero de todas formas ya lo comunicaré.

Hasta la primera, que será la más segura...

CHACHI

## Teatro Victoria Eugenia

GRAN COMPANIA DE COMEDIAS

## PINO - THUILLIER

FUNCIONES PARA HOY, SABADO, 14 DE FEBRERO DE 1931

Tarde: A las 6 y media

Noche: A las 10 y media

## GRANDIOSO REESTRENO

de la comedia en tres actos, de D. Francisco Serrano Anguita,

## Manos de plata



## La Comisión Permanente Municipal

## Se acuerda la suspensión de las obras de relleno del ensanche del Kursaal

*Interesante discusión en la que los técnicos de la casa aclaran varios conceptos. - Los licores y cervezas donostiorras en el mercado navarro*

A las once y cuarenta minutos, se reunió ayer la Comisión Permanente, bajo la presidencia del señor Goitia, y con asistencia de los señores Martínez Iriberrí, Marcellán, Arsuaga, Castañeda y Arizmendi.

El señor Gurruchaga se excusa de asistir, según advierte el señor Goitia.

El señor Recalde lee el acta de la sesión anterior que se aprueba sin reparo y se entra en el orden del día, dándose por enterada la Comisión de los siguientes comunicados:

Comunicación del Tribunal Económico Municipal, de Guipúzcoa sancionando favorablemente el presupuesto ordinario municipal para el ejercicio de 1931.

Idem, idem, sancionando favorablemente los presupuestos de Ensanches.

Idem, idem, sancionando el proyecto de exacciones a reserva de la resolución provincial en lo que se refiere a los arbitrios sobre harina, trigo y pan importado y al consumo de la cerveza.

Fuera del orden del día, se lee una comunicación judicial eximiendo al Ayuntamiento del pago de unos derechos.

Se lee la recaudación obtenida por arbitrios e impuestos durante el mes de enero pasado, que ascendió a 349.581,75 pesetas, o sean 18.031 pesetas menos que en igual período de tiempo que el año anterior.

Leídos los acuerdos de la Permanente de diciembre pasado, fueron aprobados, así como los jornales y cuentas que importaron 20.343,35 pesetas los primeros y 28.715,91 las segundas.

El señor Arizmendi quiere salvar su responsabilidad, respecto al pago de tres facturas, en orden a las obras del ensanche del Kursaal y cree que debe reservarse la aprobación de las cuentas hasta después que se trate este punto en la sesión.

El señor Castañeda, entiende que de no aprobarse se perjudicaría a mucha gente y se aprueban las cuentas, salvando su voto el señor Arizmendi, después de unas advertencias hechas por el señor secretario.

## INFORMES

## PONENCIA DE OBRAS :

Proponiendo se adquiere con arreglo al pliego de condiciones que se acompaña, 430 toneladas de grava de Boucau para asfaltado y paseos.

Proponiendo se desestime la instancia de don Bautista Morales en orden a la colocación de una tubería en Re calde.

Proponiendo se desestime la instancia de construcción de un pabellón destinado a taller mecánico que presenta don Felipe Urquiza.

Proponiendo se autorice a los señores Viuda de Carrión y Compañía, efectuar obras de reforma en el edificio del Hotel Ezcurra.

Proponiendo se faculte dentro de ciertas condiciones a don Eduardo Lagarde construir 2 villas gemelas en terrenos de Ategorrieta.

Proponiendo se conceda a los Padres Capuchinos de esta Ciudad, autorización para ampliar la Iglesia que poseen en la calle de Oquendo.

## COMISION ESPECIAL DE ENSANCHES :

Descargo de la Comisión a las denuncias formuladas por el señor Arizmendi en sesiones celebradas en 30 de enero y 6 de febrero corriente.

Proponiendo se estime la solicitud formulada por el Ingeniero de Obras señor Machimbarrena, en orden a rectificación de la liquidación de las gratificaciones reintegrables durante su destitución.

Proponiendo se acepte la liquidación que formula el Ingeniero de Obras sobre construcción de aceras en la Avenida de Amilibia número 1.

Proponiendo se adopte acuerdo en orden a que el señor Ingeniero Industrial prepare un proyecto de refuerzo del alumbrado en la zona de Ategorrieta y se ejecuten las obras correspondientes hasta donde alcance la consignación existente a ese fin.

Se aprueban todos informes, menos el segundo que queda sobre la mesa, a petición del señor Goitia y

el séptimo que se tratará al final de la sesión, por su importancia y a petición del señor Arizmendi.

Respecto al último de ellos, el señor Arsuaga da las gracias a la Comisión y el señor Marcellán promete acometer las obras solicitadas enseguida.

Se aprueban sin reparo los informes siguientes:

## PONENCIA DE HACIENDA :

Proponiendo se adjudique el servicio de impresión de presupuestos.

## PONENCIA GOBERNACION

Idem, se desestime la petición del guardia don Mariano Pérez.

## SANIDAD Y BENEFICENCIA :

Idem se acepte la renuncia de una encargada del Lavadero de Eguia, se cubra esta vacante, y por concurso la vacante que en definitiva queda en el Lavadero de Loyola.

Y se pasa a estudio de los asuntos que quedaron sobre la mesa en la sesión anterior.

El señor Arsuaga pide que vuelva a quedar sobre la mesa el informe proponiendo la provisión de dos vacantes de oficiales segundos, y así se acuerda.

Se aprueba el nombramiento de cabo de la Guardia Municipal, por que el señor Arizmendi dice que ya se ha enterado de lo que quería y no tiene reparo alguno que oponer al nombramiento.

## INTERESANTE DISCUSION

Descargo de la Comisión de Ensanches a las denuncias formuladas por el señor Arizmendi en las sesiones celebradas el 30 de enero y seis de febrero corriente.

El Secretario lee el informe de la Comisión de Ensanches, que es detallado y técnico.

El señor Marcellán pide la palabra y suplica al presidente que se lean también los informes del Letrado y del Ingeniero de la citada comisión.

El señor Arizmendi, dice que no hacen falta estos documentos, basta con la lealtad de los hechos.

El secretario lee los informes de los señores Pradera y Machimbarrena.

El señor Goitia dice, que el asunto de que se va a tratar es de verdadera trascendencia y ha caldeado el ambiente y ruega a los señores que van a tratarlo, que en sus discusiones no se apasionen excesivamente, ni se acaloren las discusiones, pues será mejor así para que se entiendan todos.

El señor Marcellán, comienza hablando de los informes de los técnicos, que dice han venido a demostrar, que en el asunto de que se trata, todo se hizo bien y apela a la caballerosidad del señor Arizmendi para que así lo reconozcan públicamente, esperando que la Comisión Permanente de su sanción favorable, por no haber cometido ninguna infracción.

El señor Arizmendi. Responderá teniendo en cuenta lo solicitado por la presidencia, pues el asunto es grave, como reconoce el presidente. Se duele que allí se desaten las pasiones

frecuentemente, pero es porque no se tiene en cuenta, que los concejales no manejan intereses propios, sino los del pueblo y éstos se deben discutir públicamente, pero sin apasionamientos, empleando la razón y la verdad.

Discurrir calladamente, ni es propio, ni es democrático y dice, que él está dispuesto a pedir que todos los informes de la Comisión de Obras, que preside se discutan en el salón de actos, en público, no a la callada entre cuatro paredes.

Me pide el señor Marcellán que rectifique y yo no puedo rectificar, al contrario me ratifico en todo cuanto he dicho y he venido sosteniendo, porque creo y sigo creyendo, que la Comisión de Ensanches es la equivocada.

El señor Marcellán pide la palabra para una cuestión de orden.

El señor Arizmendi; déjese de cuestiones previas y al final hable. Yo soy tengo como en días pasados, que los procedimientos seguidos por la Comi-

sión de Ensanches son inadmisibles en la administración municipal y para ello me fundo en los propios informes de la Comisión de Ensanches y de los dos técnicos de la misma.

Pide los dos expedientes y toma el asunto desde sus comienzos, el 14 de noviembre del pasado año.

Se ocupa del sobrante del presupuesto de obras del Ensanche del Kursaal 154.000 pesetas, y de Gros y propone el Ayuntamiento hacer las obras que se señalaban con sus correspondientes planos, pero solamente esas obras allí señaladas.

Se propone la ejecución de las obras con cargo a ese sobrante de Gros y marca taxativamente qué obras han de ser, arreglo del final del paseo de Colón en su confluencia con la Avenida del Kursaal, colocar cercas de piedra en el arbolado y otras que especificaba y respecto al ensanche del Kursaal, la rectificación del trozo final de la Gran Vía, para que quedase deslindado un solar propio de la Inmobiliaria.

Como se ve no hay, no existe acuerdo municipal alguno en orden a que se construya la Avenida del Kursaal y por tanto, todo lo que se está haciendo es anormal.

Se lamenta de que no se hallen presentes todos los señores que integran la Comisión Permanente, sobre todo los señores Ezcurdia, Loyarte y Gurruchaga, tratándose como se trata de un asunto tan importante a los intereses públicos.

Que no se tomó acuerdo sobre la Avenida del Kursaal, lo dicen los planos y el informe del ingeniero, (lee párrafos del mismo) de donde resulta que no está acordado nada por el Ayuntamiento referente a la construcción de la Avenida del Kursaal, porque ¡señores! el 14 de noviembre de 1930, no eran estos terrenos del Ayuntamiento, eran todavía de la Inmobiliaria y el 26 de enero del actual fué cuando se acordó su compra propuesta en 15 de diciembre de 1930.

¿Cómo iban a acordarse obras en terrenos que no eran de la propiedad del Ayuntamiento? ¿Cómo esa obra iba a estar comprendida, entre las que se debían ejecutar?

Las obras de la Gran Vía, importan más de 300.000 pesetas y otras cantidades próximamente iguales, el relleno y el afirmado, y como el sobrante del presupuesto es de 154.000 pesetas solamente, ¿cómo con esta cantidad, se iba a hacer una obra, mucho más superior en coste, de 300.000 pesetas?

Repito, que se hace esa obra a espaldas del Ayuntamiento y por esto he intervenido, porque se hacía sin contar con el Ayuntamiento y no se pueden pagar por esta tesorería facturas de obras no acordadas, porque eso sería el caos municipal.

Pero aún hay más. Vamos a suponer que esas obras estuviesen autorizadas por el Ayuntamiento y veremos, que las normas seguidas por la Comisión de Ensanches, jamás se han seguido en el Ayuntamiento de San Sebastián.

(El señor Goitia llama la atención del orador.)

Para cualquier suministro, por pequeño que éste sea, se hace por medio de subasta, con todas las formalidades que marca la ley; eso se hace y se ha hecho siempre, y en este caso de que tratamos, se ha obrado en forma insólita, sin anunciar el consumo, por cartas particulares, se efectúan suministros que agracia a algunos señores suministradores de tierras, y mientras de Rentería y Pasaes se trae el camión de 4 toneladas de tierra a 18 pesetas, los de dentro de San Sebastián se les paga a 21, 22 y hasta 24 pesetas, camión de igual cabida. Esto demuestra que se causa un verdadero quebranto a la Hacienda Municipal.

Hay quienes limpian la broza de sus canteras, creando un solar a base de que se lo pague el Ayuntamiento, como ocurre frente a la fábrica de Lizarrity, en Aldapara y cerca de la Plaza de Toros. ¡Nada menos que cuatro solares de vaciado se van a hacer a cuenta del Ayuntamiento,

valiendo cada vaciado ocho mil pesetas!

Este mismo problema se va a presentar, pero en la forma inversa, en la Avenida de Ategorrieta.

Allí se necesita hacer la labor opuesta a esos terraplenes y montículos que hay que remover debían venir a los rellenos de la Avenida del Kursaal.

Estos desplazarlos no se puede hacer. Lo que se precisa hacer es que con el proyecto de la Avenida del Kursaal, venga el de Ategorrieta y así costaría muy poco la obra y ahora pesetas.

costará por lo menos medio millón de ¿Qué prisa corre hacer la Avenida del Kursaal? Esta va a morir unos metros más allá, sino se hace la de Ategorrieta.

El letrado, que no es infalible, vierte conceptos en el informe que... (El señor Goitia dice que el letrado no está presente y no se puede defender)

Señor Arizmendi. Yo no digo más que lo sucedido.

Señor Goitia. Si no hay acuerdo de que se hagan las obras, huelga todo lo que se vaya a decir.

¿Hay acuerdo, o no, del Ayuntamiento? Porque estamos perdiendo el tiempo y debe ser el ponente de Obras el que hable y le ruego señor Arizmendi que suspenda su "brillante" oratoria y hable el señor Marcellán.

Señor Marcellán. Ruego al alcalde que le deje continuar.

Señor Goitia. Si no hay acuerdo del Ayuntamiento para que se ejecuten las obras, todo lo que se diga está de más.

Señor Marcellán. Se lamenta de que el señor Arizmendi maneje tanto la palabra gravedad en sus discursos y diga que se llevan las cosas a la "chita callando" y pregunta por qué la subraya tanto.

Señor Goitia (ciñase a la pregunta).

Señor Marcellán. Pues no hablaré, para que el señor Goitia no se incomode.

El señor Goitia. ¿Pero hubo, o no hubo acuerdo de la obra? ¿o es que se trató solamente de la variante de la calle de Primo de Rivera y del Paseo de Colón?

Señor Marcellán, propone que comparezcan los técnicos de la casa y den ellos su opinión al detalle.

Señor Goitia. No hay en ello ningún inconveniente.

Señor Arsuaga. Dice que dada la importancia del asunto y la ausencia de muchos señores de la Comisión Permanente, puede quedar el informe ocho días sobre la mesa, para obrar todos con conocimiento de causa.

Señor Castañeda. Cree que se trata de un asunto técnico y que se debe conocer el acuerdo que se tomó el día 14 de noviembre y cómo se tomó y que precisa que vengan los técnicos.

Los señores Goitia y Arsuaga discuten si será más conveniente dejar el asunto para otro día.

Señor Arizmendi. Advierte que por acuerdo tomado en la sesión anterior, hoy se tiene forzosamente que resolver este asunto, porque, las obras no se han suspendido y siguen devengando gastos al Ayuntamiento.

La cuestión es de hecho y no hacen falta asesoramientos y vuelve a repetir lo dicho al principio, es decir, que no pudo haber acuerdo alguno, por que entonces no eran del Ayuntamiento todavía los terrenos. ¿Qué es lo que nos van a decir los técnicos si el Ayuntamiento no contaba entonces con los terrenos?

El señor Arsuaga insiste en que quede el asunto sobre la mesa y el señor Arizmendi, dice, que si se suspenden las obras, por él no hay inconveniente.

El señor Marcellán. Yo no suspendo las obras.

Se pide que entren los técnicos, el letrado y el ingeniero y se presenten los señores Pradera y Machimbarrena.

Señor Arizmendi. Pregunta si la obra está comprendida entre los asuntos sometidos a la aprobación del Ayuntamiento.

Señor Machimbarrena, contesta que hay dos trozos de Avenida y en el proyecto iba la iniciación de la Avenida del Kursaal dentro del barrio de Gros, no la construcción de la Avenida del Kursaal.

El señor Pradera, dice al señor Marcellán, ¿Los informes se ajustan a lo legal?

El señor Pradera. "Claro que sí, naturalmente".

El señor Goitia. Está bien, pero falta la base.

El señor Pradera, afirma que el ingeniero no dice lo que dijo en el informe, pues indicó el ingeniero que con las 154.000 pesetas del sobrante se iniciarán las obras de la Avenida del Kursaal hasta donde se llagase en la obra del relleno, y lee el informe del ingeniero en aserto de su afirmación.

El señor Arizmendi, hace algunas aclaraciones.

Señor Arsuaga. Pide que se suspendan las obras y quede el informe ocho días sobre la mesa y que informe el decano de los letrados, una vez que no se hallan de acuerdo el ingeniero y el letrado.

Señor Arizmendi. Insiste en que las obras no se pueden seguir en la forma en que se llevan, sin contar con el Ayuntamiento. Adoptando el acuerdo del Ayuntamiento de que se haga por administración puede la Comisión efectuarlas por gestión directa, sin concurso, ni subasta, sin previo acuerdo Municipal.

El señor Castañeda. Cree que este caso es de consultar y que lo aclare el señor Pradera.

El alcalde pregunta si se acuerda suspender las obras por ocho días.

El señor Marcellán recibe un papelito que le entrega un portero y dice enseguida; "Ese acuerdo no lo puede tomar la Permanente por sí sola."

El secretario dice que sí.

Se trata de aprobar la proposición del señor Arsuaga y el señor Marcellán dice que puede quedar el informe sobre la mesa, pero no suspender se las obras, y no poner en pugna dos letrados.

La proposición del señor Arsuaga se vota por partes:

1.— Se suspenden las obras: Vota que "no" el señor Marcellán y que "sí" los señores Arsuaga, Arizmendi, Castañeda, Martínez Iriberrí y Goitia.

Se acuerda suspender las obras por cinco votos contra uno.

2.— Queda el informe sobre la mesa: Votan todos que "sí".

3.— Debe pasar al letrado decano. Votan todos que "sí", menos el señor Marcellán y se termina la discusión.

## OTROS ASUNTOS :

El señor Arizmendi, se duele de que los detenidos políticos que fueron a raíz de los sucesos del 15 de diciembre, no ocupen celdas decorosas y ruega al presidente que se preocupe de esta anomalía.

Señor Goitia, dice que ya ha procurado resolver esa situación y que el señor Machimbarrena se ocupa de que tengan muebles y condiciones adecuadas a los presos políticos como si cede en todas las cárceles.

Señor Arizmendi. Dice que ha leído en un diario local, que había visitado al alcalde una comisión de harineros de Navarra para quejarse de que no se les toma a ellos las harinas, y que cuando vuelvan les pueden contestar que aquí hay intereses vinculados que no tienen en Navarra la misma reciprocidad con los fabricantes de Aguardientes y licores etc., que en Pamplona tienen un trato diferente con las tarifas de los fabricantes navarros que hace de prohibitivo para la exportación a Pamplona de San Sebastián, como pasa con las cervezas, que a los navarros les cobran 12 céntimos litro y a los de San Sebastián 25 céntimos y lo mismo ocurre con vinos y aguardientes.

Pide que se establezca una tarifa diferencial de importación para los vinos navarros, mientras subsistan esas diferencias.

El señor Goitia: así se hará.

Se levanta la sesión, a las dos menos cuarto, por no haber más asuntos de que tratar.



REUNION DE ALCALDES

## Adaptación del Estatuto a las provincias vascas

En la Diputación se reunieron ayer por la mañana los alcaldes de Vergara, Azpeitia, Irún, Villafranca, Berriz, Zarautz, Eibar, Zumaya y Tolosa para ocuparse de la adaptación del Estatuto Municipal a nuestras provincias, en cuanto se refiere a regímenes especiales sobre la tributación.

El acuerdo que motivó la reunión dice así:

"Con arreglo a lo prevenido en la vigésimo sexta disposición transitoria del Estatuto municipal, subsistirán íntegramente los regímenes especiales de exacciones municipales vigentes en las Provincias Vascongadas. Sin embargo, y al sólo efecto de consignar dichos regímenes en forma concreta y fija, se procederá por una representación de los Ayuntamientos de cada provincia y otra de la respectiva Diputación al estudio conjunto del sistema de exacciones municipales que hayan de aplicar los primeros, teniendo en cuenta las bases del Concuerdo Económico, las exacciones que vengán utilizando y las que autoriza el Estatuto municipal.

Las representaciones expresadas redactarán el Reglamento de Hacienda Municipal, incluyendo como parte adjetiva del mismo las reglas que estimen pertinentes sobre redacción, defraudación y penalidad.

El Cuerno legal así formado deberá elevarse al Gobierno, a petición de los Ayuntamientos o de las Corporaciones provinciales, para que, sin modificación alguna de su contenido, sea sancionado por medio del correspondiente real decreto.

En el mismo Cuerno legal podrá establecerse la manera de modificar el Reglamento aprobado y los casos en que procederá alterarlo."

Se formó una ponencia para la redacción de un reglamento, constituido por los alcaldes de Tolosa, Vergara, Azpeitia e Irún.

Después visitan al alcalde interino señor Goñía para que reúna a los alcaldes de este distrito y formar también parte de la ponencia la Comisión que este distrito designe.

Actuarán de secretarios, los de los mencionados Ayuntamientos.

### ATENEU GUIPUZCOANO

## Esta tarde es la conferencia del señor Gascón y Murín

Se nos ruega la inserción de las siguientes líneas:

Hoy, sábado, a las siete de la tarde empezará la anunciada conferencia a cargo del ilustre catedrático y abogado, don José Gascón y Murín, que en su disertación desarrollará el tema tan de actualidad como es la "Unión Europea".

El señor Gascón y Murín, tiene a su cargo en la Facultad de Derecho de la Universidad Central de Madrid, la cátedra de Derecho Administrativo y su nombre está considerado como uno de los más autorizados en la materia.

Es orador de palabra fácil y amena, autor de varias obras y monografías, siendo su firma, conocida y consagrada en las principales Revistas y periódicos de España y del extranjero.

Su conferencia ha despertado gran interés y a no dudar, el Salón de actos se verá esta tarde concurridísimo.

Recordaremos a los señores socios que para la entrada en el Ateneo esta tarde, deberán utilizar la escalera del Petit Casino, ya que la conferencia coincide con la clásica cena del Círculo Mercantil y no conviene entorpecer la organización de la misma.

## Relojes

de pared, 55 pesetas, bonitos modelos. Taller de primer orden.

MIRACRUZ, 14. — RELOJERIA LEONCIO GONZALEZ



Aspecto que ofrecía la Plaza como prelude de las famosas fiestas de Carnaval.

Foto Arrillaga.



Vergara. - Enlace de D. Víctor Ibarzabal con doña María Azcargota, celebrado en Santa Marina. Fot. García



Vergara. - Boda de D. Federico Villar y doña Bonifacia Echeverría, sa liendo de Santa Marina. Fot. García.

## Parroquia de San Vicente

### Cofradía del Santísimo

La Cofradía del Santísimo Sacramento establecida canónicamente en la parroquia de San Vicente, celebrará sus cultos mensuales mañana, tercer domingo, con Misa de Comunión general a las siete y función a las siete de la tarde, con Procesión de Minerva.

### Siete domingos de San José

Mañana se celebra en San Vicente el cuarto domingo de los Siete que se consagran al Glorioso Patriarca San José. Antes y después de la Misa de siete y media, que se celebrará en el Altar del Santo, habrá Comuniones Generales con cánticos y órgano.

El ejercicio de la tarde será a las siete con recitación del Rosario, ejercicio del domingo correspondiente, sermón a cargo del R. P. Bonifacio Bilbao, de la Compañía de Jesús, Procesión del Sacramento y bendición.

Abril de 1931.

## Concurso de obras para txistu

Como preparación para el gran concurso de txistularis que el Excelentísimo Ayuntamiento de esta ciudad pretende llevar a cabo el 25, del próximo mes de Mayo segundo día de Pascua de Pentecostés, la Comisión de Fomento organiza un concurso de obras municipales para txistu, con el fin de obtener las que con el carácter de impuestas han de figurar en el precintado concurso, cuyas condiciones son a saber:

Un premio de 350 pesetas a la obra que a juicio del jurado reúna las condiciones necesarias para adaptarse como obra impuesta para el grupo A compuesto de dos silbos con tun tun, silbote y atabal.

Un segundo premio de 250 pesetas para la obra que dentro de las mismas condiciones siga en méritos a la anterior.

### GRUPO B

Un premio de 200 pesetas a la mejor obra para dos silbos con tun tun y atabal.

Un segundo premio de 100 pesetas para la obra que en las mismas condiciones siga en méritos a la anterior.

La mayor extensión de las obras no será en condición de preferencia, sin embargo necesitarán tener estas un promedio de las que se hubieren utilizado en anteriores concursos, rogando a los autores que al desarrollar las melodías que han de ser precisamente de carácter vasco, procuren desenvolverse dentro de las condiciones del instrumento a que se destinan.

Las obras que aspiren a premio serán remitidas a la Sección de Gobernación Fomento con la inscripción PARA EL CONCURSO DE OBRAS PARA TXISTU las que vendrán necesariamente sin firma del autor pero llevando en lugar visible, un lema o título que será repetido encima del sobre cerrado que viniera con la correspondiente tarjeta del autor.

Si a juicio del jurado las obras presentadas no reunieran condiciones podrá declararse desierto el concurso o modificar sus premios.

Los fallos del jurado serán inapelables.

El plazo para la presentación de obras expira a las 12 del día 15 de

## Tiempo, mar y puertos

### MOVIMIENTO MARITIMO

No hubo movimiento de buques en el puerto de San Sebastián.

### Puerto de Pasajes

#### ENTRADAS:

Vapor alemán "Klio", de Santander, con carga general, para Anso y Compañía.

#### SALIDAS:

Ninguna.

### BOLETIN DEL OBSERVATORIO DE IGUELDO

Aviso de temporal transmitido a las Cofradías de Marantes:

A las trece horas de ayer: Continuará el temporal en la mar.

Tiempo probable en Guipúzcoa y el Golfo de Vizcaya, durante la tarde de ayer y la mañana de hoy:

Viento del NW. con chubascos y aguaceros. Marejada y mar de fondo.

El subdirector, LANDIN.





# INFORMACION DEPORTIVA

DE LA SEGUNDA CATEGORIA

## Comentarios de la semana

**Difíciles victorias del Beasain y Esperanza.-Incidentes en Sempere.-Comentarios y pronósticos.-Esperanza-Villafranca suspendido.-Rezola y Arda, descalificados por una semana**

El mal tiempo obligó a suspender dos de los encuentros anunciados para el pasado domingo. Fueron estos el que habían de librar avionistas y "roquistas" de la frontera, en Atocha, y uno de los dos matches de tradición que el programa comprendía: el de Maala, entre el Mon dragón y el Aurerrá.

Los dos restantes vieron la mínima victoria de nuestros favoritos: Esperanza y Beasain. Acertamos, ¿no?

El encuentro de Amute, debió de ser competido en extremo. Lo evidencia ese 4-3—claro reflejo de la apurada victoria—ya lo preveíamos—de los azul-granas donostiarras. Esos dos puntos vienen estupidamente al Esperanza. Con ellos puede mantenerse en los lugares de honor, siempre prevenido a lo que pueda pasar...

Van bien, muy bien los chicos de Mendiburu.

Contra lo que esperábamos hubo en Sempere un llenazo. Creíamos —¿fundadamente?— que el 9-2, había servido de sedante en muchos entusiasmos acalorados.

No fué así, sin embargo. Bien es verdad que el noventa y nueve por ciento de los ordizianos fueron poco más o menos "a ver cuántos caían"...

Fuimos a Sempere en plan neutral, ya lo anticipábamos el sábado. Por tal causa, nuestra crítica serena, exacta del aspecto técnico del encuentro—de lo "otro" nos ocupamos más abajo—derivada de nuestra actuación, es la expresión franca de lo que vimos.

El Beasain nos defraudó. Así, sin paliativo alguno. Porque el Beasain, presunto vencedor está obligado —esa es la más justa acepción— a ofender al aficionado imparcial, más bastante más de lo que hizo o de lo que debió hacer, en juego que es muy distinto que en tanteo—en Sempere. ¿Entendido?

Quizá la falta de Azpeitia, haya influido en ello. Victor fué el único que faltó en la partida. Mal cubierta su baja por el ex ordiziano, su ausencia fué notoria.

En fin, en la misma proporción que el Beasain nos defraudó, nos maravilló el team ordiziano, con sangre, con brío, con nervio y con moral —¿dónde la hallasteis, chavales?— los chicos del capitán "Tita" tejieron sobre el mal conservado césped de Sempere, un foot-ball soberbio.

Nos recordó el equipo paisano, a aquel de la temporada pasada.

Cumplíronse las tres cuartas partes de aquel párrafo del sábado en el que analizábamos las posibilidades ordizianas. Fué poco menos que invulnerable la defensa que hicieron Rezola y Garín —¿prodigio?— de aquella puerta guardada por un angiero incommensurable. Fué German, el German de los días brillantes, en los que "Callu" arrolla por técnica, por juego, a cuantos con él se enfrenten. Hubo nervio, hubo entusiasmo, moral, en los "blancos". La parte que quedó sin cumplir hubiera desbaratado fácilmente nuestro pronóstico. Si el ataque hubiera sido el ataque "verdadero", oportuno que el Villafranca necesitaba entonces, no serían tres los puntos que figurarían en su casilla.

Quien no es miope por conveniencia, lo atestigüó. Nosotros que fuimos a Sempere a ver a un Beasain grande ante un Villafranca chico, dispuestos a vaciar el frasco de los elogios sobre el primero,

volvimos con una impresión distinta. Fútbol de alta clase, entusiasmo, brío solo vimos en un lado. Fútbol de "renta", fútbol corpora, fútbol de quienes ven ya el título en sus manos, en el otro.

Villafranca, clase, deseos de reivindicación, entusiasmo y nervio, es lo que más gusta al aficionado desapasionado. Nosotros, por ejemplo, nos "perdimos" por el juego del Villafranca, cuando el Villafranca es realmente un equipo normal...

Hace bastante tiempo que no le habíamos visto así...

Mañana publicaremos los comentarios con los encuentros que han de celebrarse el domingo. Son: En Maala: Aurerrá-Hispania. En Amute: Roca-Mondragón. En Sempere: Beasain-Avión. En Atocha: Esperanza-Villafranca.

¿Nombres? Ahí van: Aurerrá, Roca, Beasain y Esperanza.

Mañana también ira la clasificación.

P. B. (Retirado de nuestro número de ayer por expeso de original)

El incidente originado el pasado domingo, en Sempere, entre Arda y "Tita" Rezola, ha tenido su epílogo correspondiente. A ambos les han dado una semana de descanso, por intento de agresión recíproca. Así reza el atestado oficial...

Incompleta será la jornada de hoy. A los muchos encuentros suspendidos a lo largo del torneo, hay que agregar el Esperanza-Villafranca, que era de jugarse hoy. Mas los donostiarras no han hallado terreno adecuado, para darle a la "bolita" futbolística. Y el encuentro ha sido suspendido por fuerza mayor. Uno más, que harán interminable esta lucha entre los modestos. Quizá, quizá termine para Julio...

Los "hispanos" de la frontera, han de recorrer la provincia de punta a punta. Allí, en Maala, el terreno "alquilado" por los vergareses del Aurerrá, les esperan éstos impacientes. Impacientes por meter en el "coque" los dos puntos correspondientes. Que lo harán no nos cabe duda, y bastante fácilmente, si las cosas van normalmente.

Los otros iruneses, los del Roca, recibirán en Amute a los del extremo opuesto: los cerrajeros. Partido interesante será este de Irún. El Mondragón, que apunta una recuperación—por lo que vimos en Arana—se enfrentará a un Roca, no en muy buena forma, precisamente. Sin embargo, creemos que los locales se impondrán al fin y vencerán, tras algunos sudores.

Dos puntos muy necesarios para los iruneses, los que se disputan. Sus últimas derrotas ante el Avión y el Esperanza, les han colocado muy a la deriva, en la clasificación. Con esa victoria pueden aspirar aún al reparto de la promoción. Muy digno de tenerse en cuenta esto último...

Aquí al lado, en Sempere, se jugará el encuentro más interesante del programa "modesto". Los chicos del Antiguo, vienen pegando de firme, y es cosa de prevenirse ante ellos. Los chavales que Iriarte y Cia, han metido en la delantera tienen un hambre "feroz" de goles. Y marcan media docena de goles, por menos de una perra gorda.

Ante ellos el Beasain, presunto campeón, no puede balarpearle en la hamaca. No es pan comido, pre-

## BOXEO

### LOCATELLI CONTRA SANS

París. — Se anuncia para la semana próxima, un combate entre Locatelli, que acaba de vencer a Alverel, y Sans, campeón de España por su reciente victoria sobre Muñoz.

### GRISSELLE CONTRA LARRY GAINS

Londres. — Se han entablado negociaciones para ultimar un match entre Griselle, campeón de Francia, y Larry Gains, campeón de Canadá. El match tendría lugar en Leicesters.

### NO HABRA MATCH SCOTT-CAMPOLO

Londres. — Las posibilidades de un combate entre Phil Scott y Campolo, parecen haber desaparecido al aceptar el argentino un combate contra Tommy Loughran.

### BOUQUILLON REAPARECE

París. — Bouquillon, que estaba retirado del ring, desde su vuelta de los Estados Unidos, reaparecerá el 28 del corriente, en París-Ring.

El contrario escogido será el alemán Steinbach.

### EL PROXIMO MATCH DE JUSTO SUAREZ

Buenos Aires. — Justo Suárez, uno de los más serios candidatos al título mundial, será opuesto próximamente al italiano Venturi.

### BARDOS PIERDE EN PARIS

París. — Esta noche, en la Sala Wagram, el errugbyman Hertzowitz venció, por detención del árbitro al serío round, a Jack Humbeck.

Franck Hubert venció, a los puntos, ampliamente, al vasco Bardos, que hizo un mal combate.

### UNA VELADA EN MADRID

Madrid. — Por fin se celebrará el día 15 la velada de boxeo que ha sufrido tantos aplazamientos.

En ella los gallegos Sobral y Cañoto reaparecerán ante el público madrileño, luchando el último contra Bassin, al que se anuncia como vencedor de Krauchi, y Sobral contra Riond, que sustituirá a Marín.

El adversario de Cañoto parece estar en sensible handicap de peso con respecto al gallego. Riond hizo recientemente match nulo con Romero.

### THIL — MARIN

París. — Marcel Thil, campeón francés de los medios, defenderá su título hoy, en un combate que se celebrará en Beausoleil, contra Marín.

### EL 21 EN PARIS

París. — En el Velódromo de Invierno, lucharán el próximo sábado Johnny Cuthbert contra Guy Bonagure.

cisamente el match de hoy. Con Azpeitia en el equipo, puede éste rendir más de lo que rindió el domingo. Con esa esperanza vaticinamos a su favor, puesto que no perdemos de vista esos 7-2, 5-2 y 6-0, que al más incrédulo siempre le demuestran algo.

Y para remontar el fino juego de los avionistas, siempre hay que apretarse bien las botas.

De todas formas, el Beasain, a nuestro juicio, debe vencer al Avión. Para mantenerse invicto, para demostrar que su supremacía técnica sobre los siete restantes—sus resultados y los cronistas vecinos (¡muy señores míos!), lo afirman—no deja resquicio alguno dudoso, le es necesario.

En fin, esperemos a ver qué pasa...

Ahí van, lector, tres nombres...

Beasain, Aurerrá, Roca...

Un amigo nuestro, muy "ojo de linco" dice que acertaremos.

El sabrá porqué...

### CLASIFICACION

EQUIPOS:	J	G	E	P	GF	GC	P
Beasain:	8	7	1	0	31	5	15
Esperanza:	6	5	0	1	17	12	10
Avión:	7	4	1	2	22	13	9
Aurerrá:	7	4	1	2	17	8	9
Roca:	8	3	0	5	10	23	6
Mondragón:	6	0	3	3	10	18	3
Villafranca:	9	0	3	6	14	32	3
Hispania:	5	0	1	4	4	13	1

## DE FUTBOL

## COMENTARIOS

Este partido Real Sociedad-Athletic, está llamado a hacer correr más tinta que el tema de las elecciones.

Pero nosotros creíamos que, mientras en estos desahogos más o menos literarios, no se envolverían los ánimos, ni se faltara a nadie, no había inconveniente en exponer opiniones.

No debe ser así, sin embargo.

Un colega vizcaino nos ha sacado del "error".

"En Donostia se ha exagerado un poco. El partido de Atocha es, ni más ni menos, un partido de Liga. Ni el último ni decisivo..."

"El miedo, lógicamente, les hace precavidos. Y esperan al Athletic como si nada hubiera que hacer después".

"Este exceso de precauciones de ahora, este derroche de celo, esta nerviosidad vigilante, es excesiva. Sólo sirve para enrarecer el ambiente. Y para que se pueda decir, después que no valía la pena..."

"Un partido más..."

Ni el último ni decisivo.

Todos esos temores, toda esa nerviosidad, empuñan a la Real".

"Un partido más, que se ofrece competido y brillante. Sería pena estropearlo..."

Y entre todo esto nos habla de la "sencillez de los campeones" del "trato predilecto, de igual a igual" que nos conceden... Nos recuerdan los partidos de Las Corts, Chamartín y Guinardó. Etc., etc.

Perdone el colega que le digamos que estas cosas no se las va a creer nadie.

El partido de Atocha no es un partido más. No es el último, ni el decisivo, pero le falta muy poco para serlo. Es por lo menos tan final, como lo fuera el Athletic-Barcelona, en San Mamés el año pasado. Y a aquel encuentro nadie le regateó ese título.

Este año nos ha tocado a los donostiarras, la suerte de tener en casa esa "final", que es final, aunque partidos posteriores rectifiquen su resultado.

En cuanto a lo del miedo... no sabemos quién lo demuestra más. Porque, ¿a qué viene ese recuerdo de los partidos que quedarán a la Real, después del de Atocha?

Por lo que dice de "enrarecer el ambiente", más vale no contestarle.

Hemos tenido siempre tantísimo cuidado en no agriar, ni mucho menos, provocar cuestiones, que no escribiéramos una línea más de fútbol, si creyéramos que pudiera ser causa del menor incidente.

Pero, la verdad, no creíamos que, al dedicar una atención especial al Athletic con motivo de su próxima visita, hiciéramos otra cosa que reconocer su gran valor actual.

Pero no somos nosotros solos, los donostiarras, los que nos ocupamos de este encuentro.

También "Tellagorri" nos habla, ayer en "Excelsior", del Athletic. Y nos da un consejo: si el Athletic ataca de firme, no queda más remedio al contrario que agruparse en una defensiva cerrada, y aguardar un período de calma. Intentar

otra cosa, es exponerse a uno de esos tantos, que antes se decían "copiosos", y ahora se llaman "athleticos".

Bien está el consejo. Pero no es suficiente. Por que no nos dice nada para el caso en que la palma no llegue.

¿Qué hacer entonces? ¿Resignarse a tapar al portero durante todo el encuentro? Nos concederán que, para un equipo que se las dé de algo, es un papel poco airoso.

Además, no nos da la explicación de las posibles derrotas athleticas. ¿Se dan sólo en días en que no "sopla fuerte" el Athletic? ¿O es que otro "soplaba" más?

Tendríamos que averiguar de nuevo, qué fué antes: si el huevo o la gallina.

No negaremos, sin embargo, y ya lo adelantábamos en nuestros comentarios de hace unos días sobre el Athletic, que al Athletic hay que jugarle de una manera especial. Como corresponde a las especiales características de su juego.

Como creemos también que la Real tiene hoy los elementos necesarios, para hacer ante el Athletic, el juego necesario.

Aún volveremos mañana sobre el tema. No podemos sustraernos a la actualidad, y ésta se presenta estos días —en el terreno deportivo— a rayas rojas o azules.

M.

## Por los frontones

### FRONTON MODERNO

Con gran animación se jugaron ayer tarde en el Moderno los dos anunciados partidos de remonte.

En el primero contendieron Jurico y Aramburu, rojos, contra Salaverria II y Zumeta, azules.

Vencieron por 18 tantos de diferencia (50 por 32) los rojos.

Jugaron después Amezttoy y Altuna, rojos, contra Erviti y Marich, azules.

Vencieron los azules, dejando a sus contrarios en 46 para 50.

Esta tarde juegan Erviti y Tacon contra Guruceaga y Marich; después, Chacón y Pitero contra Amezttoy y Orio.

Mañana, domingo, Ostolaza e Iturrain contra Jurico y Zabaleta; después, Salsamendi y Zumeta contra Ochotorena y Aramburu.

### EN MADRID

Madrid. — Contendieron hoy en el primer partido a remonte Echániz A y Salaverria I, contra Mina y Berolegui, ganando éstos por siete tantos.

Luego a pala jugaron Begoñés III y Urzaiz, contra Solozábal y Jáuregui, venciendo esta pareja por 23 tantos.

## R. ARAMBURU

VIAJES URINARIAS, PIEL

Consulta de 11 a 1 y de 4 a 7

FUEROS, 5, 3º. Tel.: 1-93-85

## Renault HP

TORPEDO A TODA PRUEBA, SE

VENDE EN 1.500 PTAS.

Informarán en esta Administración

## Amuebladora Vitoriana

No realicen compras sin antes visitar nuestros almacenes de UR-BIETA, 21, y BUEN PASTOR, 8, sin ningún compromiso para ustedes.

SAN SEBASTIAN

TELEFONO 1-17-59



# El Carnaval tolosano

Las típicas y divertidas fiestas del carnaval tolosano, suelen tener un marcado y especial sabor local, y por su originalidad se diferencian de las de muchos otros pueblos de la península.

Los bailes de salón, importados en nuestra villa hace pocos años, y que a muchos pueblos y aldeas del interior parece que son necesarios y han sido imprescindibles en estos días de carnaval apenas tienen importancia para la mayoría de los jóvenes tolosanos, prefiriendo éstos expansionarse por las calles y plazas en plena libertad dentro de los límites que la decencia y la mutua condescendencia imponen.

Los inofensivos toretes, junto con las comparsas, dantzas y exhibiciones originales han sido desde tiempo inmemorial para nosotros las principales diversiones con que han distinguido siempre los tolosanos sus jatorras, y aunque estas diversiones, por causas y detalles no son del caso señalar han sido algo en su característico modo de celebrarse, todavía conservan de su distintivo peculiar.

Encauzarlas, a renovarlas y dignificarlas en lo que cabe, deberían ser los trabajos de los jóvenes de la generación actual tolosana a fin de desterrando todo lo pernicioso e infiltrado en nuestras salidas y populares costumbres, dirijan actividades por derroteros decorativos, evolucionando en sentido cada vez más artístico y cultural en consonancia con nuestra manera de ser, y procurando sacar partido de todo lo bueno que nos resta antes de que el clásico y típico del carnaval tolosano degenerare y se convirtiera en algo copio e intolerable.

Organizarse de acuerdo para ello las diversas sociedades, tertulias, grupos, clubs, pifias y centros recreativos, cultíense las diversas aptitudes, iniciativas e iniciativas de los artesanos aficionados y entusiastas, pintores, escultores, tallistas y dibujantes en Tolosa son legión, y junto con la cooperación material de Autoridades y entidades de la villa, váyase a la realización de esos espectáculos visuales elegantes, artísticos y hasta educativos a base de música clásica, toretes, comparsas, carrozas, circo, dantzas y canciones tomadas de nuestro incomparable Folklore regio que seguramente, todo ello bien dirigido y encauzado satisfará honestamente al cada vez más numeroso público que con objeto de divertirse en esos días de carnaval nuestras plazas y paseos.

Señálense las iniciativas, inventivas y las originalidades que muchos grupos particulares emplean a la hora de organizar estas fiestas, dedicándose a estos elementos, dedíquense a inventar nuevos modelos, a inventar nuevas combinaciones, creando y estudiando estupendas originalidades, cuando a las nuestras, tipos y estilos exóticos de países fantásticos usados para estos fines, ensalzan virtudes y ridiculizando extrarrealismos y las modernas concurrencias de bellezas y otros de igual pare y sacando del olvido las comparaciones antiguas, como por ejemplo, la famosa de "Igito-ekontza" y el baile de "Farol-dantza" etc., para de esta manera desterrando paulatinamente esos impúdicos bacanales modernos y mascaradas grotescas, su gusto de dudoso gusto, impera en nuestras fiestas, escenas propias de lo que se precian de cultos.

En los días que recordamos tiempos felices de nuestra dorada juventud acordémonos de aquellos tipos populares que con sus graciosas, sanas y divertidas ocurrencias animaban el carnaval tolosano, todos los cuales desahucen en la paz del Señor, el sueño de la justicia, y a los que, de paso, damos una piadosa plegaria.

Comenzaremos primeramente a Goine-dantza, el cual, a pesar de que es un juego y matemático bufo, por su gracia y coraje cundía el temor y el respeto entre los aficionados que iban al cuadrilátero a torear a la leonada derecho y pacharoso en el medio de la plaza y llamándole, al torero, amorosamente le agarraba el cuerno y le hacía meter nuevamente en el toril sin necesidad del "palo" y con gran sorpresa por parte de los concurrentes a las barreras y balcones.

Nuestra frágil memoria viene en el recuerdo de Sabin el alpargatero, que

con ademanes contorsionistas y con las puntas de los pies puestos al estilo de las bailarinas rusas, iba bailando hacia el marrajo de Laixtur, haciendo delante del toro, con toda su gracia y salero, quiebros, dobles a cuerpo limpio.

También eran muy famosos los aficionados taurinos Botxon, Txortxi, Ontza, Xaldibi y otros muchos, los cuales con sus arriesgados txiris de su especial cosecha y con sus gallardías y estudiados métodos toretos, agradaban a la concurrencia.

Eran populares en aquellos tiempos los taurófilos Txotxa y Tximela el alguacil, encargados en unión de otros varios de lanzar con matemática precisión, cohetes anunciadores de la salida del toro, a abrir la puerta de los toriles y a llevar con toda rigurosidad y bajo la autoridad competente todo lo referente al orden y organización de la fiesta.

Inolvidables, se puede decir, que son para los tolosanos las pintorescas figuras de los tipos parragarris Pedro Ziri-ziri y Galtzaundi, en cuyo homenaje se evocan todos los años las clásicas tocatas con música adoptada por aquel otro famoso Ramox, que con los célebres Bustamante, Pimenton, Patxara, Tomate, Perico cojo, Aquilino txiki formaban un conjunto original y pintoresco.

No podemos dejar de consignar a los eximios artistas músicos como Elorrio, Juan de Dios, Ormazabal, Lexaka y otros, los cuales con sus armoniosos instrumentos musicales con sus canciones y narraciones de sano humorismo hacían, en tabernas y sidrerías, las delicias de sus oyentes.

Ramox Azkarate además de poeta y versificador notable se reveló también como organizador y creador de comparsas de orientación sana y alegre, siendo este célebre poeta el que organizó la famosa comparsa llamada "Igito Ezkontza".

Consignaremos también aquí, con gusto, el nombre del músico y maestro albañil "Tipulas" prototipo del tolosano sarra jatorra de quien se contaban muchas chispeantes anécdotas, y que fué el que hizo revivir el clásico "Farol-dantza", enseñándoles su ritmo a

## Algunas alineaciones para mañana

**ARENAS:**  
Zarraonandia; Llantada, Arrieta; Cilaurren, Urresti, Gerardo; Saro. Rivero, Yermo, Calero. Emilín.  
De no actuar Urresti, pasaría Cilaurren al centro, entrando David.

**ATHLETIC:**  
Izpizua; Castellanos, Urquizu; Pichi. Huguerza, Roberto; Lafuente, Iraragorri, Bata, Chirri. Gorostiza.

**ESPAÑOL:**  
Mafie; Sapriza, Moliné; Trabal, Solé. Pausas; Prat. Besoli, Edelmiro, Bonal. Juvé.

**REAL MADRID:**  
Zamora; Torregrosa, Quesada; Leoncito, Esparza, Peña; Lazcano, Morera. Gurruchaga, Cosme, Olaso.

**REAL SOCIEDAD:**  
Izaguirre; Iñundain Arana; Amadeo, Ayestarán. Manuleta; Mariscal, C. Bienzobas. Chofin, F. Bienzobas y Garmendia.

**M. RONCAL** Medicina general  
Enfermedades nerviosas de niños y nutrición. Electricidad. Consulta de 11 a 1 y 4 a 7. Económica martes y sábados  
PRINCIPE, 37, 1.º :: Telf. 1-25-49

los jóvenes que en aquella lejana época, componían la nutrida falange del círculo carlista, y cuya actuación mereció plácemes del público tolosano.

Hoy, desaparecidos casi todos aquellos tipos populares y aunque relegados al olvido muchas de aquellas costumbres, entre ellas la "soka-muturra" o bufo ensogado, se conserva, sin embargo, el espíritu de aquellos sanos carnavales.

Las mismas piezas que la charanga del Laurak-Bat, y la municipal, dirigida por el inolvidable Montilla, ejecutaba hace 40 y más años, se tocan hoy por estos días de carnaval, en las dianas y durante la lidia de los toros de la famosa ganadería de S. Nicolás Laixtur, y al escucharlas nuestros corazones, toloxarras, laten de emoción, haciéndonos recordar tiempos que ¡ay! no volverán.

**TXAPURDIN**

## Crónica de Vergara

**UNA REUNION.** — Hoy por la tarde, bajo la presidencia del señor alcalde de Vergara, se reunieron los representantes de los Ayuntamientos de Eibar, Mondragón, Zumárraga, Villarreal, Legazpia, Motrico, Placencia y Anzuola.

Aceptaron las propuestas presentadas por los Secretarios de Oñate y Villarreal, y alcalde de Vergara, acerca de las modificaciones que consideran deben introducirse en el proyecto de bases para la formación del Reglamento de Hacienda Municipal, presentado a los Ayuntamientos del año 1926 por la Excelentísima Diputación y acordaron que una Comisión compuesta por los alcaldes de Vergara, Eibar y Zumárraga y los Secretarios de Oñate, Elgoibar y Villarreal, acudan mañana a San Sebastián a entrevistarse en unión de los representantes de los restantes de la provincia, con la Excm. Diputación a la que harán presente los deseos de los Municipios de este distrito.

Aprobaron el presupuesto de gastos carcelarios para 1931 y que al formar el de 1932 se incluyan solamente los que sean obligatorios.

Acordaron también proponer en la reunión de San Sebastián el que todos los Ayuntamientos envíen su adhesión y conformidad con su acuerdo de entablar recurso ante el Tribunal Supremo contra la R. O. sobre el nombramiento de médicos titulares.

En la citada reunión reinó la gran armonía.

**DE ELECCIONES.** — Se acerca la fecha para las elecciones y de momento no parece que hay en concreto más que la presentación del señor don José Antonio Aguirre, apoyado por la Solidaridad de Obreros Vascos.

No tardarán muchos días en que se sepa lo cierto, y por lo tanto, no queremos citar nombres que sueñen, pues preferimos dar el nombre cierto como lo hacemos con el del amigo Aguirre.

**LOS QUE MARCHAN.** — El viernes marcharon los quintos siguientes

tes para cumplir el servicio militar en África:

Cecilio Aguirrebeña Arizmendi, Mauricio Lete Narvaiza, Tomás Zubizarreta Larrañaga, Simón Mendarozqueta Burguera y Pedro Pildain Ganchegui.

Les deseamos a todos ellos salud y buena suerte y que el retorno a sus respectivos "txokos" sea cuanto antes.

**CARNAVAL.** — El próximo domingo, como primer día de Carnaval saldrá una comparsa de músicos pertenecientes a la Banda municipal.

**AUMENTO DE SALARIO.** — La Factoría de la Unión Cerrajería de Vergara, ha aumentado los salarios a sus obreros. Dicho salario oscila entre una a dos pesetas.

**ANIMACION PARA SAN SEBASTIAN.** — Existe gran animación para presenciar el partido que ha de ventilarse el domingo próximo, en San Sebastián entre la Real Sociedad y el Athletic de Bilbao.

Para este encuentro se ha organizado un servicio de autocar, saliendo de la Plaza de San Martín de Aguirre, a la una de la tarde. Los que quieran reservar asiento dirigirse al Café de la Pastelería, antes de la noche del sábado.

**EL CORRESPONSAL**  
Vergara, 12-2-31.

## Desde Azpeitia

**DIA DEL SUMO PONTIFICE.** — Con gran solemnidad se han celebrado en nuestra iglesia parroquial los actos religiosos organizados con motivo del día del Papa.

Por la mañana asistió numeroso público a la comunión general así como también a la función que tuvo lugar por la noche donde después de haber rezado el Santísimo Rosario, se cantó un "Te Deum" en acción de gracias, terminando con la bendición del Santísimo.

**BODA.** — En nuestra iglesia parroquial se verificó ayer jueves, el enlace matrimonial de los conocidos jóvenes de la localidad Pedro Urbiete, del caserío "Mandiola" y Manuela Azpiroz de "Berreñeta-etxetxo".

Reciba la nueva pareja nuestra felicitación y que la luna de miel les sea eterna.

**DE QUINTAS.** — El domingo día 15, en el salón de sesiones del Ayuntamiento, tendrán lugar las operaciones de talla y reconocimiento de los mozos.

**A EJERCICIOS.** — A practicar los Santos Ejercicios en el Santuario de Loyola vinieron del Colegio que los Padres Jesuitas tienen en Orduña, los alumnos del sexto año del Bachillerato Universitario encontrándose entre los mismos los azpeitianos Andrés Echániz, Juan José Elorza y Juan Acilona.

**LOS "EUSKALTZALEAK".** — Como saben nuestros caros lectores el domingo pasado se nombró la Junta Directiva que ha de regir a dicha entidad, y señalando la inauguración oficial para el 22 de este mes.

Dicho día habrá una serie de conferencias en la Plaza de Abastos, sonando los nombres de don Julián Elorza, don José Ariztimuño, don José Elzaguirre y don Antonio Pagoga para conferenciantes.

En una de nuestras próximas crónicas daremos cuenta del programa que señalan para dicho día, así como los nombres de los oradores encargados de dirigir la palabra al pueblo azpeitiano.

**CARRERA DE ANDARINES.** — Como anunciamos en la crónica anterior, el domingo día 15, a las tres de la tarde, tendrá lugar la apuesta de andarines entre Jesús Beldarain y José María Oyarzábal "Oranda".

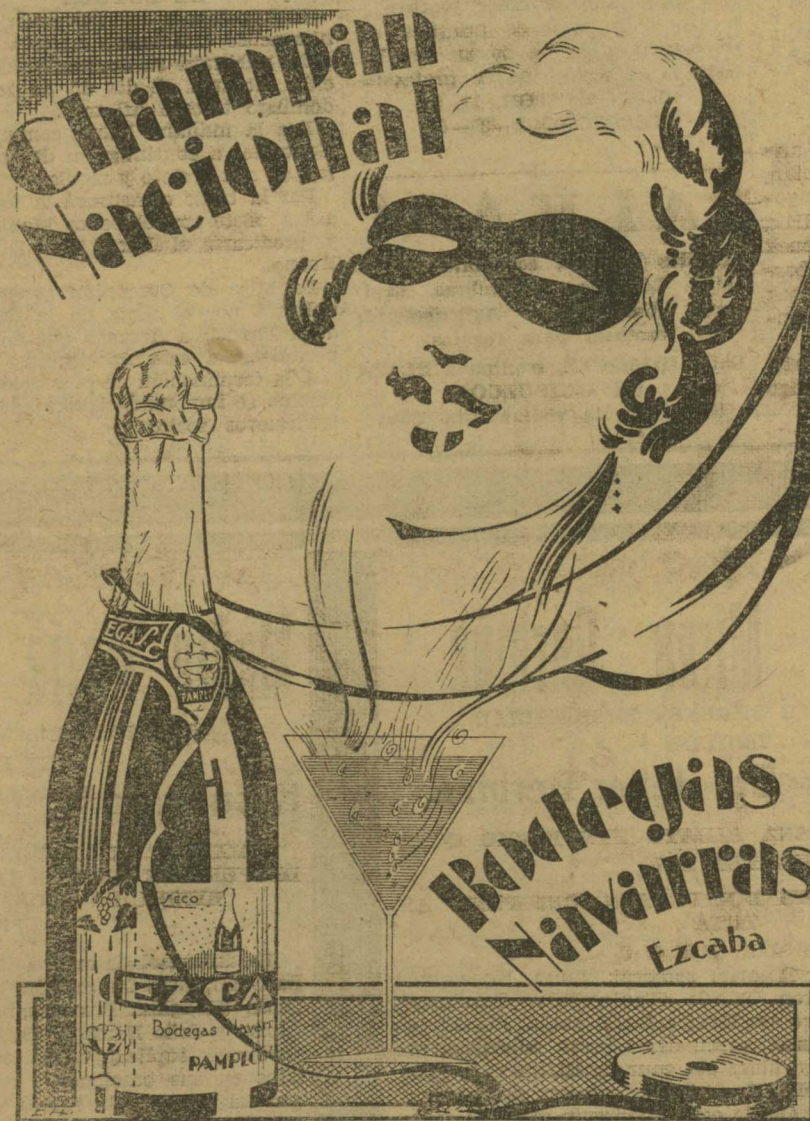
La apuesta consiste en quién cubrir antes 70 vueltas a la plaza (7.310 metros) y atravesándose de cada parte la respetable cantidad de 500 pesetas.

**VIAJES.** — Después de pasar varios días en Navarra, volvieron a su txoko, don Antonio Oyarzábal y don Luis Olazola.

—Saludamos a la bella señorita María Teresa Olazola.

**IZARRAITZ**  
Azpeitia, 13-2-1930.

## Para las fiestas de Carnaval



DEPOSITARIO EXCLUSIVO para Guipúzcoa:

**GALO OYON** Principe 41. - Teléfono 1-09-18



# EUSKAL ORIA

BIYAR EUSKALTZA LE GAZTEDIA'N

## :-: Andereñoen lenengo batzarra :-:

Arreba,

Biya, Zubigain kalean daukagun bitoki apañoan, donostiar ande-  
reño euskaltzale guzaki ikusi nai zinduztekegu, zuentzat jafutu dan  
kabi politaren berri emateko.

Asko bilduko zerabekoa gauda, ez bai zerate gutxi donostiar an-  
dereño euskaltzaleak. Lanerako irrikitzen zaudetela jakin genun ezke-  
ro, egun au itagarri naitz: zoratzen egon gera, ta ona noizbait eguna  
iritzi.

Biya, 12'tan, Zubigain kalean, Koruko Andre Maria'ren Ikaste-  
tzean, euskera zuen zai daukuzutela oldoztu beraz, ta bitzak agintzen  
dizutena egin.

Biya arte.

EUSKALTZALE

### Abeak Ametsak

Izaten da Saubia izeneko arrai  
bat, itxas belar puska bat amon  
ipifit ta arrantzaleak arrapatzen  
dutena.

Askotan, entzun izan nuan arrai  
mota onen buru aldean jan ezke-  
ro, gau guzia amets batean igarotzen  
zala.

Lengo egun batean, eguneko gora  
berakin ez nitzan nonbait ase eta  
gabekoak ere jakin nairik, jan nuan  
apaltzen eta bai ametsa ugari egiti  
ere. Nere tokian Zerbanes egon ba-  
litz, zer ez ote zituan idatziko.

Ametsen ikusitakoaz oroitzen  
naiz neroni ere, ta danak ez izan  
arren dakizkianak esango dizkitzu-  
tet. Ara batzuek:

"Luzear"ek izparringiko zuzenda-  
ri izateko "pazientzi"rik ez zuala  
eta lan au kendu eta Extremadura  
ko Gobernadore egin zutela.

"Anastasio", "Atarrene" eta "Abe-  
rri", irurak egun batean ezkondu  
ziraia, eta eskontz ibilliak egitera  
Alkorkon Korrobedo eta oien antze-  
ko urletara jua ziraia (ez erotuta  
ze? ametsetan).

Nik ere adiskide bezela zer edo  
zer orogarriri bial bear eta "Anasta-  
sio"ri gurdika bat bakallo ezur bial  
nizkan sagardotegian jateko.

"Atarrene"ri itxas ontzi aundi bat  
bete triku larru ofi minberak dituz-  
tenari arantzak barrena ofietakoak  
egiteko.

"Aberri"ri berriz "tonelada" bat  
letxu Logroño'tik ekarrieraziak, ba-  
rrera prexkatzeke. "Luzear"ek ere  
"Aberri"ri egin zion orogarriri argi-  
taratzeko agindu dit, ara zer izan:  
"Sulfato de kal al 100 %, un ba-  
gon". Elgoibar'en xexen-plazaren  
bat egiteko izango du nonbait. Au-  
rrera...

"Tra", irakasle azkarrek, ikasto-  
lan euskeraz itz egiten duen guzai  
gogor zigortu eta "anilloa" ematen  
ziela.

"Pillipa"k eresbatz eta dantza ge-  
la bat eskatu zutela, Oiarzun'en  
danok dantza lotuan ikasteke.

"Itxas erre"k idaztari ziara utzi  
ziola eta angulak eta baliak arra-  
patzeko amoak egiten ari zala.

"Noiz bait" Atxukatik egazkifian  
atera zala bixigutara.

"Tru zubi" Lezo'n bere semetxoak  
euskeraz ikasiko etzuten beldurra-  
kin, Trintxerpe'ra jua zala bizi  
izatera.

"Aldion"ek Pasaitik Altzibar al-  
dameneko ibaira jua eta saria bo-  
ta eta nalko pilarronika arrapa  
zuala.

Lanperna'k Ondartxo aldera be-  
gira aldiak egiten dituala eta igari  
eta eguzkia artzen iflor ikusten ez  
dualako samindua zegoala.

"Altzeta" gertaera auek danari  
begira egon, eta zer esan asmatu  
ezinda ixil ixilik etxeratu zala.

Eskerrak, "Luzear"ek gorazleak  
txorroxkiliari emanak daukaia,  
bestela orafi azketzi bear nazkizu-  
ten gauz abek azketzen lanik ez  
zenuteke izango.

IKUR

Donibane Pasaitik.

### Zarautz'ko Eusko Etxea

Bi illabete inguru dira Zarautz'en  
iriki zala Eusko-Etxea, eta ikusi  
degu bertako Artezkarri-batzak, ba-  
tez ere bere lendakari Barrena jau-  
nak, zenbat lan egin duten.

Donosti'ko Eusko-Etxea'ko An-  
tzeslari taldeak bi jai aldi bikaif

egin dituzte; gero Agate Deunaren  
abeslari talde bat ere antolatu du-  
te.

Orain berriz euskel ikastaroa ere  
jarri dute astian iru egunetan, eta  
bertan batzen dira ikasle asko eta  
bikañak gañera.

Azkenik batzorde bat izendatu da,  
berak antzerkizunak noizkipein txu-  
kun eta egoki eratu ditzan. Batzor-  
de onek bere lanari ekin diyo, eta  
aurki gertuko dute "Itziaroko Ama"  
zarautzar andereño Etxe'ar Mi-  
ren'ek euskeratutako antzeskizun  
ederra.

Auek guztiyak orrela dirala ber-  
tako bazkiden pozik aundiyeña da,  
egunetik egunera Zarautz'ko gaztedi  
bikaña bertara datorrela ikustia.  
¡Bai gauza ederra ainbeste gazte  
bertako aretoan biltzia! ¡Zer poz-  
garriya, ikustia orrenbeste mutil  
gazte beren aberriyaren berri jakin  
nairik!

Ni, ausartzen naiz gazte oyen ize-  
nien eskatzen, bertako artezkari ba-  
tzari, beste gauza eder oyek egin  
dituan bezelaxe, larunbat gabetan  
bada ere, itzalditxo batzuek bederik  
antolatzeke, erakutsiyaz bertan gu-  
re aberri eta irakasle aundi Arana  
eta Gori'tar Sabin zein dan eta  
zeif izan zan.

Gaur ain pozgarri zaigun gazte  
pilla au, nere ustez, gertuko da zen-  
bat eta geyago alegindu, beren aber-  
riyaganako jakin naya asetzen.

ZUBIPE

### Zuma raga

ANTZERKIA.—Erri ontako Luis-  
tar gazteak gogor ari dira lanian,  
(talde aundiak dira eta lanerako go-  
go aundiakin). ¡Jarraitu mutillak,  
ez dezute damurik izango ta! Zeuek  
alde egin toki txarretatik, eta bes-  
teal alde eragin. ¡Lan ederra zuek  
egiten zudetena! Goikuak ordain-  
duko zaituzte.

Datorren igandean ¡hauteri jaia,  
"Itzal-on" antzeki ederrian izango  
duten antzerki jaia ara emen:

"Melitona'ren bi senarrak", oso  
parregaria.

"Los dos ciegos".

"Matías el timador".

Ozte ikaragarria izango da ber-  
tan, diotenez, ba Legazpi eta Or-  
maiztegi'tik sarrera mordo bat es-  
katuak omen daude, eta Beasain'dik  
ere batzuek etortzeko asmotan omen  
dira. Ia ba, mutillak, sarrera nai  
duanak azkar ibilli dedilla bate ga-  
be gelditu ez dedin, eta Zumarraga  
Billarreale'tan ez dedilla infortxo  
ere (etxetik erten al dezakienik)  
antzerki ori ikusi gabe gelditu.

Urrengo iganderako ill onen 22'ra-  
ko, Maria'ren Alabak ere zer bait  
gauza aundi gertatzen ari dirala  
diote, eta garbiago jakiten degunian  
zertxobait idatziko degu. Auek ere  
ez dira motelak, antzerkilari jato-  
rrak bai omen dira beren tartian  
eta gauza ederren batzuek ikusi  
beerrian izango gera.

GOGO INARKUNAK. — Emengo  
txadon nagusian izan dituzte gizo-  
nentzako jun dan astean, Ormaza-  
bal'dar Andoni jauna, Gazteiz'ko  
"Kanonigo" argi-argia itzilarri izan-  
nik. Bere itzaldietara ozte ikaraga-  
rria bildu da, ba esan liteke erriko  
gizon guztiak bertan izan dirala,  
eta poz pozik ain itzilarri bikañari  
entzutera etortzen ziralarik, gizon  
asko dira tamalez daudenak buka-  
tu diralako bere itzaldia. Zorionak  
berari, eta baita ere gure txanburu  
azkarra dan Amundarain'dar Ando-  
ni jaunari. Ekarki orrelakuak sarri-  
sarri.

Emakumezkoak ere beren gogo  
inarkunak aste ontan dituzte Aita  
Laskibar J. L. itzilarri dutela. Jatorra  
zala ba genekigun lenagotik, bafia  
oraingo ontan ere benetan jator ari  
dala diote. Ia bada, ondo aditu be-  
re Jaun'ikozko itzak, eta on aundi  
egi deizutela.

—Itzen 5'ean ezkondu da emen  
go nes ailla ona dan Lasa'tar Sin-  
poroso, Beasain'go Elzo'tar Fru-  
tuoso mutil azkararekin. Zorion  
iraunkorra opa dizutet.

IZAZKUN

### Academia de Corte de París

Sistema de las Grandes Acade-  
mias de París. Al mismo tiempo  
que aprenden a coser, cortar,  
probar toda clase de prendas, co-  
sen sus vestidos y de su familia  
bajo la dirección de la profesora  
BUEN PASTOR, 11, 2.  
TELÉFONO 1-39-62

### "ALKAR"

Muebles de lujo, económicos y de  
estilo. Lámparas. Alfombras. Tapi-  
cería. Colchonería. Artículos de  
fantasía para regalos

Calle IDIAQUEZ, esquina a PLAZA  
DE GUIPUZCOA

No dejen de visitar esta Casa

# VIDA RELIGIOSA

SAGRADA FAMILIA (URDA-  
NETA 18)

Triduo de Carnaval

La Asociación de Antiguas Alum-  
nas de estas Escuelas consagran, en  
desagravio de Jesús Sacramentado,  
los siguientes cultos:

Día 15. — A las siete y media de  
la mañana: Misa de Comunión ge-  
neral.

A las tres y media de la tarde:  
Exposición, Santo Rosario, Ejercicio  
y Sermón.

Días 16 y 17. — Por la tarde, lo  
mismo que el día 15, pero a las  
siete y media.

De los sermones está encargado el  
Director de la Asociación don Fer-  
nando Ramiz.

EN EL CARMEN

Mañana, tercer domingo del mes  
y cuarto de los siete de San José,  
celebrará la Cofradía de la Virgen  
del Carmen sus cultos mensuales en  
la forma siguiente:

Por la mañana, a las seis y media  
y siete y media, misas de Comunión  
general, en la primera de las cuales  
se hará ejercicio de los siete domín-  
gos de San José. A las diez, solemne  
misa cantada.

Por la tarde, a las cuatro y media,  
Santo Rosario, ejercicio de siete do-  
mingos, sermón, procesión, exposición  
y bendición con el Santísimo Sa-  
cramento

Durante la función de la tarde,  
se hará la colecta para las Misiones  
Carmelitas.

ADORACION NOCTURNA

Sección de San Sebastián  
Vigilias de Carnaval. — Su inten-  
ción será desagraviar a Nuestro Se-  
ñor por las ofensas que recibe estos  
días.

Serán Vigilias ordinarias de esta  
clase las que celebren los Turnos si-  
guientes: el 2º, en la noche del sá-  
bado al domingo próximo; el terce-  
ro, del domingo al lunes; el cuarto  
del lunes al martes y el quinto, del  
martes al miércoles.

Se recomienda muy eficazmente a  
todos los adoradores que procuren no  
faltar ninguno a la Vigilia de su  
respectivo turno, y se invita tam-  
bién a los honorarios varones para  
que en esas noches asistas a velar  
con sus hermanos activos, por lo  
menos a primera hora.

Se permitirá la asistencia a toda  
la Vigilia a los adoradores de otros  
Turnos.

PARROQUIA DE SAN IGNACIO  
DE LOYOLA

El Apostolado de la Oración canó-  
nicamente establecido en esta Parro-  
quia, celebrará su acostumbrada fun-  
ción mensual el día 15 de febrero  
domingo tercero del mes.

Por la mañana habrá comuniones  
Generales a continuación de las Mi-  
sas de seis y siete y media.

Por la tarde comenzará la función  
a las siete con el Señor Manifiesto  
y predicará el Pbro. don Ricardo  
Bueno.

La Misa de Comunión general se  
aplicará por el alma de la difunta  
doña Francisca Arsuaga que en vida  
perteneció a esta Asociación.

A la terminación de la función ves-  
pertina se impondrá el Escapulario a  
los nuevos socios

PARROQUIA DEL BUEN  
PASTOR

Apostolado de la Oración. Triduo  
de Carnaval. — Cultos de desagra-  
vio al Sacratísimo Corazón de Je-  
sús con motivo de las fiestas del  
Carnaval.

Por la mañana, comuniones gene-  
rales después de las misas de seis  
y siete y media.

Después de misa mayor quedará  
exposeto el Santísimo todo el día.  
Por la tarde, a las siete, Santo  
Rosario, acto de desagravio, cánticos  
sermón y reserva.

Ocupará la Sagrada Cátedra el  
presbítero don Nemesio Aristimuño.  
Se recomienda a todos los socios  
acudan a la Vela del Santísimo a  
sus respectivas horas.

CULTOS EN EL SANTUARIO DEL  
CORAZON DE MARIA (ZABA-  
LETA)

Domingo, 15. — A las 6,30 de la  
tarde, exposición de su divina Ma-  
jestad, visita, rosario, acto de des-  
agravio, plática y reserva.

Días 16 y 17. — A la misma hora,  
exposición de su divina Majestad,  
visita, rosario, acto de desagravio  
por el Carnaval y reserva.

Todos los días. Misas fijas a las  
6, 7, 7'30 y 9. Por las tardes a las  
6,30 rosario y visita al Santísimo.

ECOS DE LA JUVENTUD PARRO-  
QUIAL DE ZARAUZ

Nunca habíamos pensado hasta  
qué extremo llegaría la actividad y  
celo de la incansable Directiva de la  
Juventud Parroquial, sino viéramos  
con nuestros propios ojos y haya re-  
conocido más que nunca el pueblo  
de Zarauz. Ojeamos, los Santos Ejer-  
cicios que se llevan a cabo durante  
la mañana, la afluencia que inva-  
de nuestro amplio templo parroquial  
en el ejercicio de la mañana. Des-  
pués observamos que el Salón de la  
Adoración Nocturna reúne a casi to-  
da la juventud de la villa.

Todo el pueblo ha correspondido  
al llamamiento de nuestra brillante  
congregación que tanto se sacrifica  
por el bien espiritual de la villa.

El domingo a las siete será la  
comunión general con la cual se con-  
cluirán estos Santos Ejercicios.

Pronto, muy pronto celebraremos  
el gran "Día de la Juventud" en  
cuyo día se inaugurará la nueva  
bandera que será costeada por sus-  
cripción popular.

Tan pronto como egue la bandera,  
se expondrá al público juntamente  
con la lista de donantes.

En la próxima velada se estrena-  
rá la hermosa comedia de don Tori-  
bio Alzaga "Bost Urtian".

PEPE-KALE

## LA CUBANA

Canarios alemanes. Bonitos clave-  
les de Niza, ocho variedades, a 1,95  
docena. Plantas de salón. Frutas de  
primera, americanas y del país.

Piñas

FUENTERRABIA, 33  
TELÉFONO 13

Agurtza'ko Miren Garbiñe

(PANTZESKATAR MIRENEN MISIOLARIA)

LUDIAN

Mendarte eta Ugarte'tar Berbixe

BURGOS'EN JAUNA GANA ALDATU ZAN 1931'KO OTSA-  
ILLA'REN 11'N

IKURTON DEUNAK ETA DOIPURAREN ONESPENA AR-  
TUTA

GOYAN BEGO

Bere ama, Ugarte'tar Rosario; senideak, Luisa, Konzepción,  
Serapio eta Josu'ren Miren Ursula (Pantzeskatar Lekalmea);  
koñatak, Albiu'tar Pedro eta Kasares'tar Eudibija; illobak, ise-  
bak, lengusu ta alde guziak, arren dagie beren adiskideak otoi  
egiteko il dakoaren gogo alde eta gaur, LARUNBATA, goize-  
ko BERERATZI TERDITAN, erriko txandonan egingo dan  
Gogo iltzetara etortzeko. Orrela egiten badezute eskerrak eman-  
go diskizutegu.

ORERETA (Errederi), 1931 ko Otsailaren 14'n.

Madre María Pura del Rosario

(FRANCISCANA MISIONERA DE MARIA)

EN EL MUNDO

Resurrección Mendarte y Ugarte

FALLECIO EN BURGOS EL 11 DE FEBRERO DE 1931  
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA  
BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

R. I. P.

Su desconsolada madre, doña Rosario Ugarte; hermanos, do-  
ña Luisa, doña Concepción, don Serapio y Sor María Ursula de  
Jesús (Religiosa Franciscana); hermanos políticos, don Pedro  
Albiu y doña Eudibija Casares; sobrinos, tíos, primos y demás  
parientes, suplican a sus amigos se sirvan encomendarla a  
Dios en sus oraciones y asistir a los funerales que en sufra-  
gio del alma de la finada se celebrarán hoy, SABADO, a las  
NUEVE Y MEDIA de la mañana, en la iglesia parroquial de  
esta Villa, por cuyo favor les quedarán eternamente agrade-  
cidos.

Rentería, 14 de Febrero de 1931.





# SECCION ECONOMICA Y FINANCIERA

## Bolsa de Madrid

Interior 4 %	64'00	Cédulas Banco Hipotecario 6 %	108'00
Exterior 4 %	80'00	Acciones preferentes Telefónica 7 %	107'00
Amortizable 4 % con impuesto	75'00	Acciones ordinarias Telefónica 7 %	129'50
Amortizable 5 % 1929	83'35	Banco de España	577'00
" 5 % 1927	81'00	Banco Hipotecario	"
" 5 % 1928	83'50	Banco Hispano Americano	"
" 3 % sin impuesto	66'00	Banco Español de Crédito	290'00
Amortizable 4 % sin impuesto	83'00	Banco Central	95'00
Amortizable 4 1/2 % sin impuesto	87'25	Banco Español Río de la Plata	160'00
Amortizable 5 % 1926 sin impuesto	97'50	Compañía Arrendataria de Tabacos	228'00
Amortizable 5 % 1927 sin impuesto	97'00	Compañía Arrendataria de Petróleos	117'80
Amortizable 5 % 1929 sin impuesto	98'00	Unión Española de Explosivos	655'00
Deuda Ferroviaria 4 1/2 por 100	86'50	Compañía F. C. Norte España	440'00
Deuda Ferroviaria 5 %	96'00	Compañía Madrid - Zaragoza - Alicante	362'00
Bonos Oro Tesorería 6 %	170'00	Hidroeléctrica Española Azucarera General de España ordinaria	65'50
Deuda Argentina 6 %	"	Chade	642'00
" Austríaca 6 %	"	Mengemor	251'00
" Marruecos 5 %	"	Felgueras	89'50
Obligaciones F. C. Tán-ger-Pez 6 %	97'50	Minas del Rif, nom. portador	407'00
Obligaciones Transatlántica 5 %	"		443'00
Obligaciones Transatlántica 5 1/2 %	"		
Obligaciones Transatlántica 6 %	"		
Cédulas Crédito Local 5 %	"		
Cédulas Crédito Local 5 1/2 %	"		
Cédulas Crédito Local 6 %	95'40		
Cédulas Banco Hipotecario 4 %	91'50		
Cédulas Banco Hipotecario 5 %	99'75		

### CAMBIO

París	40'15
Londres	49'80
Nueva York	10'25
Berlin	244'00
Belgas	142'75
Suizos	197'70
Liras	53'65
\$ argentinos	30'35
Escudos	0'46

## Bolsa de Barcelona

Interior	64'00	Filipinas	358'00
Exterior	80'00	Aguas	200'50
Amortizable 1917	88'50	Petrillos	8'50
Idem 1920	81'00	Tranvías	"
Idem 1927	97'15		
Idem sin impuestos 1927	88'05		
Acciones Nortes	72'60		
Idem Alicante	656'25		
Idem Orense	66'50		
Idem Explosivos	63'00		
Norte 1.ª	95'15		
Alicante 1.ª	641'00		
Crédito Local 6 %			
Chades			

## Bolsa de Bilbao

FONDOS PUBLICOS		Nortes	446'00
Interior 4 %	65'75	Alicantes	365'00
Amort. 5 % 1927 sin imp.	98'70	Vascongados	520'00
OBLIGACIONES		Hidroeléctrica Ibérica	785'00
Hidroeléctrica Ibérica	84'50	Unión Eléctrica Vizcaina	890'00
Id. Española	87'75	Sota	995'00
ACCIONES		Explosivos	655'00
Banco de Bilbao	1790'00	Papelera	168'00
Banco de Bilbao	1790'00	Altos Hornos	144'00
Banco de Vizcaya	1600'00	Siderúrgicas Mediterráneo	85'50

## ANUNCIOS ECONOMICOS

**ACADEMIA de corte de París.** El mejor sistema. Buen Pastor, 11, segundo.

**ALMACENES ALMEIDA.** Casa especial para toda clase de ropa de trabajo. Miracruz, 6. Pescadería 12.

**ALQUILER de automóviles.** Precios módicos. Garage Azcarate, Prim, 12.

**AMUEBLADORA VITORIANA.** Los mejores muebles. Urbiete, 21, y Buen Pastor, 3.

**ARTICULOS de aseo e higiene.** Droguería Azcue; Fuenterrabía, 18.

**BATAS SOBRE MEDIDA.** Entrega inmediata. Almacenes Almeida. Miracruz, 6. Pescadería, 12.

**CANARIOS ALEMANES.** Profesores. La Cubana. Fuenterrabía, 39. Teléfono, 13.696.

**COPIAS a máquina y al multico- pista.** Valentín de Vega. Fuenterrabía, 3.

**CORSES, sostenes y medias.** Mal- DESEO PISO vacío, soleado, cén- trico. 6 habitaciones y cuarto de baño. 125 o 150 pesetas mensuales. Dirigirse a A. B. esta Administra- ción.

**FABRICA DE LADRILOS.** Eche- verría y Urreta. Lasarte. Teléfono 71-50.

**HACE FALTA** joven para depen- diente ferretería. Informarán en es- ta Administración.

**LA MODERNA.** Fábrica de co- ches de niño. Ventas al contado y a plazos. Urbiete, 60.

**MAQUINAS DE ESCRIBIR.** Las mejores "Remington". Valentín de Vega; Fuenterrabía, 3.

**PATATAS.** Las mejores; Julián Pérez Hijos. General Echagüe, 4.

**RECAUCHUTADOS.** Los mejores recauchutados en Betikó. Miracruz 36, bis.

**PERDIDA** de una pulsera entre el Boulevard y Garibay. Se gratifica- rá. Informarán en esta Administra- ción.

**RELOJES** de pared, 55 pesetas bonitos modelos. Leoncio González 14. Miracruz, 14.

**RETRATOS** de boda, despedidas de solteros, banquetes, ampliaciones etc. Eugenio Figurski. Rentería.

**SE TRASPASA** barbería, por tener que ausentarse su dueño, con buena clientela, en población cabeza de parti- do. Informes esta Administración.

**TEJIDOS y confecciones.** Sastre- ría y camisería. Otaño Hermanos San Juan 11 y Pescadería 11.

**TAQUIGRAFIA,** clases particulares económicas. Dirigirse, Loyola, 12, cuarto izquierda.

## DR. HERNANDORENA

MEDICO - DENTISTA  
PRIM, 31, 2. TEL. 1-33-58

## Garage AZCARATE HERMANOS

Alquiler de automóviles de todo lujo, abiertos y cerrados. Precios módicos.

PRIM, 12. - TELEFONO 1-25-71  
SAN SEBASTIAN

## MODERNO GABINETE DENTAL de MOLINS

Trabajos de puente (Bridge), den- taduras completas método ameri- cano del Dr. Fripp.

Plaza Guipúzcoa, 2 :-: Telf. 13.17  
CONSULTA DIARIA

## Aceros al horno eléctrico

En piezas moldeadas para automó- viles, vagones, locomotoras, buques, molinos, trituradoras y maquinaria en general

JOSE DE ORUETA  
RENTERIA (Guipúzcoa)  
Teléfono 6.078  
Sucesor de ARRIETA Y CIA.

# DESDE BEASAIN

**INAUGURACION OFICIAL DEL MATADERO MUNICIPAL.** — Para el domingo, día 15 del corriente, ha sido señalada la fecha de la inau- guración oficial del nuevo Matadero municipal de esta villa.

El acto oficial de la inauguración del nuevo Matadero y la bendición del edificio, tendrán lugar a las once horas y media de dicho día. El digno párroco de la iglesia de Nues- tra Señora de la Asunción, don Flo- rencio de Aspe, será el encargado de proceder a la Santa Bendición del hermoso edificio y de las varia- das y modernas instalaciones lleva- das a efecto en las diversas depen- dencias del mismo.

Para este acto oficial han sido invitadas las primeras autoridades de la provincia, como son el Exce- lentísimo señor gobernador civil, el Excmo. Sr. presidente de la Dipu- tación provincial, y otras varias per- sonalidades, como el señor don Ve- nancio Recarte, veterinario y jefe de los servicios del Matadero muni- cipal del Ayuntamiento de San Se- bastián, el señor alcalde y veteri- nario de Rentería, el señor don Vi- cente Laffitte, diputado; el señor inspector provincial de Sanidad, el señor inspector provincial de higiene pecuaria, etc. etc. Además de los señalados, formarán parte de la comitiva, el ilustre Ayuntamiento de nuestro pueblo, las autoridades ecle- siásticas de la localidad, el señor juez municipal, los altos empleados de las dependencias municipales de esta villa, los representantes de la Prensa regional en esta villa y otras varias, entre los que se encuentran señores que en anteriores épocas han ostentado el cargo de presi- dentes del Ayuntamiento de nuestra villa, etc. etc.

A la hora señalada para el acto de la inauguración, la ilustre comi- tiva se encontrará en las dependen- cias del Matadero a inaugurar, don- de podrán presenciar el funciona- miento excelente de todos los servi- cios instalados a la moderna en el magnifico edificio, para lo cual serán sacrificadas varias reses, bajo la ex- perta y eficaz dirección del señor ve- terinario municipal.

Una vez dada por terminada las operaciones concernientes a la in- auguración, la comitiva se trasladará a la plaza de San Martín de Lo- naz, en cuyo precioso kiosco, la Ban- da municipal ejecutará un hermoso concierto musical, en obsequio a los ilustres invitados, a base de un pro- grama excelente, como es el siguien- te:

1. "Perales Barrachina", Paso- doble, E. Segura.
2. "Los Euskaros", Rigodones Vas- cos (a petición), Torremuz- quiz.
3. "La casita blanca", Selección. J. Serrano.
4. "En el Pirineo", Escena al Amanecer, Larregla.

Durante la ejecución del concier- to, mejor dicho, en los intermedios del concierto, tendrá lugar en la misma plaza, una exhibición atlé- tica, consisten- en levantamiento de peso. Esta proeza será realizada por el fornido joven Luis Odriozola, residente actualmente en esta localidad. Será un espectáculo dig- no de presenciarse dada la hercú- lea fuerza del referido levantador de pesos.

A continuación, y en el elegante salón de la Casa Consistorial, ten- drá lugar un gran banquete, que el Ayuntamiento tiene organizado en honor de los ilustres invitados a la fiesta de la inauguración oficial del Matadero Municipal de esta villa.

Después de este banquete, que se celebrará en la casa de la familia de don José María Iparraguirre, se procederá a la inauguración oficial del nuevo Matadero Municipal de esta villa, que será el acto más importante de la fiesta.

Después de este acto, que será el más importante de la fiesta, se procederá a la inauguración oficial del nuevo Matadero Municipal de esta villa, que será el acto más importante de la fiesta.

Después de este acto, que será el más importante de la fiesta, se procederá a la inauguración oficial del nuevo Matadero Municipal de esta villa, que será el acto más importante de la fiesta.

Después de este acto, que será el más importante de la fiesta, se procederá a la inauguración oficial del nuevo Matadero Municipal de esta villa, que será el acto más importante de la fiesta.

Después de este acto, que será el más importante de la fiesta, se procederá a la inauguración oficial del nuevo Matadero Municipal de esta villa, que será el acto más importante de la fiesta.

Después de este acto, que será el más importante de la fiesta, se procederá a la inauguración oficial del nuevo Matadero Municipal de esta villa, que será el acto más importante de la fiesta.

Después de este acto, que será el más importante de la fiesta, se procederá a la inauguración oficial del nuevo Matadero Municipal de esta villa, que será el acto más importante de la fiesta.

Después de este acto, que será el más importante de la fiesta, se procederá a la inauguración oficial del nuevo Matadero Municipal de esta villa, que será el acto más importante de la fiesta.

Después de este acto, que será el más importante de la fiesta, se procederá a la inauguración oficial del nuevo Matadero Municipal de esta villa, que será el acto más importante de la fiesta.

Después de este acto, que será el más importante de la fiesta, se procederá a la inauguración oficial del nuevo Matadero Municipal de esta villa, que será el acto más importante de la fiesta.

Después de este acto, que será el más importante de la fiesta, se procederá a la inauguración oficial del nuevo Matadero Municipal de esta villa, que será el acto más importante de la fiesta.

Después de este acto, que será el más importante de la fiesta, se procederá a la inauguración oficial del nuevo Matadero Municipal de esta villa, que será el acto más importante de la fiesta.

Después de este acto, que será el más importante de la fiesta, se procederá a la inauguración oficial del nuevo Matadero Municipal de esta villa, que será el acto más importante de la fiesta.

Después de este acto, que será el más importante de la fiesta, se procederá a la inauguración oficial del nuevo Matadero Municipal de esta villa, que será el acto más importante de la fiesta.

Después de este acto, que será el más importante de la fiesta, se procederá a la inauguración oficial del nuevo Matadero Municipal de esta villa, que será el acto más importante de la fiesta.

Después de este acto, que será el más importante de la fiesta, se procederá a la inauguración oficial del nuevo Matadero Municipal de esta villa, que será el acto más importante de la fiesta.

menuda, puedan pasar una tarde agradable y divertida en extremo. A los triunfantes de los diversos juegos o espectáculos que se reali- cen se les recompensará con varios premios en metálico.

Y como terminación de fiesta, la Banda municipal amenizará durante la tarde y noche, a las horas de cos- tumbre, en la plaza pública con pie- zas bailables de su extenso y boni- to repertorio.

Dado el excelente programa con- feccionado por nuestro ilustre Ayun- tamiento, con motivo de la inau- guración del Matadero municipal, es de suponer que el día 15, será un día más de los llamados agradables, ya que como queda expuesto, ten- drems ocasión los beasaindarras y todos cuantos deseen, de pasar- lo todo él entretenido y divertido.

En la próxima prometemos cum- plir con nuestra obligación de co- rresponsal, dando a conocer, lo más ampliamente posible, esta simpática fiesta de la inauguración oficial del magnifico Matadero municipal, fies- ta para la cual han sido invitadas las principales autoridades de la pro- vincia y que es de esperar que, con su cooperación o presencia servirán para dar mayor realce a la fiesta.

Y para terminar debo manifes- tar por mediación de las presentes líneas, mi más sincero y expresivo agradecimiento al Ilustre Ayunta- miento, que ha tenido a bien invitar- me para formar parte de la comi- tiva de los invitados a la inaugura- ción y banquete, que con dicho mo- tivo ha organizado, como represen- tante de EL DIA en esta localidad.

KOSKA.

KOSKA.

KOSKA.

KOSKA.

KOSKA.

KOSKA.

KOSKA.

KOSKA.

KOSKA.

KOSKA.

KOSKA.

KOSKA.

KOSKA.

KOSKA.

KOSKA.

KOSKA.

KOSKA.

KOSKA.

KOSKA.

KOSKA.

KOSKA.

KOSKA.

KOSKA.

KOSKA.

KOSKA.

KOSKA.

KOSKA.

KOSKA.

KOSKA.

## Cartelera de espectáculos

El anuncio de los es- pectáculos en la car- telera de EL DIA, tie- ne solamente un al- cance informativo, y no supone, por tanto, aprobación ni reco- mendación

**FRONTON MODERNO.**—Grandes partidos para hoy, a las tres y me- dia de la tarde. — Primero (a re- monte): Ertiti y Tacolo contra Gu- ruceaga y Marich; segundo (a re- monte): Chacón y Fitero contra Ametzoy y Orío.

Mañana, domingo. — Reparición del remonista Ostolaza. — Primero (a remonte): Ostolaza e Iturain con- tra Jurico y Zabaleta; segundo (a remonte): Salsamendi y Zumeta contra Ochotorena y Aramburu.

**TEATRO VICTORIA EUGENIA.** Gran Compañía de Comedias Pi- no - Thuillier. — Funciones para hoy. — A las seis y media de la tar- de y diez y media de la noche, rees- treno de la comedia en tres actos, de don Francisco Serrano Anguita, "Manos de Plata".

**TEATRO DEL PRINCIPE.** — Temporada de cine sonoro. — A las cinco y siete de la tarde y a las diez y cuarto de la noche, "Re- vista Paramount número 77", la có- mica "Mikey en la playa" y éxi- to de "Cuatro de Infantería" (Fren- te Occidental 1918), por Fritz Kam-

pers, Gustav Diessl, H. G. Moebis y Claus Clausen.

**SALON MIRAMAR.** — Sesiones : las seis menos cuarto, siete y media de la tarde, "Curiosidades Bray nú- mero 8", la cómica en dos partes "La mecanógrafa de Homobono" y estreno de "La chica de la noche del sábado", seis partes, por Clara Bow; a las diez de la noche, progra- ma doble, "La chica de la noche del sábado" y éxito de "El proscri- pto", siete partes, por Tom Mix.

**PALACIO DE BELLAS ARTES.** — Continuas de seis menos cuarto a nueve y a las diez y cuarto no- che, la cómica en dos partes "No- vio por compenso" y estreno de "La indomable", siete partes, por Joan Cravford, Robert Montgomery y Ernest Torrence.

**TEATRO TRUFA.** — Sesiones continuas de seis menos cuarto a nueve y a las diez y cuarto no- che, "Noticiero Fox número 20", la cómica en una parte "Periquito en Holanda" y estreno de "El malo", siete partes, por Dolores del Río, Edmund Love y Don Alvarado.

**TEATRO CINEMA - PETIT CA- SINO.** — Sesiones para hoy. — Continuas de seis menos cuarto a nueve y a las diez y cuarto no- che, la cómica en dos partes "Los celos de Milhombres" y estreno de "Buenas intenciones", siete partes, por Edmund Love y Margarita Churchill.





# INFORMACION POSTAL

## Desde Eibar

**LA PERMANENTE.** — Bajo la presidencia del alcalde y asistencia de los señores Bascarán, Apellaniz, Villabell y Larrañaga, celebró ayer miércoles su sesión ordinaria la Permanente.

Entre otros acuerdos adoptó los siguientes:

Enterarse y poner en conocimiento de los propietarios un comunicado de la Excm. Diputación, fijando el plazo improrrogable del 15 del actual para hacer efectivo los que aún no lo hayan hecho, el impuesto contributivo del pasado año de 1930.

Tomar nota de un escrito de don Pedro María Nazábal propietario del molino de Apalategui, recordando al Municipio el compromiso adquirido por el Ayuntamiento anterior de indemnizarle en 4.500 pesetas de alzada, por perjuicio irrogado en la represa de Acitain.

Se leyó un informe de arquitecto municipal fijando en 1.834 pesetas la liquidación de las obras de albañilería llevadas a cabo en la Alhóndiga. Se aprobó una cuenta de la viuda e hijos de Baglietto de pesetas 242 por pintura de los relojes de la parroquia. Enteráronse de la relación que remite la Diputación por los dispendios ocasionados por vecinos de ésta en la Casa de Salud de Santa Agueda (cuarto trimestre) que asciende 4.828 pesetas y Hospital San Antón, 2.284 pesetas. El colegio de Sordo-mudos de Deusto, 172 pesetas.

La Reverenda Madre superiora de Santa Agueda comunica el fallecimiento de la enferma María Suinaga.

Se leyó un informe del sobrestante señor Marcano, confirmando la denuncia recibida estos días de realizase algunas obras de reforma sin la necesaria autorización en la casa número 10 de la calle Grabadores. Se acuerda hacerle poner lo modificado en la forma anterior, amén de otros rigores que se acordarán a su tiempo.

Se lee un comunicado de don

Luis Ormaechea, secretario de Batzoki Elbartarra dando cuenta del resultado de la actuación de los Coros de Santa Agueda en el que resulta en líquido 505 pesetas que lo destinan a la Beneficencia indicando sus deseos de que se destinen a la adquisición del aparato de radios ultra-violetas para la enfermería.

A continuación solicita permiso para exhibir el próximo domingo el grupo de espatadanza de Batzoki y postular por nuestras calles con destino a la Beneficencia.

Se acuerda dar las más expresivas gracias por la actuación de los Coros y el donativo. Asimismo se acuerda acceder con agrado a lo solicitado para el domingo, y que no se autorice a comparsas que no postulen para fines benéficos, dada la situación económica que atraviesa la villa. Pasa a Fomento una solicitud de don Ricardo Vidosa para autorizar el derribo de la casa número 14 de la calle Ibarrecruz, donde anuncian la construcción de un teatro-cine.

El señor Apellaniz una vez más mete baza sobre el estado bochornoso del Paseo de Urkusua, con baches que hacen difícil el tránsito de carruajes. También añade que el garajista don Heracleo Echeverría le indicó la necesidad de reparar provisionalmente la zanja que abrieron los de Teléfonos, frente a su garaje.

El señor Bascarán recuerda a este propósito que también podía arreglar el citado señor la acera del citado garaje que se encuentra muy descuidada.

El señor Villabell se hace eco de las palabras del señor Apellaniz y pide que en vista de la necesidad inaplazable se traigan uno o dos vagones de piedra para arreglar provisionalmente no sólo el Paseo citado, sino su prolongación de la calle Baracaldo que se encuentran a la altura del barrio. Todo ello sin perjuicio del arreglo general proyectado el mes próximo. Se acuerda la propuesta del señor Villabell, y sin otros asuntos, se levanta la sesión.

**UN PLENO EXTRAORDINARIO.** — A continuación de la Permanente

se reunió el Pleno extraordinario, bajo la presidencia del alcalde señor Zubiate y asistencia de los señores Bascarán, Apellaniz, Villabell, Larrañaga N., Arizmendi Ascasibar, P. Aranzábal, Azpíri, Aguirrebeña, Onaindia, Lazuen, Cipriano Guruceta, Achotegui y González Orbea.

Aprobada el acta anterior, a propuesta del alcalde, se acordó constar en acta el sentimiento de la Corporación y comunicar a su familia, por el fallecimiento del médico titular don Federico Muguruza (que en paz descanse), que durante muchos años desempeñó su cargo a satisfacción de todos. A continuación se dió lectura al escrito del secretario municipal, don José Antonio Lesarri, solicitando su jubilación reglamentaria. El alcalde manifestó la justicia de un homenaje de gratitud hacia el que durante más de 40 años ha cumplido su misión con el máximo acierto.

El señor González Orbea se suma a dichas manifestaciones y propone se cristalice el homenaje del Municipio en una obra de arte que publique su mérito y sea consuelo de sus postreros años y de su familia. Se acuerda asimismo continúe en su puesto en el período electoral que se avecina por no ser posible la sustitución para tan breve plazo.

Se lee otro escrito del médico titular suplente, don Isaac Sáez de Viteri, recordando un acuerdo del Municipio al ser nombrado suplente, de pasar a efectivo a la primera vacante, y habiéndose ésta producido solicita se le haga efectivo y se le equipare de sueldo a los demás.

Se acuerda aprobarlo. A continuación se trató de la plaza de maestra de Málzaga. Se leyó un informe de Fomento que se leyó en la Permanente de la semana pasada, otorgando la preferencia a la señorita Purificación Iturrioz.

El señor Villabell, hace historia de la aduquiescencia primera del Ayuntamiento de Placencia, para el nombramiento de maestra y su actual actitud de reservarse primero dicho derecho, y negarse rotundamente en la entrevista efectuada en Placencia para los representantes de ambos municipios a reconocer el derecho moral de la señorita Iturrioz a ocupar dicha vacante. Se su vista se lee otro informe de la misma comisión municipal, proponiendo desligarse del pacto existente con Placencia y hacerse cargo de la totalidad de la carga que el sostenimiento de dicha escuela supone. Sin embargo se acuerda volver a reanudar las conversaciones con Placencia para hacer ver que se trata de un compromiso moral contraído y que no se sienta aquí la mínima animadversión por Placencia, aun reconociendo que el Ayuntamiento eibarrés cometió alguna ligereza al adoptar algunos acuerdos que no podía adoptar sin aduquiescencia del Municipio placentino. Pero fundamenta lo que llama compromiso moral para con la señorita Iturrioz en el errar que mismo de la provisión primera de maestra, hecha a favor de la señorita Dolores Murguizu en pugna con la señorita Purificación Iturrioz, preferencia concedida en razón exclusiva de ser natural de la villa la primera y ser el criterio constante de la Junta local de Instrucción el de atribuirle preferencia para el caso de que su primitiva contrincante dejara la plaza por cualquier motivo.

Como en el informe primero de Fomento, se ratifica el acuerdo de la Permanente del 12 de febrero del año pasado (la última reunión del Ayuntamiento anterior) de que si al año, es decir, hoy jueves, no se reintegraba la señorita Murguizu, perdía la plaza y automáticamente pasara a sustituirla la señorita Iturrioz, desechando la prórroga del permiso solicitada por la señorita Murguizu, alegando hallarse delicada

de salud, certificándolo ello con dictamen facultativo, se presenta un conflicto porque el Municipio placentino le ha concedido en sesión del diez del actual, una prórroga de dos meses.

El señor González Orbea, manifestó su criterio favorable a la municipalización total de la escuela en cuestión para evitar estas disparidades enojosas, y que en un futuro podrían hacerse más agudas, con la concurrencia de maestras placentinas. Lamenta que estas determinaciones se adopten con la premura y enojosidad del presente caso, y desea que en el acuerdo presente no vea nuestra población hermana el menor asomo de represalia sino que ello es consecuencia de un compromiso moral ineludible, que tiene con traído el Ayuntamiento de Eibar. Además, añade, no se deben suceder los cargos por transmisión hereditaria, por muy respetables y consideradas que sean los interesados.

**EL CORRESPONSAL.**

## Desde Mondragón

**NOTAS LUCTUOSAS.** — A las once de la mañana de hoy ha fallecido en la paz del Señor, doña María Ugalde, de 52 años de edad, administradora de EL DIA en esta villa, la cual gozaba de general simpatía.

La noticia de su fallecimiento ha producido el dolor que es de suponer en tratándose de una virtuosa como la finada, siendo muchísimas las personas que han pasado por la casa mortuoria a testimoniar su pésame.

Mañana sábado, a las ocho y cuatro de la mañana, se verificará la conducción del cadáver al cementerio, celebrándose acto seguido solemnes funerales.

A sus hijos, don Félix, don Julián, don Luis y don Telesforo y demás familiares hacemos presente la participación que tomamos en el dolor que en estos momentos les aflige, rogando a nuestros lectores una oración por el alma de la finada.

**GIL CLEMENTE MUGICA**

**VIAS URINARIAS**

Consulta de 4 a 6 :— PRIM, 27, 2.º



**Compañía Trasatlántica**

Servicios del mes de Febrero de 1931

**LINEA DEL CANTABRICO A CUBA - MEJICO**

El vapor ALFONSO XIII, saldrá de Bilbao y Santander el 18 de marzo, de Gijón el 19 y de Coruña el 20, para Habana y Veracruz, escalando en Nueva York al regreso.

Próxima salida el 18 de Abril.

**LINEA DEL MEDITERRANEO AL BRASIL-PLATA**

El vapor REINA VICTORIA EUGENIA saldrá de Barcelona el 5 de marzo, de Almería y Málaga el 6, y de Cádiz el 8, para Santa Cruz de Tenerife, Río de Janeiro, Montevideo y Buenos Aires.

Próxima salida el 5 de Abril.

**LINEA DEL MEDITERRANEO A NEW-YORK - CUBA**

El vapor MARQUES DE COMILLAS, saldrá de Barcelona y Tarragona el 7 de marzo, de Valencia el 8, de Alicante el 9, de Málaga

el 10, de Cádiz el 12 y de Vigo el 14, para Nueva York y Habana.

Próxima salida el 7 de Abril.

**LINEA DEL MEDITERRANEO A CUBA-NEW-YORK**

El vapor MANUEL CALVO, saldrá de Barcelona el 21 de marzo, de Valencia el 22, de Málaga el 24 y de Cádiz el 25 para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Santiago de Cuba, Habana y Nueva York.

Próxima salida el 21 de Mayo.

**LINEA DEL MEDITERRANEO A PUERTO RICO - VENEZUELA COLOMBIA**

El vapor MAGALLANES, saldrá de Barcelona el 25 de Marzo, de Valencia el 26, de Málaga el 27 y de Cádiz el 29 para Las Palmas, San Juan de Puerto Rico, La Guayra, Puerto Cabello, Curaçao, Puerto Colombia y Cristóbal, escalando al regreso en Santo Domingo.

Próxima salida el 25 de Abril.

Servicio tipo Gran Hotel. — T. S. H. — Radiotelefonía. — Capilla. — Orquesta, &

Las comodidades y trato de que disfruta el pasaje se mantienen a la altura tradicional de la Compañía.

También tiene establecida esta Compañía una red de servicios combinados para los principales puertos del mundo, servidos por líneas regulares.

Para informes, en las Oficinas de la Compañía: Plaza de Medina-celi, 8, BARCELONA, y en la Agencia de la Compañía Trasatlántica: J. DE SATRUSTEGUI, PRINCEPE, 1. - SAN SEBASTIAN.

## Desde Hernani

**FIESTAS DE CARNAVAL.** — La simpática Sociedad Recreativa "Uru mea" organiza grandes festejos para los días de Carnaval.

He aquí el programa:

Sábado, día 14 de febrero:

A las siete y media de la noche. — Salida de los locales de la Sociedad, para acudir a recibir a la autoridad local y directivos de la Unión Artesana de Donostia, invitados al banquete con que conmemora la Sociedad el aniversario de su fundación.

A las ocho: banquete oficial.

A las diez: monumental tamborrada, recorriendo las principales calles de la villa.

Domingo, día 15: a las once de la mañana saldrán de la Sociedad dos artísticas carrozas, que recorrerán las calles, cantando bonitas y populares melodías un grupo de jóvenes y distinguidas señoritas de la localidad.

A las cuatro menos cuarto: gran becerrada, amenizada por una banda de música.

Los días 16 y 17 habrá grandes sorpresas. El último de los citados días habrá una gran becerrada, a las cuatro menos cuarto, a la que han sido invitados los bravos jugadores de la Real Sociedad.

Durante los tres días de Carnaval habrá servicio de autos desde San Sebastián, de media en media hora.

**EL CORRESPONSAL**

## Desde Aránzazu

**BODA.** — Con gran solemnidad se ha celebrado en este Santuario la boda del distinguido joven don Vicente Madina, con la bella y virtuosa señorita Gabina Elorza.

Apadrinaron a los contrayentes don Hipólito Madina y doña Francisca Telleria.

Asistieron a la ceremonia entre otros, los señores de Elorza, Arsuaga, Zubia, Iraola, Aramburi, Madina, Valero, Arregui, Odriozola, Emparanza, Perostirena, Mendizábal, Leibar, Aldanondo, Arana, Telleria, etcétera, etc.

Después de un espléndido banquete, servido en casa del Sr. Medina, salieron los nuevos esposos con dirección a Barcelona, proponiéndose recorrer varias capitales.

Mi enhorabuena. U. I.

## HERNIADOS (quebrados)

Ha llegado la hora de que cese vuestros sufrimientos y vuestras angustias. De hoy más, la hernia (quebradura) no constituirá un constante peligro de muerte por estrangulación, ni una imposibilidad física para el trabajo, ni mucho menos una horrible pesadilla.

**Una oportunidad para todos los herniados: hombres, mujeres y niños**

**Leed y grabad en vuestra mente**

El eminente ortopédico, de Barcelona, Sr. LAZARO, técnico especializado largos años en el tratamiento racional y científico en las hernias, con profundos estudios y gran práctica en la construcción y adaptación de APARATOS ULTRAMODERNOS capaces de contener absoluta y constantemente todas aquellas hernias voluminosas y crónicas, consideradas como incurables, y capaces de CURAR PRONTO y RADICALMENTE todas aquellas hernias posiblemente curables, OFRECE hoy a todos los herniados, ricos y pobres, su maravilloso aparato herniario VIDA, ideal de los ideales, el más moderno, el más científico, el más cómodo, sin peso, sin presiones molestas, sin tirantes engorrosos, rápida y fácilmente adaptable y, sobre todo, AL ALCANCE DE TODAS LAS FORTUNAS, pues, como garantía absoluta de los magníficos y positivos resultados para la segura curación de las hernias y para mayor facilidad de aquellos herniados de modesta posición, el Sr. LAZARO aplicará sus aparatos VIDA, concediendo grandes plazos para pagarlos.

El aparato ideal VIDA, por su acción curativa, por sus precios reducidos y por sus facilidades de pago, llevará a todos los hogares donde reina la inquietud y el infortunio, la alegría de vivir y la tranquilidad de sus familiares. Así, pues, acudid todos los que padecáis hernia, uséis o no aparato, y todos los operados que queráis asegurarnos contra la fatal y casi siempre inevitable reproducción, consultad al señor Lázaro, que recibirá personalmente en

SAN SEBASTIAN, únicamente domingo 15 del actual en el Hotel ALBENIZ y en PAMPLONA, el lunes 16, en el Hotel QUINTANA

Especialidades para señoras: Fajas ventrales de grandes resultados para disminuir los vientres voluminosos, fajas de estética y esbeltez, fajas para corregir, curar y prevenir las hernias umbilicales, los abortos, los descensos abdominales, riñón móvil, las relajaciones y eventraciones, etc.

**DESPACHO: Serra, 19, Pral. 1.ª - BARCELONA**



## Desde Oñate

## SESION DE LA PERMANENTE.

Bajo la Presidencia del señor Aray celebró el día 9 del actual sesión semanal, adoptando los acuerdos siguientes:

Aprobar el acta de la sesión anterior.

Enterarse de la recaudación habida en la última semana y que es de pesetas 1.423,99.

Aprobó las siguientes facturas:

Una de 715 pesetas, de don Andrés

curia, por material científico para las prácticas de Física y Química del Instituto Local y otra de 12

pesetas del señor Ibarra, por viático y estancia en la capital para tratar con el señor gobernador civil

el conflicto de los panaderos.

Aprobó el balance de las operaciones de contabilidad del mes de enero.

Que pase a resolución del Ayuntamiento Pleno la comunicación de la Excm. Comisión Provincial, tras

acuerdo del día 5 sobre el escrito de don Miguel Emparanza y

suertes, pidiendo sea declarado camino vecinal de primer orden, el

camino que partiendo del kilómetro 17 de la carretera Provincial, y atravesando los barrios de Torreanso y

San Bartolomé y parte del de Garagarza, termina en el Molino de Lamiategui,

fin de que acuerde hacer la petición con arreglo a las condiciones

que previene el artículo cuarto de las bases vigentes para la construcción de caminos vecinales, diciendo

que dicha petición hace por terminar beneficioso para los intereses de los barrios interesados y

Ayuntamiento.

Dada cuenta del acuerdo del Ayuntamiento de Irún que prestan

su aprobación a un dictamen aprobado por el Consejo de la Unión

Municipios Españoles, sobre la presidencia de interponer recurso

contra la R. O. de 11 de noviembre de 1930 relativa a la provisión de

plazas, correcciones, licencias y

mutuas ha acordado interponer correspondiente recurso de abundancia de Poder, al amparo del artículo 10 del Estatuto Municipal y acordó

que en la próxima reunión que celebre en Vergara de representantes de Ayuntamientos de partido

se proponga la designación de abogado y procurador común a todos los Ayuntamientos para que se

ponga dicho recurso ante el Tribunal Supremo.

Dada cuenta del proyecto de clasificación provincial de las plazas de

médicos titulares-inspectores municipales de Sanidad de esta provincia

publicado en la "Gaceta" del 12 de febrero último, en la que se les

asigna la categoría de primera a tres plazas de médicos titulares

de este Municipio, correspondiéndoles a cada uno la dotación mínima

de 3.000 pesetas. El señor presidente manifestó que le parece muy bien

dicho proyecto que viene a conceder una mejora muy justa en sus

suertes a la abnegada y sufrida clase de médicos titulares y después

de atribuir un merecido elogio de los señores médicos titulares de este

Municipio, propuso y, así se acordó el unánime asentimiento de los

más miembros de la Comisión que guarde silencio, sin interponer

curso alguno contra dicho proyecto para que éste adquiera carácter definitivo y que dicho sueldo

entienda sin perjuicios de los sueldos adquiridos con arreglo a la

legislación anterior.

Acordó nombrar al señor secretario de la Corporación en representación

de este Ayuntamiento para que acuda a la reunión que se celebrará el

día 12 a las tres de la tarde en Vergara por los Ayuntamientos del

Partido para dar cumplimiento a lo ordenado en el artículo quinto del

Reglamento de 21 de octubre de 1924, sobre redacción de un Reglamento de

orden municipal en vista de la necesidad de que se determine claramente las atribuciones y facultades de los Ayuntamientos del País

respecto a exacciones y aprovechamiento de gastos e ingresos de administración de Justicia

de este Partido para el ejercicio de las mismas.

Acordó el escrito de don José María Odriozola ofreciendo un aparato

de su nombre para realizar acometidas sobre las tuberías de aguas, sin necesidad de variarlas ni disminuir su presión y en vista de la utilidad que reportaría dicho aparato para la salubridad acordó que se le manifestara que este Ayuntamiento tiene interés en ver una demostración práctica de dicho aparato y que anuncie con la antelación necesaria su viaje a ésta a dicho efecto.

A informe de la Comisión de Obras la solicitud de varios vecinos de la calle Fr. Miguel de los Santos para que se ponga en condiciones viables dicha calle.

Acordó comisionar al señor Elorza para que provisionalmente habilitase habitación dentro del edificio de la Universidad para el conserje del Instituto ya que las actuales no pueden ser ocupadas por razón de las obras.

Vista la comunicación del Arquitecto señor Lizaur de haberse ejecutado obras para la construcción de la capilla de las Siervas de María por el importe de 12.434,37 pesetas, acordó que con cargo al Capítulo ocho artículo tercero concepto cuarto, se hagan efectivas las 500 pesetas, consignadas en el presupuesto ordinario a dicho efecto.

Enteróse de la relación presentada por el Veterinario Titular de los reconocimientos de cerdos sacrificados en los domicilios particulares.

Acordó quede sobre la mesa para estudio el escrito del vecino don Pedro Chinchurreta para que se le abone la cantidad de 100 pesetas por el blanqueo de la casa que actualmente ocupa la Guardia civil, correspondiente al año último y para que se abone el importe de las obras realizadas para que se habilitara dicha casa para Cuartel de la Guardia civil a fin de que la Casa vuelva al ser y estado anteriores al arrendamiento de dicha casa.

Que pase a informe de la Comisión de Caminos vecinales la solicitud de don Lino Urcelay Barrutia, para que se le abone la cantidad suplida por el recurrente, según justificante que acompaña, para la construcción de un camino de acceso desde la carretera general de Oñate a San Prudencio a la estación del ferrocarril del barrio de Zubillaga y para que se extienda al mismo tiempo acta de posesión del referido camino.

Acordó contestar a una comunicación del señor Presidente del Patronato local de formación profesional

de Vergara en sentido de que por ahora este Ayuntamiento no tiene interés alguno, dadas las características de la población eminentemente agrícola de Oñate y que en su consecuencia el repetido patronato puede hacer el nombramiento designando a la persona que por sus circunstancias estime más conveniente para los intereses culturales de la villa de Vergara y demás pueblos que sean interesados.

Acordó que al igual que se ha construido la acera correspondiente a la casa de don Pablo Medina, se proceda a realizar también las obras de construcción de la acera frente a la casa de don José Astigarra directamente por el Ayuntamiento, bajo la dirección del arquitecto señor Lizaur, ejecutándose las obras a tanto alzado por la cantidad presupuestada.

DIA DEL PAPA. — Con motivo del noveno aniversario de la exaltación al Papado de Su Santidad Pío XI, se han celebrado diversos cultos en la iglesia parroquial.

A las seis y media de la tarde se rezó el Santo Rosario con la exposición de S. D. M. y acto continuo solemnemente Te Deum en acción de gracias al Altísimo.

Los radio-escuchas se sentaron al lado de sus aparatos para oír el mensaje que el Romano Pontífice dirigía al mundo entero, pero no pudieron contentarse debido a lo tormentoso del tiempo, sólo se oyó las retransmisiones en italiano y en francés.

## EL CORRESPONSAL

Oñate, 13-2-931.

## Desde Irún

Bajo la presidencia del alcalde don Luis Larrañaga y con asistencia de los señores Recarte, Figueredo, García y Olla, se reunió la Comisión Permanente de nuestro Excelentísimo Ayuntamiento, tratando de los siguientes asuntos:

Lectura del acta de la sesión anterior que fué aprobada.

Recaudación obtenida durante la primera decena del mes de la fecha ascendiendo a 20.675,69 pesetas por el concepto de arbitrios.

Facturas presentadas durante la semana. Aprobadas.

Relación de reconocimientos practicados en la Plaza de Abastos. Enterada.

Circular del señor Gobernador civil en orden a la constitución del Tri-

bunal de actas protestadas y telegrama de la propia autoridad en relación con el mismo asunto. Enterada.

Comunicación del señor alcalde de Tolosa, proponiendo una reunión de representantes de los ayuntamientos guipuzcoanos para tratar de la formación del Reglamento de Hacienda municipal.

Se faculta a los señores Alcalde y Figueredo para asistir a la reunión de la Diputación.

Comunicación de don Agustín Amantegui, administrador de la Alhóndiga pidiendo licencia para veinte días. Concedida.

Nombramiento de tallador para el acto de clasificación y declaración de soldados, a favor de don Juan María Altolaguirre.

Se designó a don Ramón Berrueta y don José Michelena para intervenir en los expedientes de quintas como padres de mozos del alistamiento.

Quedó enterada de una comunicación del Tribunal Económico Municipal, aprobando las Ordenanzas de exacciones para 1931.

## INFORMES

Del teniente alcalde instructor. — Presentando expediente relacionado con la guardería del río Bidasoa. Aprobado.

De la Ponencia de Obras. — Proponiendo se interese de don Francisco Bereciartúa el croquis que indique la parte de terreno que trata de cerrar. Aprobado.

Desestimando la permuta de terreno propuesta por don Salvador Martiarena. Aprobado.

Autorizando a don José Oteiza para derivar la tubería a la casa número 7 de la calle del Bidasoa. Aprobado.

Autorizando a don Eleuterio Diego para construir una casa de campo en el barrio de Lápite. Aprobado.

De la de Gobernación. — Proponiendo se le abonen a don Angel Alberdi los servicios que ha venido prestando. Aprobado.

RELACION DE ASUNTOS QUE HAN PASADO A ESTUDIO E INFORME DE LAS PONENCIAS Y COMISIONES

A la de Obras. — Escrito de doña Dolores S. de Gaztelumendi solicitando autorización para construir una casa en la Plaza de Pi y Margall.

Escrito de don Pedro López pidiendo autorización para colocar un alero en la casa número 11 de la calle del 11 de Noviembre.

Escrito de los señores Hijos de Polo, rogando se arregle el pozo séptico de la casa número 25 de la Avenida de Francia.

Escrito del señor presidente del Real Unión, pidiendo la construcción de retretes en el Stadium Gal.

A la de Gobernación. — Escrito de doña Gelasia Lecuona, pidiendo un puesto de la Pescadería.

Escrito de don Juan Lacoste, solicitando un puesto en la Plaza de Abastos.

Escrito de doña Luisa Redouret, con idéntica petición.

Con asistencia de diecisiete concejales y bajo la presidencia del alcalde, don Luis Larrañaga, se reunió el Pleno Municipal, despachando los asuntos siguientes:

Lectura del acta de la sesión anterior, que fué aprobada.

Informe relativo a la cuenta de crédito a abrir en la Caja de Ahorros Provincial a cuenta de las aportaciones de la Excm. Diputación para las obras de prolongación del Paseo de Colón. Aprobado.

## EL CORRESPONSAL

Irún, 13 de febrero de 1931.

## Desde Elgoibar

Viaticada. — Se encuentra doña Engracia Unzueta, esposa de don Fermín Unzueta, conocida comerciante. Hacemos votos por su salud.

Los mozos. — El domingo, a las ocho de la mañana, en la Casa Consistorial, tendrá lugar la clasificación y tolla de los quintos.

Bodas. — Esta mañana, han tenido lugar los enlaces de don Miguel Urruzola Zagarra de Ondarroa, con doña Mariana Arriola Aranzamendi, de ésta.

Así mismo el joven Justo Nicomides Elizaguirre, del caserio "Agarre" con la "neskatilla" Josefa Ignacia Arrizabalaga Gabilondo de "Ziarda".

Deseamos a ambas parejas eterna luna de miel.

Las Veladas. — Con gran esmero vienen preparando las veladas de los días de Carnaval. Los Luises en su

función del domingo, representarán "Abek Istilluak" y después se proyectará una película "Capitán Ene-ro" en seis partes.

El martes las Hijas de María, se encargan de obsequiarnos con otra estupenda velada, pues además de las representaciones de "Las antipáticas del segundo" y "Lo que inventan las mujeres", nos cantarán unos selectos trozos.

Baste esto por hoy, pero daremos detallada nota de repartos y demás, por lo que es de esperar que el Salón del Colegio del Pilar, se verá concurrido, estos días de Carnaval.

El día del Papa. — Quien sienta en su pecho la llama de la Fé, y siga la doctrina Católica, Apostólica, Romana, no puede menos de congratularse en el día del Papa. El, es para tal creyente, representación viva de Cristo en la figura del Sucesor de Pedro y ve en él la figura del Rey y Maestro, a la par, que al dominar y regir el camino de la rectitud, va trazando en sus normas la ley de la fidelidad y del recto caminar.

Por tanto, nada extraño, que en nuestro Elgoibar, háyase conmemorado esta fiesta, con alguna nota característica. Las misas matinales han distribuido en gran número, comunicaciones, entre fieles y a la tarde, según anotamos, después del ejercicio del Santo Rosario se cantó el "Te Deum" todo ello con exposición de S. D. M., oficiando de pluvial el señor Párrico, acompañado con cetros, por los coadjutores don Estanislao Opacua y don José Antonio Eceiza.

Aunque mal día — jueves gordo, de "sasiko patzu" modisteril sobre todo — asistió buen número de fieles a la función vespertina.

Jueves gordo. — Animado, con "koko" pequeños y merendolas, a cargo de las "jostunas" y "modistas" ¡Qué aproveche!

## IXAKA

13 de febrero de 1931.

## De Zumaya

Ejercicios espirituales para hombres solos. — Desde el próximo pasado domingo se están celebrando en esta Iglesia parroquial, por la mañana a las seis y media, y por la noche, a las siete, con muy numerosa asistencia.

Está encargado de ellos el Reverendo Padre Dámaso Irujo, virtuoso Capuchino y notable euzkeralgo. Conjuntamente y por las tardes, predicará un triduo a las mujeres.

Partido cumbre. — Al partido de fútbol que el próximo domingo se jugará en el campo de Atocha, entre los equipos Athletic de Bilbao y Real Sociedad de Donostia, con las características de una final de campeonato, se proponen asistir numerosos aficionados de ésta. Que no vuelvan defraudados en sus entusiasmos y aumenten los guipuzcoanos algún puntito, deseamos.

Enfermos y mejorados. — Se en cuenta enfermo el agente municipal jubilado don José Agustín Egaña.

Está muy mejorado nuestro amigo don José Ibarra.

Completamente restablecidas las señoras doña Blanca Olarán de Segura, doña Mariela Bass de Arburua y la señorita María Olazola Azcue.

Ha venido algo delicado el joven estudiante Xabier Ibarra.

De sociedad. — Se fué a Madrid la distinguida señora viuda de Pasquín, madre del Comandante de Infantería de Marina, Ayudante de este puerto y distrito, don Pedro.

De elecciones. — Parece confirmarse la noticia de que en las próximas elecciones para Diputación a Cortes, presenta su candidatura por este distrito frente a la de don Alfonso Churruarín, en el carácter de católico independiente, el conocido médico don Francisco Aguirresarobe.

## EL CORRESPONSAL

13 de febrero de 1931.

## Granja Avícola "BELATXARA"



RAZAS: Castellana, negra. Leghorn, blanca. Huevos para incubar. Polluelos de un día. Lotes de reproductores.

Teléfono, 214

O N A T E

## La gran semana de la confección

Aproveche estos tres últimos días que quedan de la liquidación. -- Trajes, batas, abrigos casi regalados. -- Camisería muy económica

## Almacenes

ALMEIDA

CALLE MIRACRUZ, 6



## El imponente vendaval de ayer

La fuerza del viento dificulta la circulación.-Daños y desperfectos.-El estado del mar

Durante todo el día de ayer, reinó en nuestra ciudad un fuerte temporal de viento y agua. La velocidad del viento era grande y en algunos momentos ofrecía serios peligros la circulación por las calles, no solo por la fuerza que había que oponer al viento que soplabá con gran intensidad, sino por los efectos que éste causaba en los miradores, chimeneas, arbolado y vallados, que ponían al transeunte en peligro de recibir un golpe fácilmente.

Cuando el viento parecía amainar, se desprendían de las nubes verdaderas cataratas, arrojando los chubascos con gran frecuencia. Así transcurrió el día, y por la noche aún fué mayor la velocidad del viento y por lo tanto sus efectos.

Muchas vallas fueron arrancadas y transportadas sus tablas a gran distancia. Bastantes miradores, sobre todo los que hacen chaflán en las fachadas, se quedaron sin cristales, el arbolado de jardines y paseos sufrió bastantes desperfectos, y en la calle de Urbietá, un árbol fué arrancado de cuajo. También se desgajaron bastantes ramas en la Plaza de Guipúzcoa y en el Boulevard.

Las chimeneas han sufrido desperfectos e inclinaciones que piden una reparación inmediata, pues amenazan algunas de ellas con caer a la calle.

El paso por los puentes se hacía difícil, tanto por la violencia del viento como por las olas que saltaban sobre las barandillas, sobre todo en el puente del Kursaal.

En la Comisaría y en la Inspección no se tenían noticias de haber ocurrido desgracias personales, ni en la Casa de Socorro se presentó ningún lesionado, aunque los hubo, pero fueron a curarse a sus respectivos domicilios.

El estado del mar era imponente, pues aunque las mareas no eran vivas, el viento levantaba grandes olas, que harían el paseo nuevo y el de Salamanca.

En el Puerto no se tenían noticias de que hubiera ocurrido ningún accidente, y la mayoría de los vapores pesqueros no se hicieron ayer a la mar en vista del temporal reinante.

## UN TREN DE LA LINEA DE LOS VASCONGADOS

Arrolla un auto en el paso a nivel de Zarátamo

## Dos heridos graves

Bilbao. — A primera hora de la noche se supo por los periodistas en Bilbao que en el paso a nivel que el ferrocarril de los Vascongados tiene en el punto denominado "Arko-txa", del término de Zarátamo, un tren de dicha línea había arrollado a un automóvil, arrastrándolo varios metros, y resultando heridos sus dos ocupantes.

Un automóvil que luego pasó por las inmediaciones del lugar del suceso, recogió a los dos heridos, que se hallaban tendidos en tierra, trasladándolos a Bilbao.

Conducidos a la Casa de Socorro del Distrito del Centro fué allí practicada la cura de urgencia, pasando luego, en vista de la gravedad de su estado, al Hospital.

Los heridos se llaman Daniel Larraona, de 28 años, soltero, natural de Dos Caminos, e Ignacio Aguado, de 36, casado.

A ambos les han sido administrados los Santos Sacramentos "sub condicione".

Naturalmente, ninguno de los dos heridos ha podido declarar ni manifestar nada acerca de lo ocurrido, ignorándose por tanto cómo pudo sobrevenir el suceso.

Parece que el tren alcanzó al coche y lo arrastró, sin advertirse de ello su conductor, prosiguiendo la marcha.

Larraona posee una fábrica en término de Zarátamo y allí marchaba todos los días. Cuando sobrevino el accidente regresaba en unión de un dependiente, que es el otro herido.

## NOTICIAS DE ULTIMA HORA

### Franco y sus compañeros emigrados, se van a Bélgica por las restricciones del Gobierno francés

Antes del día 20 se reunirá el bloque abstencionista.-Una nota de Acción Catalana y Acción Republicana.-¿Será abierto esta tarde el Ateneo Madrileño?

(Viene de primera página)

—No no si se realizará la reunión de los ministros.

EL GOBIERNO QUE SUENA A ULTIMA HORA

Madrid. — El Gobierno que suena a última hora es uno que ha de presidir el capitán general de la Armada, señor Aznar, y entrarán en él Romanones, Alhucemas, duque de Maura y elementos alistas, aunque también se asegura que quedarán algunos de los actuales ministros, que podrían ser los señores Wais o Matos.

ROMANONES NO FORMARA PARTE DEL GOBIERNO

Madrid. — El conde de Romanones ha asegurado que no formará parte del Gobierno, aunque si uno que designará de entre sus amigos.

También en el Gobierno puede ser que entre algún elemento militar.

ROMANONES CONFIERE TAMBIEN CON AZNAR Y CAVALCANTI

Madrid. — Se sabe que el conde de Romanones, después de visitar al general Berenguer no sólo se entrevistó con el duque de Maura, sino que estuvo también conferenciando con el almirante Aznar y con Cavalcanti.

LA NOTA DE CAMBO

Madrid. — Mañana publicará "La Voz de Catalunya" la siguiente nota de Cambó:

"Ante la nota del señor conde de Romanones y marqués de Alhucemas

Es notorio el concurso constante que tanto yo como las personas que comparto conmigo la dirección de una importante fuerza política hemos venido prestando al Gobierno.

Ante las elecciones legislativas, de tanto tiempo anunciadas, nos limitamos a formular una petición de garantías de sinceridad electoral, y en sus puntos fundamentales fué substancialmente aceptada.

A pesar de la otorgación de dichas garantías y quizá coincidiendo con ellas, empezaron las declaraciones de abstención electoral, que después de alcanzar a todos los grupos revolucionarios, se extendieron a notorias personalidades monárquicas y gubernamentales. Aun después de crearse tan delicada situación entendíamos, como entendemos hoy, que no debíamos abstenernos de participar en las elecciones; pero ante la declaración de los jefes de las dos únicas fracciones del partido liberal, que no se habían declarado abstencionistas, aparece claro que el Parlamento que está convocado no tendrá de vida más que los pocos días que tardan el conde de Romanones y el marqués de Alhucemas en llevar a la práctica el propósito que expresan en su nota. Y ante tal situación más vale, a mi juicio, afrontar desde ahora resueltamente el problema político, evitando la convocatoria y los peligros electorales del régimen de interinidad a que dará lugar su aplazamiento. — Francisco Cambó.

LA CRISIS AL REY

Madrid (4 madrugada). — El presidente del Consejo, como ya se ha dicho, irá a Palacio a las once de la mañana, para presentar la dimisión del Gobierno.

Pero antes, a las diez, reunirá a todos los ministros en el Palacio de Buenavista, con objeto de plantear la crisis.

FRANCO Y SUS COMPAÑEROS A BELGICA

París. — Franco, Queipo de Llano y compañeros emigrados, después de la fracasada revolución de diciembre en España han decidido salir de París para Bélgica, a causa de la decisión del Gobierno francés de que todos los complicados en la revolución española residan al Norte del Loire y desde luego fuera de París y de sus alrededores.

Los emigrados españoles han publicado unas declaraciones diciendo que abandonan el territorio francés co-

mo protesta contra esa medida, pero dando las gracias al pueblo de Francia por la hospitalidad que les han concedido.

CANDIDATO CATALICO AGRARIO

Madrid. — El negociado de Prensa de la Confederación Nacional Católica ha facilitado la siguiente nota:

"El Consejo directivo de la Confederación Nacional Católica agraria reunida en el día de hoy, de conformidad con lo que previenen sus estatutos, ha acordado designar como candidato a las elecciones para consejero representante de la Agricultura en el Banco de España a su vicepresidente señor Conde de Rodri-guez San Pedro."

LO QUE DICE EL MINISTRO DE HACIENDA

Madrid. — Ante la nerviosidad observada estos días en la Bolsa, el ministro de Hacienda ha manifestado que la situación sigue siendo de tranquilidad en el país.

Anteayer, aniversario de la proclamación de la república, no hubo disturbios—dice—y el Gobierno continúa resuelto a ir a las elecciones, notándose con este motivo verdadero movimiento electoral que no responde a la acción abstencionista de los elementos dirigentes.

El alza de la moneda extranjera es sólo pues un reflejo de la inquietud actual en España, pues no se han producido fenómenos económicos que deban repercutir en la peseta.

MANIFESTACIONES DEL GOBERNADOR DEL BANCO DE ESPAÑA

Madrid. — Hoy celebró reunión el Consejo de Administración del Banco de España.

Por la tarde el gobernador del Banco recibió a los periodistas, a los que dijo que en el Consejo se había aprobado el nombramiento del señor Kecasens, para director del Centro de Estudios Económicos y Financieros y la memoria reglamentaria que se someterá a la aprobación de la Junta general de accionistas.

Hablando del cambio internacional, el señor Bas comunicó a los periodistas que el último precio conocido para la libra era alrededor de cincuenta pesetas.

Las grandes oscilaciones de estos días —continuó— se deben a la incertidumbre política y también a que muchos negociantes que tienen pendientes créditos en divisas extranjeras, han comenzado a saldadas. Por esto es grande la demanda de divisas. Ayer se pidieron al Centro de contratación 370.000 libras aproximadamente y sólo se ofrecieron unas 75.000.

UNA NOTA DE ACCION CATALANA Y ACCION REPUBLICANA.

Madrid. — Los señores Rovira Virgili, Bocil y Matas, Barbel y Mayols, representantes de Acción Catalana y Acción Republicana, que llegaron esta mañana a Madrid han entregado a última hora de la noche una nota a la Prensa en la que dan cuenta de las buenas impresiones obtenidas en sus entrevistas con diversas personalidades de la democracia española, encaminadas a la fijación de los puntos fundamentales para la nueva constitución del Estado español.

En sus conversaciones los comisionados catalanistas han expuesto

EN DONOSTIA

Decoración de un comunista

Reapertura de los locales del Circulo Republicano

Por los agentes de vigilancia se procedió ayer a la detención de un significativo comunista, llamado Arcadio Tovar Duque, que en las tabernas enclavadas en el barrio de Amara se dedicaba a repartir profusamente hojas de acentuado carácter comunista.

Hoy se procederá, previa concesión de la autorización correspondiente, a la reapertura de los locales del Centro Republicano.

Y no es aventurado predecir que antes de muchos días se abrirán igualmente las puertas de la Casa del Pueblo.

su criterio sobre el contenido de la autonomía y el procedimiento para implantarla, considerándola necesaria para asegurar el liberalismo y la democracia en España y Cataluña, y han adquirido el convencimiento de que en su día podrán presentar en Cortes Constituyentes un proyecto de Constitución elaborado por los representantes de la democracia española y podrá darse nueva forma a los Poderes del Estado y a la convivencia política de los pueblos de la Península.

Los representantes catalanistas de sean y esperan que estas conversaciones sean el preludio de la creación de un régimen republicano que lleve a los pueblos a la unión fraternal, unión comprometida, a su juicio, por la obra multiseccional de instituciones caducas.

PARA EVITAR VERSIONES ERRONEAS

Madrid. — Esta noche, a última hora, estuvo en el Ministerio del Ejército el capitán general de Madrid, quien manifestó a los periodistas que mañana, a las once, se reunirán en el palacio de Buena Vista todos los coroneles y generales de la guarnición de Madrid francos de servicio, junto con los coroneles que asisten al curso de ampliación de estudios, que actualmente se celebra, para presenciar la exhibición de una película alemana de carácter militar, y que lo advierte para evitar que alrededor de esta reunión la fantasía comenzara a lanzar rumores.

¿SERA ABIERTO HOY EL ATENE-NEO?

Madrid. — Se asegura esta noche que mañana el Juzgado hará entrega de las llaves a la Junta de Gobierno del Ateneo, y que el citado centro será abierto en las primeras horas de la tarde.

UNA REUNION DEL BLOQUE ABSTENCIONISTA

Madrid. — El bloque abstencionista, formado por Sánchez Guerra, Burgos Mazo, Bergamín, Villanueva y Melquiades Alvarez se reunirá en Madrid antes del 20 del corriente para acordar una actitud al reunirse las Cortes y en la labor de propaganda que han de efectuar.

UNA CARTA DE RECTIFICACION

Madrid. — El señor Alvarez Valdés, ha remitido al director de "La Voz" la siguiente carta:

"Le ruego tenga la bondad de hacer constar en el diario de su digna dirección, como aclaración de lo consignado en el número correspondiente al día de ayer, que no es exacto que el presidente del Tribunal Supremo haya acordado mi destitución del cargo de secretario de la sala del Tribunal Supremo, ni esas medidas pueden adoptarse de plano, ni el señor Ortega Morejón pensó siquiera de que una sanción de esa gravedad fuera la adecuada al hecho que se me atribuía.

Lo que realmente ha acaecido es que el señor presidente me significó su hondo disgusto porque el nombre de un secretario de sala del Tribunal Supremo figurara entre los detenidos en el Ateneo el miércoles último, y en vista de ello me creí en el caso de solicitar la excedencia."

el caso de solicitar la excedencia."

FIESTA VASCA EN NUEVA YORK

Nueva York. — En el Ayuntamiento se ha celebrado una fiesta vasca en la que ha actuado un coro compuesto de 24 voces, dirigidas por Emiliana Zubeldia y un cuadro de baile compuesto de miembros del Centro Vasco de esta capital.

Los periódicos dedican grandes elogios al poema Luis Montaña, una de las canciones interpretadas de la señora Zubeldia, y un baile interpretado por los bailarines.

EL ARCHIDUQUE LEOPOLDO DE AUSTRIA A BARCELONA

Nueva York. — El archiduque Leopoldo de Austria, libre de la apusación que se le hacía con venta ilegal de un collar cuya propiedad se atribuía a la duquesa María, ha embarcado con dirección a Barcelona, para reunirse con sus padres.

LA SUSTITUCION DEL SELLO PONTIFICIO

Roma. — Hoy se ha celebrado la ceremonia de la sustitución del antiguo sello pontificio por el nuevo aprobado por el reciente "Motu proprio".

El acto ha tenido lugar en el salón llamado de los Cien días.

El Cardenal Fruvvirth sentado en el trono ordenó que se diera lectura del "Motu proprio" y autorizó la sustitución, e inmediatamente se efectuó ésta.

El Cardenal Fruvvirth guardó el antiguo sello pontificio.

## Teatro Victoria Eugenia

TEATRO OVICTORIA EUGENIA HOY SE REESTRENA "MANOS DE PLATA"

Para las funciones de hoy en este teatro, se anuncia, por la compañía Pino-Thudier, el reestreno de la deliciosa comedia de Francisco Serrano Anguita, titulada "Manos de plata". Sin duda ninguna que esta obra es la mejor producción del mencionado autor, y ello lo prueba el gran éxito que el año pasado obtuvo en el Teatro Lara, de Madrid.

LAS FUNCIONES PARA LOS DIAS DE CARNAVAL

Para los tres días de Carnaval, se ha confeccionado un programa sugestivo y variado, el cual es como sigue.

El domingo se darán tres funciones; a las cuatro de la tarde, se volverá a representar la comedia que tanto éxito obtuvo el día del debut de la compañía y que lleva por título "El oro del diablo".

En la gran matinee de moda, y en la función de noche se pondrá en escena, la deliciosa comedia de Fernández del Villar, titulada "La señorita Primavera".

El lunes, se darán dos funciones y en ambas se representará la divertida comedia en tres actos, "La educación de los padres". También de esta comedia de gran éxito, es autor don José Fernández del Villar.

El martes, tercer día de Carnaval, habrá tres funciones, a las cuatro de la tarde se pondrá en escena "La educación de los padres".

A las seis y media, y en función de noche, se reestrenará la interesante alta comedia "Mister Beverley", en la que Emilio Thuillier, secundado por Rosario Pino, Mercedes Prendes y otras atracciones y actores de la compañía, obtiene un éxito clamoroso.

No hay que dudar que por la variedad y bondad del programa, que interpretará esta notable compañía, que es una de las primeras que tenemos en España, el teatro se ha de ver conlentos imponentes.

LOS PROXIMOS ESTRENOS

Se prepara activamente dos estrenos importantes. El primero titulado "Las vacaciones de Víctor", y el segundo "Los Reyes Católicos", este último título corresponde a la última producción de Fernández del Villar, autor aplaudido y afortunado, por otras producciones estrenadas con franco éxito.

La huelga de Cádiz resuelta

Cádiz. — Como se esperaba, esta mañana reanudaron el trabajo casi todos los oficios con excepción de los albañiles y los metalúrgicos de los talleres-astilleros del señor Echevarrieta.

Desde las primeras horas se ha restablecido casi por completo el orden y la normalidad, circulando todos los tranvías y los taxis y demás vehículos.

La Guardia civil recorre las calles, sin que se registren incidentes.

Se han publicado todos los periódicos y se espera que los detenidos en el día de ayer con motivo de los incidentes registrados sean puestos en libertad al anochece.

La autoridades trabajan activamente gestionando la solución del conflicto planteado en los astilleros del señor Echevarrieta.

Casa URBANO

Unica en jamón serrano. - Embutidos de Salamanca y Cantimpalos. Recibimos costilla adobada. - Morcillas extremeñas y asturianas. Queso manchego y aceitunas negras. - Morcilla fina de Salamanca. Sánchez Toca, 1 31 de Agosto, 23

Telef: 14-9-65 Telef: 12-9-43

R. REZABAL Dentista

Fuenterrabía, 4, 1.º - Tel. 1-35-96